



**YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE FİİLLERİN
BELİRLENMESİ (A1 DÜZEYİ)**

Celal Bölükbaşı

**YÜKSEK LİSANS TEZİ
TÜRKÇE VE SOSYAL BİLİMLER EĞİTİMİ ANA BİLİM DALI**

**GAZİ ÜNİVERSİTESİ
EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ**

AĞUSTOS, 2019

TELİF HAKKI VE TEZ FOTOKOPİ İZİN FORMU

Bu tezin tüm hakları saklıdır. Kaynak göstermek koşuluyla tezin teslim tarihinden itibaren(....) ay sonra tezden fotokopi çekilebilir.

YAZARIN

Adı : Celal
Soyadı : Bölükbaşı
Bölümü : Türkçe Eğitimi
İmza :
Teslim tarihi :

TEZİN

Türkçe Adı : Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Fiillerin Belirlenmesi (A1 Düzeyi)

İngilizce Adı : Identifying Verbs in Turkish Language Teaching as a Foreign Language (A1 level)

ETİK İLKELERE UYGUNLUK BEYANI

Tez yazma sürecinde bilimsel ve etik ilkelere uyduğumu, yararlandığım tüm kaynakları kaynak gösterme ilkelerine uygun olarak kaynakçada belirttiğimi ve bu bölümler dışındaki tüm ifadelerin şahsıma ait olduğunu beyan ederim.

Celal Bölükbaşı

İmza:

JÜRİ ONAY SAYFASI

Celal Bölükbaşı tarafından hazırlanan “Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Fiillerin Belirlenmesi (A1 Düzeyi)” adlı tez çalışması aşağıdaki jüri tarafından oy birliği/oy çokluğu ile Gazi Üniversitesi Eğitim Bilimleri Ana Bilim Dalı’nda Yüksek Lisans tezi olarak kabul edilmiştir.

Danışman: (Prof. Dr. Fahri TEMİZYÜREK)

(Türkçe ve Sosyal Bilgiler Eğitimi, Gazi Üniversitesi)

Başkan: (Prof. Dr. Gıyasettin AYTAŞ)

(Türkçe ve Sosyal Bilgiler Eğitimi, Gazi Üniversitesi)

Üye: (Doç. Dr. Ahmet DEMİR)

(.....,)

Tez Savunma Tarihi:/...../.....

Bu tezin Türkçe ve Sosyal Bilgiler Eğitimi Ana Bilim Dalı’nda Yüksek Lisans tezi olması için şartları yerine getirdiğini onaylıyorum.

Prof. Dr. Selma YEL

Eğitim Bilimleri Enstitüsü Müdürü

Anneme Babama ve Aileme

TEŞEKKÜR

Gazi Üniversitesinde 2006 yılında başlamış olduğum eğitimim boyunca desteğini esirgemeyen tanımaktan şeref duyduğum Danışmanım Prof. Dr. Fahri TEMİZYÜREK’e teşekkürü bir borç bilirim.

Celal Bölükbaşı

Ankara, 2019

**YABANCI DİL OLARAK TÜRKÇE ÖĞRETİMİNDE FİİLLERİN
BELİRLENMESİ (A1 DÜZEYİ)
(Yüksek Lisans Tezi)**

**Celal BÖLÜKBAŞI
GAZİ ÜNİVERSİTESİ
EĞİTİM BİLİMLERİ ENSTİTÜSÜ
Ağustos, 2019**

ÖZ

Günümüzde uluslararası etkileşimin hızlı artmasıyla Türkçe öğrenmeye olan ilgi de gittikçe çoğalmaktadır. Temel düzey materyallerinde kullanılan fiillerin niteliği, Türkçeyi yeni öğrenenler açısından çok önemlidir. Temel yaşam alanlarına yönelik A1 düzeyi dil öğretimi, sık kullanılan fiillerle daha kolay olacaktır. Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni de dil öğretiminin belirli standartlara uygun olarak yapılması için oluşturulmuştur. Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde standartların oluşturulması da çok önemli bir husustur. Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde ilk 100 fiilin belirlenmesi çalışmasının yapılmadığı görülmüştür. Amacımız bu eksikliğin giderilmesine yardımcı olmaktır. Betimsel tarama yöntemiyle yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan 4 dil seti incelenmiş ve fiillerin kullanım sıklığına ve ortaklık derecelerine bakılmıştır. Örneklem olarak Gazi TÖMER, İstanbul, Yedi İklim, Yeni Hitit A1 düzeyi ders ve çalışma kitapları seçilmiştir. Bu dil öğretim setlerinde kullanılan fiiller sayısal incelemeye tabi tutulmuş ve eksiklerin tamamlanması için Almanca, Fransızca ve İngilizce ile karşılaştırma yapılmış, böylelikle ilk 100 fiilin belirlenmesi mümkün olmuştur.

Anahtar Kelimeler: Yabancı Dil Olarak Türkçe, kelime öğretimi, ilk 100 fiil, kullanım sıklığı.

Sayfa Adedi:ix+136

Danışman: Prof. Dr. Fahri TEMİZYÜREK

**IDENTIFYING VERBS IN TURKISH LANGUAGE TEACHING AS A
FOREIGN LANGUAGE (A1 LEVEL)
(Master Thesis)**

Celal BÖLÜKBAŞI

GAZI UNIVERSITY

GRADUATE SCHOOL OF EDUCATIONAL SCIENCES

August, 2019

ABSTRACT

Nowadays, the internet in Turkish learning has been increasing gradually with rising of global interaction. The quality of verbs which are used in basic level materials is very important for new learners of Turkish. Teaching language of A1 level which is intended to daily life fields will be easier with frequently used verbs. Common European Application Framework for Languages has been formed for making language teaching according to definite standards. Forming standards in Teaching Turkish as a Foreign Language is very important issue. It has been seen that there is not a research about Identifying first 100 verbs in Teaching Turkish as a Foreign Language. Our aim is to be helpful for making up this shortage. 4 language sets used for Turkish teaching as a Foreign Language have been examined by descriptive survey model and it has been looked to verbs usage frequency and their association status. As a sample , A1 level lesson and workbooks of Gazi TÖMER , Istanbul , Yedi İklim , Yeni Hitit publications were choosen. The verbs used in these language teaching sets have been subjected to numerical research and to make up shortages it has been compared to German,French,and English so it has been possible to identify the first 100 verbs.

Key Words: Turkish as a Foreign Language, vocabulary teaching , the first 100 verbs, usage frequency

Page:ix+136

Advisor:Prof. Dr. Fahri TEMİZYÜREK

İÇİNDEKİLER

TELİF HAKKI VE TEZ FOTOKOPİ İZİN FORMU	i
ETİK İLKELERE UYGUNLUK BEYANI.....	ii
JÜRİ ONAY SAYFASI.....	iii
TEŞEKKÜR.....	v
ÖZ	i
ABSTRACT	ii
İÇİNDEKİLER.....	iii
TABLolar LİSTESİ.....	vi
ŞEKİLLER LİSTESİ.....	viii
SİMGELER VE KISALTMALAR LİSTESİ.....	ix
BÖLÜM I	1
GİRİŞ.....	1
1.1. Problem Durumu	1
1.2. Araştırmanın Amacı.....	2
1.3. Araştırmanın Önemi	2
1.4. Varsayım.....	2
1.5. Sınırlılıklar	3
BÖLÜM II.....	4
KURAMSAL ÇERÇEVE	4
2.1. Dil ve Yabancı Dil Kavramları.....	4
2.1.1. Dil Nedir?	4
2.1.2.Yabancı Dil Nedir?	5
2.2. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Kelime Öğretimi.....	6

2.2.1. Görsel Teknikler	8
2.2.2. Sözel Teknikler	8
2.2.3. Bağlamdan Çıkarım.....	9
2.2.4. Derlem Kullanımı.....	9
2.2.5. Sözlük Kullanımı.....	10
2.3. Temel Yaşam Alanlarının (Dil Kullanım Alanlarının) Belirlenmesi.....	10
2.4. Temel Söz Varlığı.....	16
2.5. Kelimelerin Belirlenmesi.....	17
2.6. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Temel Seviyede İlk Öğretilmesi Gereken İsim Soylu Kelimeler	19
2.7. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Temel Seviyede İlk Öğretilmesi Gereken Fiillerin Belirlenmesi	20
2.8.İlgili Araştırmalar.....	21
3.BÖLÜM	23
YÖNTEM	23
3.1.Araştırmanın Modeli.....	23
3.2. Evren ve Örneklem.....	24
3.3. Veri Toplama Yöntemi.....	24
3.4.Verilerin Analiz Edilmesi.....	24
BÖLÜM IV	26
BULGULAR VE YORUMLAR.....	26
4.1. Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni.....	26
4.2.Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne Göre Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitaplarının Uygunluğunun İncelenmesi	29
4.2.1.Yeni Hitit Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı – Temel Düzey (A1).....	29
4.2.2.Yedi İklim Türkçe Ders Kitabı – Seviye A1	30
4.2.3.Yabancılar İçin Türkçe – Gazi TÖMER A1 Temel Düzey Ders Kitabı	30
4.2.4.İstanbul Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı – A1	31
4.3. Ders Kitapları ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fillerin Sıklık Durumu	32
4.4. Ders Kitapları ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fillerin Kullanım Sıklığına Göre Karşılaştırılması	60
BÖLÜM V	127
SONUÇ ve ÖNERİ	127
5.1.Sonuç.....	127

5.2.Öneriler.....	129
KAYNAKLAR.....	133

TABLÖLAR LİSTESİ

Tablo 1. <i>Dış Kullanım Bağlamı: Anlatım kategorileri CEFR, (2001, s.51)</i>	12
Tablo 2. <i>Avrupa Konseyi Dil Öğrenme Alanları</i>	27
Tablo 3. <i>Gazi TÖMER A1 Ders ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fiiller</i>	32
Tablo 4. <i>İstanbul A1 Ders ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fiiller</i>	41
Tablo 5. <i>Yedi İklim A1 Ders ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fiiller</i>	46
Tablo 6. <i>Yeni Hitit A1 Ders ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fiiller</i>	53
Tablo 7. <i>Gazi TÖMER ve İstanbul A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil</i>	60
Tablo 8. <i>Gazi TÖMER ve Yedi İklim A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil</i>	64
Tablo 9. <i>Gazi TÖMER ve Yeni Hitit A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil</i>	68
Tablo 10. <i>İstanbul ve Yedi İklim A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil</i>	72
Tablo 11. <i>İstanbul ve Yeni Hitit A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil</i>	76
Tablo 12. <i>Yedi İklim ve Yeni Hitit A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil</i>	80
Tablo 13. <i>Gazi TÖMER / İstanbul / Yedi İklim / Yeni Hitit</i>	84
Tablo 14. <i>Almancada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Gazi TÖMER (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiilleri</i>	88
Tablo 15. <i>Almancada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / İstanbul (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i>	92
Tablo 16. <i>Almancada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yedi İklim (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i>	95

Tablo 17. <i>Almancada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yeni Hitit (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i>	99
Tablo 18. <i>Fransızcada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Gazi TÖMER (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i>	103
Tablo 19. <i>Fransızcada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / İstanbul (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i>	106
Tablo 20. <i>Fransızcada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yedi İklim (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i>	109
Tablo 21. <i>Fransızcada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yeni Hitit (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i>	112
Tablo 22. <i>İngilizcede Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Gazi TÖMER (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i>	115
Tablo 23. <i>İngilizcede Sıklıkla Kullanılan Fiiller / İstanbul (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i>	118
Tablo 24. <i>İngilizcede Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yedi İklim (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i>	121
Tablo 25. <i>İngilizcede Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yeni Hitit (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller</i>	124
Tablo 26. <i>Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde A1 Düzeyinde Öğretilmesi Gereken İlk 100 Fiil</i>	132

ŞEKİLLER LİSTESİ

<i>Şekil 1.</i> Kişisel alan (Güzel ve Barın, 2016, s.69)	14
<i>Şekil 2.</i> Kamusal alan (Güzel ve Barın, 2016, s.70)	15
<i>Şekil 3.</i> Mesleki alan (Güzel ve Barın, 2016, s.71)	15
<i>Şekil 4.</i> Eğitsel Alan (Güzel ve Barın, 2016, s.72)	16
<i>Şekil 5.</i> ODTÜ-Türkçe Derlemi sonucunda ulaşılan ilk 50 sözcük	18
<i>Şekil 6.</i> Yazılı Türkçenin kelime sıklığı sözlüğünde yer alan ilk 50 kelime	18
<i>Şekil 7.</i> TÖMER Ders kitabı 1. ünitadaki kelimeler	19
<i>Şekil 8.</i> Yeni Hitit yabancılar için Türkçe ders kitabı konu başlıkları	29
<i>Şekil 9.</i> Yedi İklim Türkçe ders kitabı – seviye A1 konu başlıkları.....	30
<i>Şekil 10.</i> Yabancılar için Türkçe – Gazi TÖMER A1 temel düzey ders kitabı konu başlıkları.....	30
<i>Şekil 11.</i> İstanbul yabancılar için Türkçe ders kitabı – A1 konu başlıkları.....	31

SİMGELER VE KISALTMALAR LİSTESİ

ADÇM	:	Avrupa Dilleri Çerçeve Metni
CEFR	:	Common European Framework References (Avrupa Dilleri Ortak Çerçeve Programı)
ODTÜ	:	Ortadoğu Teknik Üniversitesi
TDK	:	Türk Dil Kurumu
TÖMER	:	Türkçe Öğretim Merkezi

BÖLÜM I

GİRİŞ

Bu bölümde araştırmanın amacı, önemi, ilgili araştırmalar, problem durumu, alt problemler ve sınırlılıklar ele alınmıştır.

1.1. Problem Durumu

Bu araştırmanın konusu yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde temel söz varlığının bir bölümü olan fiillerin belirlenmesidir. Bu alanda kelime öğretimi üzerine yapılan çalışmaların azlığı özellikle yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde standartların tam olarak yerleşmesine engel teşkil etmektedir. Gerek yurt içi gerekse yurt dışında yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde özellikle temel düzeyde öğretilmesi gereken kelimelerin belirlenmesine ihtiyaç bulunmaktadır. Bu alandaki ders kitapları incelendiğinde kelime kadrosu yönünden farklılıklar olduğu bilinmektedir. Dolayısıyla temel söz varlığının belirlenmesi ve seviyelere göre kelime listelerinin oluşturulması önem arz etmektedir. Bu çalışmanın ortaya çıkmasındaki problem durumu şudur:

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde A1 düzeyinde öğretilmesi gereken fiiller belirlenmiş midir?

Bu kapsamda alt problemler aşağıdaki şekilde belirlenmiştir;

- Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde okutulan ders kitaplarının içerikleri ortak mıdır?
- Öğretim elemanları tarafından A1 düzeyinde verilen fiiller aynı mıdır?
- A1 düzeyinde verilen fiillerin sayıları birbirine yakın mıdır?

- A1 düzeyinde öğretilmesi amaçlanan fiiller, yabancı dil öğretim kitaplarında verilen fiillerle benzerlik taşımakta mıdır?
- A1 düzeyinde ders ve çalışma kitaplarında yer alan fiiller, temel yaşam alanlarında kullanılan kelimeler midir?

1.2. Araştırmanın Amacı

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde bugüne kadar birçok alanda standartların oluşturulamamış olması hem ders kitaplarının hazırlanmasında hem de Türkçe öğretiminde birtakım güçlükleri ortaya çıkarmaktadır. Yabancı dil olarak Türkçe öğretenlerin belirli yabancı dil öğretim standartlarının dışında öğretim yaptıkları da çalışmalarda ortaya konmaktadır. Çalışmamızın amacı, yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde en önemli konulardan biri olan temel söz varlığının öğretilmesine dayalı olarak A1 düzeyinde kullanılması gereken fiillerin niceliksel ve niteliksel olarak ortaklığını sağlamaya yönelik bilimsel bir taban oluşturmaktır.

1.3. Araştırmanın Önemi

Yurt içi ve yurt dışında hızla yayılan ve geniş kitlelere ulaşması amaçlanan yabancı dil olarak Türkçe öğretimi, gerek kurumsal gerekse bireysel düzeyde uluslararası yabancı dil öğretim standartlarına uygun olarak yapılmalıdır. Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde standartların oluşturulmasında en önemli hususlar arasında yer alan kelime öğretiminde özellikle A1 düzeyinde verilmesi gereken temel söz varlığına uygun isim ve fiillerin belirlenmesi ve her öğretici tarafından sarmal bir yapı içinde öğretilmesi gerekmektedir. Bu sebeple, cümle kuruluşunun en önemli ögesi olan fiillerin yeterli sayıda ve düzeye uygun olarak sınıflandırılması, öğretimin daha verimli olması açısından şarttır.

1.4. Varsayım

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde uygulamada yer alan ders ve çalışma kitaplarında temel söz varlığının ortak olmadığı düşünülmektedir. Dolayısıyla yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde A1 düzeyinde fiillerde de ortaklık bulunmamaktadır.

1.5. Sınırlılıklar

Araştırma, yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kurumsal anlamda en yaygın kullanılan materyallerden “Gazi TÖMER”, “İstanbul”, “Yedi İklim”, ve “Yeni Hitit” ders ve çalışma kitaplarının A1 düzeyleri ile sınırlıdır.

BÖLÜM II

KURAMSAL ÇERÇEVE

2.1. Dil ve Yabancı Dil Kavramları

2.1.1. Dil Nedir?

Dil, insanların akıllarındaki düşünceleri, fikirleri oluşumu bilinmeyen zamanlarda meydana gelmiş kelimeler vasıtasıyla ifade ettikleri bir iletişim aracıdır. Bir insanın başka bir insanı anlaması ve o insana kendini anlatması için dile ihtiyacı vardır. “Dil, insanların düşündüklerini ve duyduklarını bildirmek için kelimelerle veya işaretlerle yaptıkları anlaşmadır” (TDK, 2005). İnsanlar konuşurken seslere ihtiyaç duyarlar. Ancak ses çıkarmadan da konuşmak mümkündür. Sağır ve dilsizlerin kullandığı işaret dilinde seslere ihtiyaç yoktur ancak yine de bu insanlar kendilerini ifade edebilmek için hareketlerden oluşan bir dil oluşturmuşlardır. Banguoğlu’na (1986, s.9) göre dil, insanların meramını anlatmak için kullandıkları bir sesli işaretler sistemidir. Elle başla, gözle kaşla işaretler yaparak da bazı duygularımızı, düşünce ve dileklerimizi anlatırız. Fakat en mükemmel anlatma (expression) vasıtamız dilimizdir. Ergin’e (2009, s.218-280) göre dil, insanlar arasında anlaşmayı sağlayan tabii bir vasıta, kendisine mahsus kanunları olan ve ancak bu kanunlar çerçevesinde gelişen canlı bir varlık, temeli bilinmeyen zamanlarda atılmış bir gizli antlaşmalar sistemi, seslerden örülmüş içtimaî bir müessesedir.

Dillerin kökeni bilimsel olarak kesin bir biçimde bilinmese de insanoğlunun varlığıyla yaşıt olduğu düşünülmekte ve insan geliştikçe diller de gelişmektedir. Günümüzde kullanılan dillerin yanı sıra geçmişte konuşulmuş ve artık konuşulmayan diller, dillerin de insanlar gibi bir ömre sahip olduğu ve doğup, gelişip öldüklerini bizlere göstermektedir. Aksan’a (2015, s.12) göre dil, bir anda düşünemeyeceğimiz kadar çok yönlü, değişik

açılardan bakınca başka başka nitelikleri beliren, kimi sırlarını bugün de çözemediğimiz büyümlü bir varlıktır. O, gerek insan gerek toplum gerekse insan ve toplumdan ayrı düşünölmeyecek olan bilim, sanat, teknik bütün alanlarla ilgili bulunan, aynı zamanda onları oluşturan bir kurumdur. Dünya üzerindeki bütün milletler, kendilerine has medeniyetlerini, kültürlerini dil sayesinde inşa eder, geliştirir, yayar ve geleceğe miras bırakırlar. Barın'a (2016, s.228) göre dil, bir milletin sahip olduğu en değerli unsurlardan biridir. Çünkü dil, geçmişten geleceğe bir köprü vazifesi görür. Geçmişini bugüne, bugünü de geleceğe taşır. O dönemlere ait her ne varsa dil vasıtasıyla eserlere aktarılırken eserlerden de insanlara ulaştırılması sağlanır.

Stahl'a göre (2006, s.5) diğerlerine oranla daha fazla kelime bilen kişi, dünya hakkında daha çok söz söyleyebilmektedir. Bireyin düşünme kapasitesi yükseldikçe hislerini dile getirme, kendini anlatabilme ifade edebilme gücü de artmaktadır.

2.1.2.Yabancı Dil Nedir?

İnsan, sosyal bir varlıktır ve toplum içinde yaşamını sürdürmektedir. Belli bir millete, topluluğa, aileye bağı olan insanoğlu, hayata geldiğı andan itibaren içine doğduğı toplumun dilini öğrenir ve bu dille yaşar. Ancak her zaman hayatını kendi dilinde devam ettirmek zorunda değildir. Sosyal olan insanoğlu, diğer devletler ve milletlerle tarih boyunca devamlı olarak bağlantı kurmuştur. Eski zamanlardan beri siyasi sebeplerle, eğitim, ticaret, evlilik, din ya da ideoloji yayma gibi birçok değişik sebeple insanlar başka dile sahip insanlarla iletişime geçmiştir. Bu iletişimi sağlamak için de o dili öğrenme gereğı duymuşlardır. Günümüzde özellikle teknolojinin de gelişmesiyle insanların yeni bir dil öğrenme ihtiyacı daha da artmış ve kolaylaşmıştır. Artık insanlar radyo, televizyon veya internette izledikleri yabancı bir film ya da dinledikleri yabancı müziklerde duydukları dile merak salıp o dili öğrenmek istemektedirler. "İnsanlar, toplumlar ve milletler arasında kişisel, kurumlar arası ve devletler seviyesinde çeşitli ilişkiler bulunmaktadır. Bilim, siyaset, askerlik, eğitim, turizm, kültür, sanat, ticaret ve iletişim alanlarındaki bu ilişkilerin sağlıklı olarak yürütölebilmesi için ana dilden başka milletler arası ortak olan dillerin öğrenilmesi gerekmektedir." (Barın, 2004, s.19-30). Ludwig Wittgenstein (1985, s.127-128) "Dilimin sınırları, dünyanın sınırlarıdır. Dünyanın benim dünyam olduğı, kendini şurada gösterir ki, dilin (yalnızca benim anladığım dilin) sınırları, benim dünyamın sınırlarını imler." der. Ona göre dili anlamak için dünyaya, dünyayı anlamak için de dile ihtiyacımız vardır.

Marshall McLuhan’a göre, matbaayla birlikte akıl ile duygu arasında bir uçurum oluşmaya başlamıştır. İlkçağ ve Ortaçağdan sonra mekanik çağ, sabit mekân bakış açısından görme yeteneğinin gelişmesine geçiş demektir. Kitap, ilk öğrenme makinesi ve ilk kitle malıydı. Zaman ve mekân ise ölçülebilir büyüklüklerdi. Elektronik medya bunun en yüksek basamağıydı; ancak medyanın son yıllarda gelişmesi ve yaygın bir iletişim aracı olmasıyla bu durum değişmeye başladı. McLuhan’a göre her çağın ve her kültürün tercih ettiği alımlama ve öğrenme modeli vardır. Çağımızın öğrenme modeli olan medya ve kitle iletişim araçları kültürümüzü ve bakış açımızı da belirler olmuştur (Akt. Aytaç, 2005, s.60-61). İnsanların dil öğrenme sebepleri de yaşadıkları dönemin ve kendi kişisel ihtiyaçlarının yönlendirmesine göre şekillenir.

2.2. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Kelime Öğretimi

İnsanlar duygu, düşünce, fikirlerini dille ifade ederken temel araçları kelimelerdir. Gerek anadilinde gerek ikinci dil ediniminde yeterli kelime hazinesini oluşturamamış insanlar, kendilerini ifade gücünden yoksun kalırlar. Bir dili konuşurken ve kendimizi ifade ederken dil bilgisi kurallarından çok kelimelere ihtiyaç duyarız. Kelimelerin yetersizliği her ne kadar dil bilgisel anlamda mükemmel olsa da cümledeki ifadelerin yetersiz ve kısır kalmasına sebep olacaktır. Bir insanın kelime dağarcığı geliştikçe kendini ifade edebilme kapasitesi aynı oranda gelişme gösterecek, duygularını diğer insanlara nazaran daha farklı kelimelerle anlatacak ve karşı tarafa aksettirecektir. Kişinin günlük yaşamında kullandığı kelimeler sosyal statüsü, eğitimi, mesleği gibi çok yönlü açılardan ipucu verebilir. Gerek anadili konuşurken gerek ikinci bir dil edinirken kelimenin anlamı bilinmeden cümleler anlaşılabilir, dil bilgisine hâkim olunsaydı bile bilinmeyen sözcükleri anlamadan cümleye vâkıf olunamamaktadır. Kelimeler, bir insanın hem kendini ifade ederken hem de karşı tarafı anlamaya çalışırken iletişimde kullandığı en önemli araçtır. Yabancı bir dilde dil bilgisi kurallarına hâkim olan bir kişi karşı tarafın hangi zamanda, hangi kurallarla konuştuğunu fark edebilir ama cümlelerde kullanılan kelimelere hâkim değilse ifade edilen cümleleri tam anlamıyla anlayamaz.

Kelime öğretimi, geleneksel yöntemlere göre genellikle ezbere dayanmaktadır. Sözlüklerden anlamı öğrenilen bir kelimenin cümle içinde kullanılarak öğrenilmesi sağlanmaktaydı. Ancak bu tarz bir öğrenme bellekte kalıcı olmamakta ve ihtiyacı karşıladıktan sonra unutulmaya mahkûm olmaktadır. Çetinkaya’ya (2005) göre “sözcüklerin öğretilmesi için uzun bir süreç gerekir. İlk duyulduğunda kısa süreli belleğe alınan sözcükler, uzun süreli belleğe aktarılmazlarsa çabuk unutulurlar.” Okuma pratiğiyle

kelime öğretimi yapılabilir, eğiticinin de hazırlayacağı etkinliklerle kelime dağarcığını arttıracak okumalar yapılan öğrencilerin kelime hazinesi gelişebilir. Feldman ve Kinsella'nın (2005) yaptıkları çalışmada kapsamlı kelime öğretimi için geliştirdikleri modele göre bol okuma, önemli bireysel kelimelerin doğrudan öğretimi, kelime öğrenme stratejilerinin öğretimi, kelime bilincini geliştirme gibi stratejilerin sözcüksel büyümeyi etkilediğini belirtmişlerdir.

“Hatch ve Brown (Akt. Sarıgül, 2017, s.91-104), çalışmalarında öğretmenlerin, öğrencilerin sözcük öğrenme stratejileri konusunda duyarlı olmalarını ve öğretim sürecinde stratejileri göz önünde bulundurmaları gerektiğini önermekte ve stratejileri aşağıdaki gibi özetlemektedirler.

1. Yeni sözcük öğrenme kaynaklarına sahip olmak (kitap okuma, televizyon seyretmek, sözlük incelemek vb gibi)
2. Yeni sözcüklerin şeklini edinme
3. Sözcüklerin anlamlarını öğrenme
4. Sözcüklerin güçlü bir hafızaya alınması
5. Sözcüklerin kullanımı”

Günümüz düşünürlerinden Neil Postman, “Dil başlı başına ideolojidir. Bize nesnelerin adını öğretmekle kalmaz, daha da önemlisi nelerin adlandırılabilirliğini de öğretir. Hangi olayların süreç, hangilerinin nesneler olarak, kabul edileceğini bildirir.” der (Aytaç, 2005, s.64-65). “Bir çocuk okul çağına geldiğinde okuma, yazma, dinleme, konuşma becerilerinden dinleme ve konuşmayı kazanmıştır. Formal olarak verilen anadili eğitimi okuma ve yazmayı kapsar. Sözel gelişimde, 2-5 yaşları arasında konuşmanın gelişimi çok hızlıdır. Üç yaşında 3-4 kelimeli cümleler kurabilir, cümlelerde fiillerin zamanlarını doğru kullanabilirler. Dil gelişimi kelimeleri öğrenmenin yanında kelimelerin ve cümlelerin yapısına ilişkin kuralları öğrenmeyi de içerir.” (Aydın, 1999, s.113).

Türkçenin yabancı dil olarak popülaritesinin artmasından sonra kelime öğretimi ve diğer konularda eksiklerin olduğu görülmektedir. Türkçede kelime öğretimi teknikleri üzerine yapılan çalışmalara bakıldığında İngilizce, Almanca gibi dillerde dil öğretimi, kelime öğretimi çalışmaları daha yoğundur. Sözcük öğretiminde stratejiler geliştirmek için bilim dünyasında özellikle son yıllarda yapılan araştırmalar artmaktadır. Dünyanın küreselleşmesi ve insanların ikinci bir dili hızlı bir şekilde edinme ihtiyaçları çalışmaların artmasına vesile olmaktadır. Dil öğrencilerinin edindikleri ikinci dili ana dilleri gibi konuşma becerisine sahip olma arzusu da eğitim aşamasında bazı noktalara daha fazla

değiniilmesi gerektiğini bizlere göstermektedir. Söz gelimi kelimenin okunuşu, yazılışı, hangi bağlamda kullanıldığı, dilde hangi sıklıkla kullanıldığı, anlamsal olarak cümledeki diğer kelimelerle ilişkisi ve kavramsal olarak anlamı, yapısı cümle içindeki yeri gibi özelliklerine hâkim olmadan ana dili konuşucularının seviyesine ulaşamaz. Bir kelimeye tam anlamıyla hâkim olmak için hem öğrenilen dilin yapısını hem de kelimenin biçimini (Türkçe için basit, bileşik gibi), anlamını (temel, yan, mecaz anlamlar...), kullanımını (sıklık, kullanım alanları...) bilmek gerekmektedir.

Öğrencilere kelime öğretirken öğrencilerinin seviyelerinin tam anlamıyla tespit edilmesi ve amaca yönelik kelime öğretilmesi gerekmektedir. Kelime öğretimi yapan öğretmen yabancı kaynaklardan da yararlanarak öğretme stratejileri belirlemeli ve bağlamdan da yola çıkarak öğretmek istediği kelimeleri tekrar ederek öğrenciyi kelimeler maruz bırakmalıdır. Yabancı dil öğretiminde yaygın olarak kullanılan teknikler aşağıdaki başlıklarda yer almaktadır.

2.2.1. Görsel Teknikler

Kelime öğretimi esnasına resimler, takvimler, kelime kartları, gerçek materyaller ya da maketler, kuklalar, grafikler, tablolar, resimli kitaplar, karikatürler, televizyon, video, çıkartmalar gibi görsel teknikler kullanılması öğrenmeyi hem eğlenceli hem kalıcı hâle getirmektedir. Bunların yanı sıra öğretmenin ders esnasında jest, mimik ve hareketlerle kelimeleri anlatması da kelimelerin hafızada uzun süre kalmasına fayda sağlamaktadır. Kelimeleri anlatırken sözlükten direkt anlamına baktırmak yerine yazı tahtasına çizen bir öğretmen yine öğrencileri kalıcı bir öğrenmeye teşvik edebilir. Sınıflarda teknoloji kullanımı ve araçlarının artmasıyla da sunum, internet ve videolar sayesinde de kelime öğretimi daha etkin ve eğlenceli hâle getirilebilir. Görsel zekâsı baskın öğrencilerde bu teknik çok işe yarayabilir.

2.2.2. Sözel Teknikler

Ders esnasında yapılan eş anlamlı ve zıt anlamlı kelime örnekleri, tanımlamalar ve buna ilişkin örnek cümleler, soru- cevap cümleleri, kelimelerin anlamını hem görsel hem de sözel olarak anlatma gibi etkinlikler kullanılabilir. Özellikle sözel zekâyâ sahip öğrencilerde bu teknik uygulandığında verim giderek artabilir. Sarı (2016, s.6-7) sözel-dilsel zekâyı “dili etkili bir biçimde kullanma, kelimelerle ve seslerle düşünme, dildeki

kompleks anlamları kavrayabilme, insanları ikna edebilme, dildeki farklı yapıları fark edebilme, yeni yapılar oluşturabilme farklı dilsel kalıplarla ilgilenme becerisi” olarak tanımlamaktadır. Eren (2001) sözel zekâyı, kelimeleri düşünme ve ifade etme, dildeki kompleks anlamları değerlendirme, kelimelerdeki anlamları ve düzeni kavrayabilme, şiir okuma, hikâye anlatma, gramer bilgisi, mecazî anlatım, benzetmeler, soyut ve simgesel düşünme ve yazma gibi karmaşık olayları içeren dili üretme ve etkili kullanma becerisidir olarak tanımlamakta ve sözel zekası gelişen kişinin sözcük oyunlarından hoşlandığını, sözlü iletişim kurmada yetenekli olup geniş bir sözcük hazinesine sahip olduğunu belirtmektedir. Öğretmenlerin sözel tekniklerle ders anlatması öğrencilerin hem yazılı hem sözlü ifadelerinde kullandıkları kelime sayılarını arttıracak ve daha fazla kelime öğrenmelerini sağlayacaktır.

2.2.3. Bağlamdan Çıkarım

Çalışma yaparken birçok kelimeyi bilmediğini fark eden bir öğrencini motivasyonu düşer ve başarısız olduğunu hisseder. Öğretmen, öğrencisinde bu kaygıyı gördüğünde bağlamdan hareketle kelimeyi tahmin edebileceğine işaret eder ve örnekler vererek bunu öğrenciye ispat ederse öğrenci bu tekniği kullanmanın faydasını daha iyi anlayabilir. Bir öğrenci, cümlede kelimelerin genelini bilse ama birkaç kelimeyi bilmese o kelimenin yanındaki kelimelerden hareketle bilmediği kelimeyi tahmin edebilir. Sözcükler genellikle bir bağlam içeri-sinde bulunurlar ve bulundukları bağlama göre anlamları şekillenebilir. Bilinmeyen sözcüklerin anlamını öğrenirken bağlamdan çıkarımda bulunmak öğrencilerin hem sınıf içinde hem de sınıf dışında kullanabilecekleri en önemli becerilerden birisidir. Özellikle okuma ve dinleme becerilerinin gelişiminde bağlamdan çıkarım tekniğinin kullanımı oldukça fazladır (Sarıgül, 2017, s.91-104).

2.2.4. Derlem Kullanımı

Dil öğretiminde son yıllarda en çok ihtiyaç duyulan çalışmalar derlem üzerinedir. Bir kelimenin hangi sıklıkla kullanıldığının önemi giderek artmaktadır. Çünkü bu çalışmalar neticesinde öğrencilere hangi seviyelerde hangi kelimelerin öğretilmesi gerektiğinin tespiti daha kolay yapılmakta ve öğrencinin ihtiyaç duyacağı kelimelere öncelik verilmektedir. Bu da dil öğrencisinin o dili daha etkin kullanmasını sağlamakta, öğrendiği kelimeleri zaten fazlaca kullandığı için kalıcı hafızasına almaktadır. “Bağımlı derlem kullanmanın eş dizim

sözcükleri öğretmede etkili bir yöntem olduğu bulunmuştur” (Chan & Liou, 2005; Sun & Wang, 2003). “İngilizce olarak erişime açık birçok derlem bulunmaktadır. Bunların en büyükleri Çağdaş Amerikan İngilizce Derlemi ve İngiliz Ulusal Derlemidir. Bu derlemeler içerisinde akademik, kurgu, gazete, konuşma, dergi gibi alt boyutlar da öğrenilecek sözcüğün hangi bağlamda nasıl ve ne sıklıkta kullanıldığını göstermesi açısından önemlidir” (Sarigül, 2017, s.101-104).

2.2.5. Sözlük Kullanımı

Yeni bir kelimeyle karşılaşan bir öğrenci, öğretmenin de kullandığı bazı tekniklerle kelimenin anlamını tahmin etmeye çalışır. Ancak bu tahminler her zaman doğru çıkmayabilir. Bu aşamada devreye sözlüğün girmesi gerekmektedir. Sözlük kullanımı, dil öğrenimde ana kaynaklardan biridir. Birden faza anlamı olan kelimelerin bağlama uygun anlamını bulma konusunda öğretmen öğrencilerine yardım etmelidir. Öğretmenin sözlük kullanım eğitimi verdiği öğrenciler dil becerilerini bir adı daha ileriye götürebilirler. Artık teknolojinin de gelişmesiyle birlikte kitap hâlindeki sözlüklerin yanında telefon, tablet ve bilgisayarlara indirilen sözlük uygulamaları öğrencilerin hem işini kolaylaştırmakta hem de farklı formattaki resimli, kelimeyi cümle içinde kullanıp örneklendiren sözlüklerle kelime dağarcığını zenginleştirmektedirler.

Kelime öğretimindeki esas amaç kelimenin öğrenci tarafından sadece okuma olarak değil gerçek hayatta kullanılması ve yaşamının bir parçasını ifade ederken öğrendiği kelimeleri kullanmasıdır. Bunu yapabilmesi için de kelimenin kısa süreli bellekten uzun süreli belleğe yerleşmesi gerekmektedir. Bir kelime ne kadar doğal ortamında kullanılıyorsa uzun süreli belleğe yerleşmesi de o denli kolay olacaktır. Yabancı bir dili bir öğrencinin o ülkeye gitmeden sadece kitaplarda, sınıf ortamında kullanmasıyla o dilin konuşulduğu ülkede yaşayarak kullanması birbirinin aynısı olmayacaktır.

2.3. Temel Yaşam Alanlarının (Dil Kullanım Alanlarının) Belirlenmesi

İnsan, sosyal bir canlıdır ve hayatını toplum içerisinde devam ettirir. Günlük yaşamda konuşurken bulunduğumuz yaşam alanlarına göre kullandığımız ve kendimizi ifade ederken ihtiyaç duyduğumuz kelimeler değişkenlik gösterebilir. Belleğimizdeki kelime dağarcığımız ve kullandığımız terimler de ilgi alanlarımız, eğitim durumumuz, yaptığımız iş, sosyal ve ekonomik durumumuza göre değişkenlik gösterebilir. Öğretmenlik yapan bir

kişi bir doktor kadar tıp terimleri bilemeyeceği gibi aynı mesleği yapan ancak branşları farklı olan öğretmenlerin de gün içerisinde kullandığı kelimeler birbirinden farklı olacaktır. Meslekler dışında bulunduğumuz ortam, sosyal çevre, kamusal çevre, eğitim ortamları da dilimizi ve kelime dağarcığımızı, kullandığımız kelimelerin çeşitliliğini şekillendirmektedir.

“Dil etkinliklerinin içeriği yaşam alanlarında belirlenir (dilbilimde en sık kullanılan terim dil kullanım alanlarıdır). Bu alanlar çok farklı olabilir. Dil öğreniminde yaşam alanları dört grupta toplanabilir: Bunlar; Kamu alanı, özel alan, eğitim alanı ve mesleki alandır.

Kamu alanı, (iş ve idari kurumlar, kamu hizmetleri, kamusal özellik taşıyan kültür ve eğlence etkinlikleri, medya gibi) normal sosyal etkileşimlerle bağlantılı her şeyi kapsar.

Özel alan ise aile ilişkileri ile bireysel sosyal alışkanlıkları kapsar.

Mesleki alan, bir kimsenin mesleki etkinlikleriyle ilgili her şeyi kapsar.

Eğitim alanı, belli bilgi ve beceriler kazandırma amacı taşıyan (genellikle kurumsal nitelikli) öğrenim ve öğretimi kapsar” (CEFR, 2001, s.22).

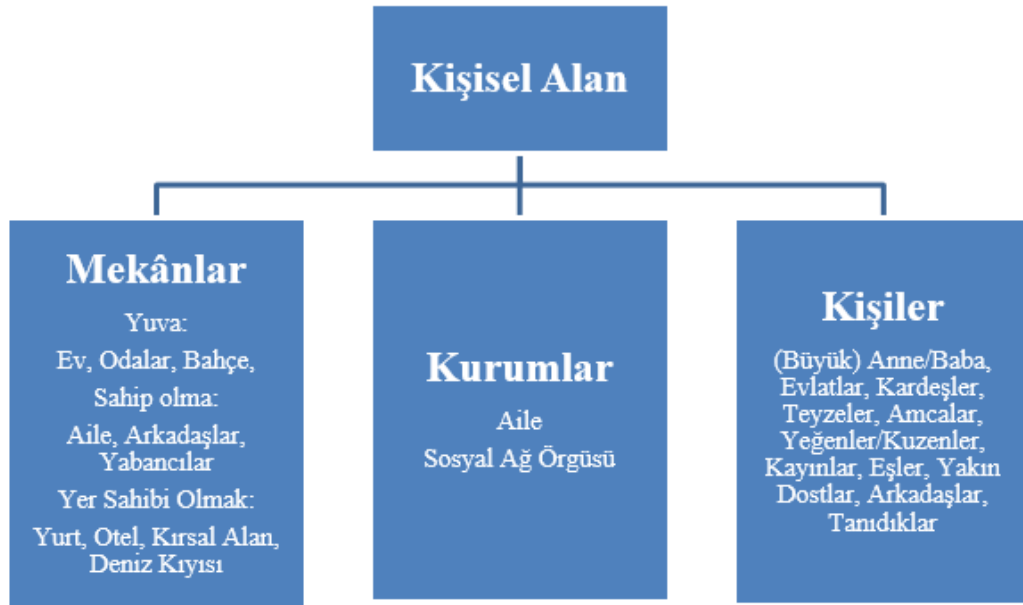
Tablo 1

Dış Kullanım Bağlamı: Anlatım kategorileri CEFR, (2001, s.51)

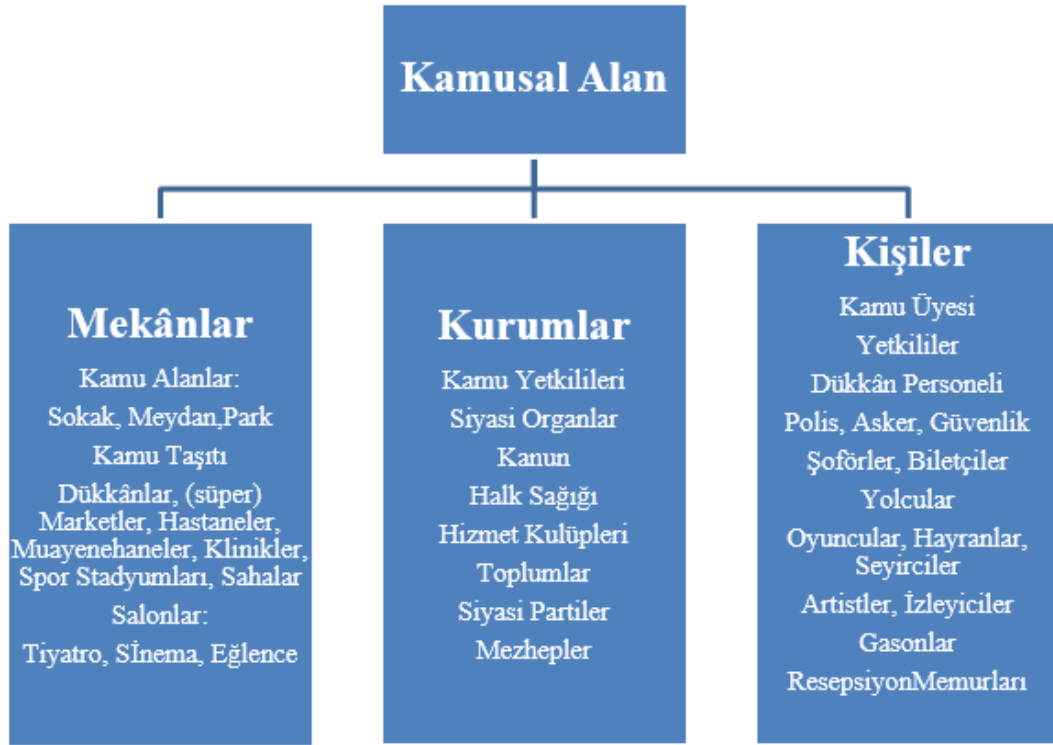
Alan	Alanlar/Mekânlar	Kurumlar	Kişiler	Nesneler	Olaylar	Eylemler	Metinler
Özel	Evde: ev, oda,	Aile	• Ebeveynler, nine ve dedeler, çocuklar, kardeşler, teyze ve halalar, dayı ve amcalar, kuzenler, kayın baba ve anneler, eşler	• Mobilya	Aile içi kutlamaları	Yaşam alışkanlıkları, örneğin; giyinmek, soyunmak, pişirmek, yemek, yıkamak gibi	Teleteks
	Bahçe:kendisinin, ailenin, arkadaşların, başkalarının • Yurtta kendine ait bir yer, otel • Kırdan, göl kenarında vs	• Sosyal ağlar	• Dostlar, arkadaşlar, tanıdıklar	• Giysi • Ev aletleri • Oyuncak, aletler • Kozmetik ürünler • Sanatsal eşyalar, kitaplar • Ev hayvanları, yabani/evcil hayvanlar • Ağaçlar, bitkiler, çayırılar, göller • Ev eşyaları • El çantaları	• Karşılaşmalar • Olaylar, kazalar • Olağan fenomenler • Bayramlar, ziyaretler • Dolaşma, bisiklete binme, araba kullanma • Tatil, geziler • Sportif olaylar	• Evde küçük tamirler, el işleri, bahçe işi • Kitaplar, radyo ve televizyon • Sohbet • Hobiler, spor ve oyunlar	• Garantiler • Tarifler • Kılavuzlar • Romanlar • Dergiler, gazeteler • Reklam malzemeleri • Broşürler • Özel mektuplar • Gönderilmiş ve kayıt edilmiş konuşulmuş metinler
Kamusal	• Halka açık alanlar: sokak, meydan, park vs.	• Resmî daireler,	• Kamu çalışanları	Para, cüzdan	• Olaylar, kazalar, hastalıklar	• Alışveriş yapma, kamu hizmetlerinden yararlanma	• Kamu duyuruları
	• Toplu taşıma araçları	• siyasi kurullar	• Memurlar	• Formlar	• Toplantılar	• Sağlık hizmetlerinden yararlanma	• Etiketler ve paketler

Mesleki	• Mağazalar, süper marketler	• Adliye	• Satıcılar	• Mallar/Mülkler	• Hukuksal mücadeleler, Mahkeme duruşmaları	• Gemi, tren, uçak ve araba ile yolculuk yapma	• El kağıtları
	• Hastaneler, muayenehaneler, klinikler	• Sağlık kurumu	• Polisler, askerler, emniyet güçleri	• Silahlar	• Yardım etkinlikleri	• Herkese açık eğlence ve boş zaman etkinlikleri	• Duvar yazıları
	• Stadyumlar, Spor alanları/salonları	• Dernekler, topluluklar	• Sürücüler, kondüktörler, yolcular	• Sırt çantaları	• Para cezaları, tutuklamalar	• Dini törenler	• Yolcu biletleri, yol planları
	• Tiyatro, Sinemalar, Etkinlikler	• Siyasi partiler	• Oyuncular, taraftarlar, izleyiciler	• Bavullar, valizler	• Oyunlar, yarışmalar		• Afişler, yönetmelikler
	• Lokanta, kahve, otel	• Kiliseler	• Sanatçılar, seyirciler	• Toplar	• Gösteriler		• Programlar
	• Anıtlar		• Garsonlar, barmenler	• Programlar	• Düğünler, definler		• Kontratlar
			• Karşılama personeli	• Yemekler, içecekler, mezeler			• Yemek listesi
			• Din adamları, belediye üyeleri	• Pasaportlar, ehliyetler			• Kutsama metinleri, vaazlar, ilahiler
	• Ofisler	• Şirketler	• İşverenler, işçiler	• Ofis makineleri	• Görüşmeler	• İdare/yönetim	• Ticari mektup
	• Fabrikalar	• Resmî daireler	• Menajerler	• Endüstri makineleri	• Tanışma görüşmeleri	• Endüstri yönetimi	• Rapor, bildiri
Eğitim	• Atölyeler	• Çok uluslu firmalar	• İş arkadaşları	• Endüstriyel ve el işi aletleri	• Karşılamlar	• Üretim işlemi	• Güvenlik yönergesi
	• Limanlar, istasyonlar	• KİTler	• Alt kademedekiler		• Konferanslar	• Ofis işlemleri	• Kullanım kılavuzları ve el kitapları
	• Hava limanları	• Sendikalar	• Müvekkiller		• Fuarlar	• Nakliyat	• Yönetmelikler
	• Çiftlikler		• Müşteriler		• Danışma görüşmeleri	• Satışlar, satış pazarlamacılığı	• Reklam yazıları
	• Mağazalar, dükkanlar vs.		• Karşılama personeli		• Satışlar	• Bilgisayar işi	• Etiket ve afiş yazılar
	• Hizmet sunan işyerleri		• Sekreterler		• İş kazaları	• Ofis temizliği	• İş yeri anlatımı
	• Oteller		• Temizlikçiler vs.		• Toplu iş sözleşmeleri		• Levhalar
							• Kartvizitler vs.
	• Okullar, okul salonu, derslik, okul bahçesi, spor alanları, koridorlar	• Okul	• Öğretmenler, öğretim kadrosu	• Yazı malzemeleri	• Tatilden önce ve sonra ilk	• Okul toplantısı	• Asıl metinler (yukarıdaki gibi)
	• Yüksek okullar	• Yüksekokul	• Hademeler	• Okul üniformaları	ve son okul günleri	• Ders	• Öğretici kitaplar, okuma kitapları
Eğitim	• Üniversiteler	• Üniversite	• Ebeveynler	• Spor aletleri ve giysisi	• Öğrenci değişimi	• Oyunlar	• Kaynak kitaplar
	• Amfiler	• Bilimsel topluluklar kuruluşlar	• Sınıf arkadaşları	• Yemek	• Ebeveyn toplantıları	• Teneffüsler	• Tahta yazıları
	• Seminer odaları	• Meslek örgütleri	• Profesörler, doçentler	• Sesli ve görsel aletler	• Spor eğlenceleri, oyunlar	• Çalışma grubu	• Tepegözde metinler
	• Öğrenci temsilciliği	• Eğitimi geliştirme	• Asistanlar	• Tahta ve tebeşir	• Disiplin sorunları	• Üniversite dersleri, kompozisyon yazma	• Bilgisayar ekranındaki metin

• Yurtlar	kuruluşları	• Öğrenciler	• Bilgisayar	• Laboratuvar çalışması	• Teleteks
• Laboratuvarlar		• Kütüphane ve laboratuvar çalışanları	• Evrak çantası, okul	• Kütüphane işi	• Alıştırmalar
• Kantinler		• Kantin çalışanları, temizlik personeli	• Evrak çantası	• Seminerler ve alıştırmalar	• Gazete makaleleri
		• Kapıcılar, sekreterler vs.		• Ev işi	• Özetler
				• Tartışmalar	• Sözlükler



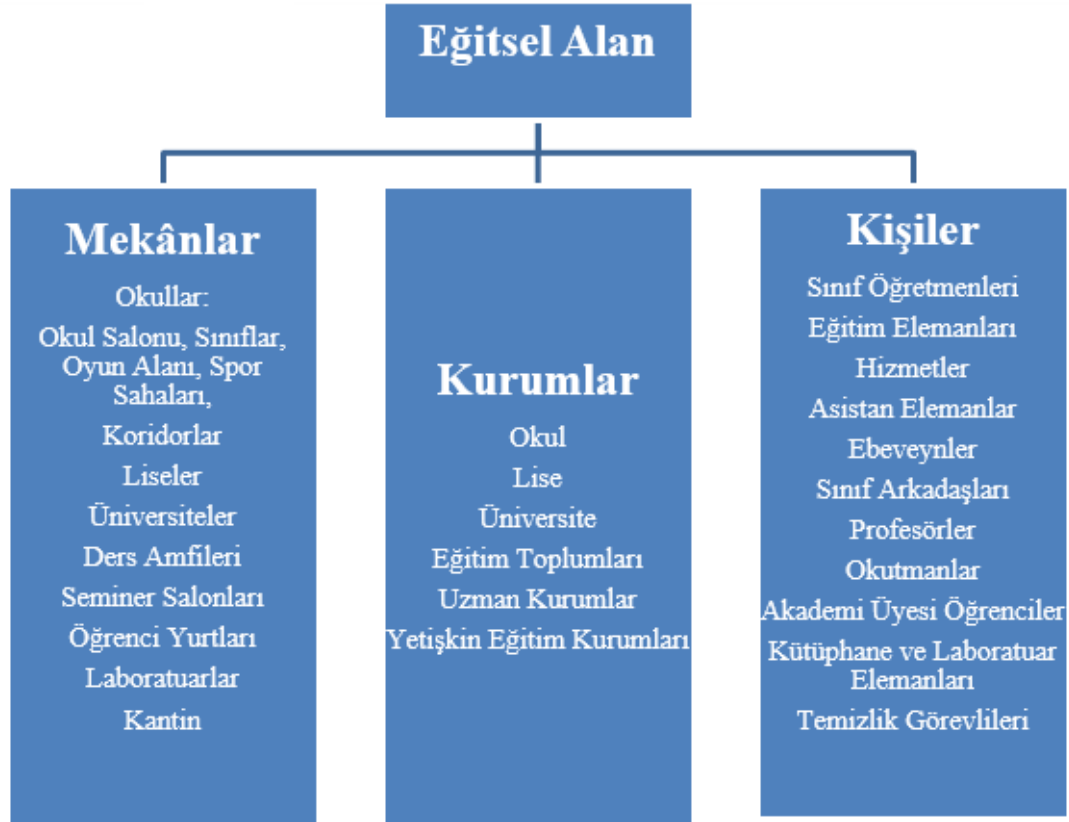
Şekil 1. Kişisel alan (Güzel ve Barın, 2016, s.69)



Şekil 2. Kamusal alan (Güzel ve Barın, 2016, s.70)



Şekil 3. Mesleki alan (Güzel ve Barın, 2016, s.71)



Şekil 4. Eğitsel Alan (Güzel ve Barın, 2016, s.72).

2.4. Temel Söz Varlığı

Diller, zaman içerisinde zenginleşerek gelişen canlı varlıklardır. Zenginleştikçe de sadece kelime olarak değil söz öbekleri, atasözleri gibi kavramları da içine alan bir söz varlığı oluşturur. Sözlüğümüzde söz varlığı tanımlanırken bir dildeki sözlerin bütünü, söz hazinesi, söz dağarcığı, sözcük hazinesi, kelime hazinesi, kelime kadrosu, vokabüler olduğundan bahsedilir (TDK, 2005).

“Her dilde anadilden gelen bir temel kelime (mot primitif) varlığı bulunur. Daha yeni zamanlarda üretim ve birleşim yolları ile yapılmış veya yabancı dillerden gelmiş kelimelerle birlikte bu varlık dilin kelime dağarcığını meydana getirir. Deyimler, atasözleri, fıkralar vb. de dilin varlıklarındandır. Dil, yaşayan bir organizma gibi zamanın ihtiyacına göre durmadan kendi yapısından kelimeler yaratarak ve yabancı dillerden kelimeler alarak dağarcığını zenginleştirir. Bir yandan da bazı kelimeleri eskitir ve düşürür. Buna göre kelime dağarcığı artan, bir yandan da değişen, yenilenen bir hazinedir.” (Banguoğlu, 1986, s.141).

“İnsan hayatında etkin role sahip unsurlardan biri olan dilin, vazgeçilmezliğinin temelinde, insanoğluna kendisini ve dış dünyayı ifade etmesinde yardımcı olan sözcükler yatmaktadır. Sözcükler, insan zihninin isteğe bağlı olarak ürettiği yapay göstergelerdir. İnsanoğlu bu yapay göstergeler sayesinde dış dünyanın ayrıştırılarak içselleştirilmesini, algılanmasını ve anlamlandırılmasını gerçekleştirebilmektedir. Söz dağarcığı bütün disiplinlerin oluşumunda ve gelişiminde başrol oynayan temel unsurlardan biridir. Söz dağarcığı zenginliği ile sıkı bir ilişki gösteren temel dil becerileri ve özellikle okuduğunu anlama gücü, değişik akademik alanlardaki başarı ile yüksek bir ilişki göstermektedir.” (Yalçın ve Özek, 2006, s.171, 130-139). Öğrencilerin sınıf ortamında öğretmenin anlattığı konuları, kitaplarda ve sosyal ortamlarda okuduğu uyarı, bilgi gibi bilgileri anlayabilmesi anladıklarını ve düşüncelerini ifade edebilmesi ancak söz dağarcığını geliştirdiği ölçüde gelişebilir. Barın’a (2003, s.311-316) göre temel söz varlığını belirlerken öncelikle, organ ve akrabalık adlarının, sayıların, günlük hayatta sıkça kullanılan isim ve fiiller ile onlarla ilişkisi olan kelimelerin, sıkça kullanılan deyimler, atasözleri ve iletişim-de önemli bir yeri olan kalıplaşmış sözlerin ele alınması gerekmektedir. Öğrencilere kelime öğretimi yapılırken dikkat edilecek en önemli husus kelime ve yapıların Türkçeye uygun olmasıdır. Söz gelimi, sokaktaki çoğu tabelalarda “cafe” gibi yabancı sözcükler kullanılıyor olabilir ancak dilimize yabancı dillerden geçmiş olan bunun gibi kelimeler yerine bunların Türkçe karşılığını öğretmek daha doğru olacaktır. Kelime öğretiminde söz varlığını geliştirmek adına sıklık çalışmalarından yararlanılmalı ve günlük konuşma Türkçesinde, öğrencilerin ihtiyaç duyacağı kelimelere önem verilmelidir.

2.5. Kelimelerin Belirlenmesi

Bir dilde kelime öğretimi yapılırken rastgele kelimeler yerine dilde ve günlük hayatta kelimelerin kullanım sıklığına dikkat etmek gerekmektedir. Ülkemizde bu alanda yapılan çalışmalar yeterli olmasa da kayda değer bazı sıklık çalışmaları mevcuttur. Öğrencilere öğretilecek kelimeler belirlenirken de hem öğrencinin dil öğrenme ihtiyacı hem de doğal konuşma dilindeki kullanılan öncelikli kelimeler belirlenmelidir ve buna göre kelime listeleri hazırlanmalıdır.

Türkçe üzerine yapılan bütüncelerdeki sözcüklerin kullanım sıklığına baktığımızda ODTÜ-Türkçe Derlemi sonucunda ulaşılan ilk 50 sözcük aşağıdaki gibi oluşmuştur (Say, Ofłazer, Hakani, Tür ve Tür, 2003). Bu kelime sıklığı çalışmasında fiillerin, isimlerin kullanım sıklığı ayrı ayrı incelenmemiş daha çok edat ve bağlaçların ağırlıkta olduğu görülmektedir.

ODTÜ-Türkçe Derlemi				
1. ve	11. olarak	21. ilk	31. son	41. zaman
2. bir	12. kadar	22. bin	32. ben	42. ki
3. bu	13. ama	23. her	33. milyon	43. yok
4. da	14. gibi	24. yeni	34. dünya	44. cinsiyet
5. için	15. olan	25. il	35. önce	45. değil
6. de	16. var	26. yüzde	36. diye	46. özel
7. çok	17. ne	27. büyük	37. ya	47. tüm
8. ile	18. sonra	28. iki	38. olduğunu	48. dedi
9. en	19. ise	29. iyi	39. yıl	49. oldu
10. daha	20. o	30. yazan	40. ancak	50. genel

Şekil 5. ODTÜ-Türkçe Derlemi sonucunda ulaşılan ilk 50 sözcük

Türkçe üzerine yapılan bir başka sözcük sıklık çalışması olan Yazılı Türkçenin Kelime Sıklığı Sözlüğü'nde ise ilk 50 sözcük şu şekilde belirlenmiştir (Göz, 2003), bu çalışma da bir önceki çalışma gibi edat ve bağlaçların kullanım sıklığına dikkat çekmektedir. Önceki çalışmaya göre bu çalışmada mastar hâlindeki fiillere de yer verilmiştir.

Yazılı Türkçenin Kelime Sıklığı Sözlüğü				
1. ve	11. gibi	21. kadar	31. gün	41. ya
2. olmak	12. daha	22. yer	32. biz	42. çocuk
3. bu	13. almak	23. en	33. gitmek	43. iki
4. için	14. var	24. insan	34. is	44. bakmak
5. o	15. kendi	25. değil	35. şey	45. çalışmak
6. ben	16. gelmek	26. her	36. ara	46. içinde
7. demek	17. ile	27. istemek	37. ki	47. büyük
8. çok	18. vermek	28. yıl	38. bilmek	48. yok
9. yapmak	19. ama	29. çıkmak	39. el	49. başlamak
10. ne	20. sonra	30. görmek	40. zaman	50. yol

Şekil 6. Yazılı Türkçenin kelime sıklığı sözlüğünde yer alan ilk 50 kelime

Aşağıdaki listede, TÖMER'in yabancılara Türkçe öğretimi sırasında kullanmış olduğu ders kitabının, ilk ünitesinde kullanılan sözcükler yer almaktadır (TÖMER, 2002). Bu çalışmadaki belirlenen kelimelerin daha çok tanışmada kullanılan ve yaşam alanlarında ihtiyaç duyulan kelimeler olduğu gözlemlenmektedir.

merhaba	güle güle	evet	defter	gün	araba
tanışma	hoşça kal	hayır	fincan	yön	renkler
ben	alo	hemşire	çiçek	dön	hangi
adım	anne	otobüs	mendil	halı	bey
siz	kızım	koltuk	yemek	gözlük	banka
ne	anneciğim	saat	köpek	şoför	tabii
benim	babam	büyük	meyve	doktor	park
sizin	çok	soğuk	gömlek	soru	güzel
memnun oldum	iyi günler	hasta	gardrop	kağıt	sinema
hanım	görüşürüz	sınıf	tabak	harf	tiyatro
nasılsınız	adınız	temiz	asansör	asker	her
iyiyim	kitap	hava	otopark	cadde	şey
teşekkür ederim	kalem	öğretmen	yerde	bahçe	merkez
var	tahta	hastane	ofis	sepet	büyük
yok	silgi	sıcak	cüzdan	sayılar	çay
sağlık	masa	öğrenci	bilgisayar	yıl	televizyon
haber	kim	şişman	çekmece	gün	video
eh	bu	oğlum	balkon	hafta	hepsi
iste	o	yumurta	çocuk	mevsim	burası
fena değilim	su	para	dün	bardak	orası
şurası					

Şekil 7. TÖMER Ders kitabı 1. ünite'deki kelimeler

2.6. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Temel Seviyede İlk Öğretilmesi

Gereken İsim Soylu Kelimeler

“İsimler canlı, cansız bütün varlıkları karşılayan ve mefhumları tek tek veya cins cins karşılayan; varlıkların ve mefhumların adları olan kelimelerdir.” (Ergin, 2009, s.218). Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kelimeler öğretilirken sıklık çalışmalarındaki en çok kullanılan kelimeler baz alınarak isim soylu kelimeler belirlenmelidir. Özellikle temel seviyedeki bir öğrenciye somut, basit günlük hayatta en çok karşılaşacağı ve ihtiyaç duyacağı kelimeler öğretilmelidir. Dilimizin kelime hazinesi incelendiğinde isim soylu kelimelerin sayıca daha üstün olduğu görülmektedir. “XI. Yüzyılda, Divanü Lûgat-it-Türk'te Kâmile İmer' in yaptığı sayıma göre eylem kökleri % 38; buna karşılık ad kökleri, % 62 oranındadır. Bugün Türkiye Türkçesinde ise ad kökleri, söz varlığımız içinde % 68'e,

eylem kökleri de % 32'ye ulaşmaktadır.” (Atabay ve diğerleri, 1983, s.204). Dilimizde isimlerin gruplandırılması şu şekilde yapılmaktadır:

1. Görev ve anlamlarına göre
 - a) Somut, soyut, iş ve eylem gösteren
 - b) Özel, tür, güzel adlandırma konuları
2. Biçim açısından
 - a) Yalın
 - b) Türemiş
 - c) Bileşik
3. Ad durumları: İsimlerin altı çeşit durumu vardır. Bunlar; yalın, belirtme, yönelme, kalma, çıkma, tamlayan durumudur.
4. Adlarda Cins

Bazı dillerde eklerle verilen cins özelliği Türkçede yoktur.

5. Adlarda Sayı
 - a) Tekil
 - b) Çoğul
 - c) Topluluk
6. Ad tamlaması ve türleri
7. Küçültmeli ad
8. Adların cümledeki görevleri
9. Adların öteki kelime türlerine kayması gibi bölümlere ayrılırlar.

İsimlerin öğretimi konusunda en kolay öğretilecek olanlar özel isimler ve akrabalık isimleridir. Çoğunlukla özel bir çalışmaya gerek kalmadan bu tür isimler kolayca öğrenilir. Akrabalık isimlerinin öğretiminde resimli soy ağacının kullanılması da tavsiye edilebilir. Kelime hazinesini genişletme yollarının tümü isimlerin öğretiminde kullanılabilir. Temel seviyede dil öğrenim mantığı çerçevesinde ilk öğretilen kelimeler selamlaşma ve tanışma ile alakalıdır. Daha sonra alfabe öğretiminde somut ve ihtiyaç çerçevesinde öğrencinin temel yaşam alanındaki eşya, hayvan, akrabalık isimleri, cümlede sıfat görevi gören kelimeler, sayı isimleri gibi isimler öğretilebilir.

2.7. Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde Temel Seviyede İlk Öğretilmesi

Gereken Fiillerin Belirlenmesi

“Fiiller hareketleri karşılayan kelimelerdir... Nesneler canlı, cansız, maddî, manevî bütün varlıklar ve mefhumlardır. Hareketler ise nesnelerin zaman ve mekân içindeki yer değiştirmeleri; oluşları, kılışları, duruşları; hülâsa her türlü faaliyetleridir.” (Ergin, 2009, s.280). Yabancılar Türkçe öğretirken temel isim ve fiilleri belirlemedeki amacımız temel yaşam alanlarında kullanılan isimlerin arkasında kullanılan fiilleri de göz ardı etmemektir. “Şayet öğretilecek kelime bir iş, bir hareket veya oluşu karşılıyorsa bu eylem bizzat

uygulanmalı ve açıklanmalıdır. Meselâ; “oturmak” fiili öğretilirken sandalyeye oturulmalı, ‘ağlamak’ fiili öğretilirken ağlıyormuş gibi yapılmalı, ‘açmak’ fiili öğretilirken bir kitap veya sınıfın kapısı açılmalıdır.” (Taşdemir ve diğerleri, 2003, s.7). Temel fiilleri öğretirken dilde çok kullanılan bileşik fiilleri de öğretmek gerekmektedir. Temel seviyede günlük hayatta kullanılan oku-, yaz-, yat-, kalk-,yürü-... gibi basit fiiller verilirken öğrencinin kendini ifade ederken en çok hangi fiillere ihtiyaç duyacağı düşünülmeli ve buna göre fiiller belirlenmeli. Bunun yanı sıra sıklık çalışmalarındaki fiiller de belirlenerek öğrencinin kelime dağarcığına eklenmelidir. Öğrenciye temel seviyede somut isimlerin öğretilmesi gibi somut fiillerin öğretilmesinde fayda vardır. Öğrenciye göstererek canlandırma yoluyla öğretilebilecek somut fiiller ilk önce verilmelidir. Bu somut fiillere dayalı olarak basit soyut fiiller de sırayla öğretilmelidir.

2.8.İlgili Araştırmalar

Bu başlık altında yabancı dil olarak Türkçe öğretimi alanında yapılmış derlem, bütüncü, sözlük çalışmaları incelenmiştir.

Apaydın (2007), “Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretiminde Sözcük Öğretimi Üzerine Bir Yöntem Denemesi” adlı yüksek lisans tezi “Ulamsal Sözcük Öğretimi” yöntemiyle yabancı dil olarak Türkçe öğrencilerine temel seviyede yer alan kavram alanlarını ve bu alanlara ilişkin alt kavramları daha kolay ve kalıcı bir şekilde öğretebilme amacıyla yapılmıştır. Tez bahsedilen yöntemlere göre yapılan bir öğrenme ile öğrenilen kelimelerin kalıcı bellekte yer edinmesi amaçlanmaktadır.

Aşık (2007),“Yabancılar İçin Temel Türkçe Sözcük Varlığının Oluşturulması” isimli tezinde yabancı dil olarak Türkçe öğrenen öğrencilerin hangi sözcükleri öğrenerek sözcük başarılı olacağını uygulamalı araştırma yöntemiyle saptamayı amaçlanmıştır. Bilgisayar ortamındaki verilerin de yardımıyla hangi kelimelerin sık kullanıldığını tespit edilmiş ve Türkçenin sözcük sıklığını belirleyerek yabancı öğrencilere öğretilmesi gereken sözcüklerin hangileri olduğuna yanıt bulunmaya çalışılmıştır.

İnce (2006), “Türkçede Kelime Öğretimi” isimli yüksek lisans tezinde hangi seviyede ne kadar kelime öğretilmesi, hangi seviyede hangi kelimelerin öğretilmesi gibi bazı problemlere cevaplar aranmış ve kelime öğrenme aşamalarının ve kelime türlerine, anlamlarına ve yapılarına göre uygulanacak bilimsel yöntemlerin ortaya konulması üzerine kelime öğretimine ışık tutacak bir çalışma hazırlanmıştır.

Özcan (2006) tarafından yapılan “Başlangıç Düzeyi Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi İçin Sözlükçe Çalışması” başlıklı yüksek lisans tezinde Yabancı Dil Olarak Türkçe öğretiminde eksikliği duyulan Öğrenici Sözlüğü biçiminde bir sözlük modeli oluşturulmuş ve Türkçeyi yabancı dil olarak öğrenen öğrencilerin ihtiyaçları da düşünülerek sözlük çok dilli bir sözlük hazırlamaya çalışılmıştır. Çalışmada, sözlük ve sözlüklerin yapılarından söz edilmiş, sözlüklerin özelliklerine değinilmiş ve öğrenici sözlükleri açıklanmıştır.

Sarıgül (2017), “Yabancı Dil Öğretiminde Sözcük Öğrenimi ve Öğretimi Sürecine Genel Bir Bakış” isimli makalesinde, ana dili dışında öğrenilen ikinci dilde öğrencilerin kendini iyi ifade edebilmesi ve etkili bir şekilde anlatmasını sağlayacak yöntem ve teknikler incelenmiş öğrencilere ve öğretmenlere tavsiyelerde bulunulmuştur. Öğrenilen sözcüklerin kalıcı olması için uygun tekniklerle öğretilmesi ve dil öğrenme stratejilerinden yararlanılması gerektiğine dair öneriler ve nasıl etkili kelime öğretimi ve öğrenimi yapılacağına dair önerilerde bulunulmuştur.

Tunçel (2011), “Yabancılar Türkçe Öğretiminde Sözlü Türkçenin Kelime Sıklığı ve Yaygınlığını Belirleme Çalışması” isimli yüksek lisans tezi yabancı uyruklu öğrencilerin üniversite yerleşkesi içerisinde bulunan bazı mekânlarda ihtiyaç duyacağı kelimeleri ve kelime gruplarını belirleme amacı ile yapılmıştır. Kelime sıklığı ve yaygınlığını belirlemek amacıyla yapılan bu çalışmadaki evren Çanakkale 18 Mart Üniversitesi Eğitim Fakültesi Yerleşkesidir. Öğrencilerin yer aldığını sınıf, kantin, yemekhane, fotokopi merkezi gibi mekânlara ses kayıt cihazları yerleştirilmiş ve ses kayıtları bilgisayar ortamında yazılı hale getirilmiştir. Bu sayede bir kelime havuzu oluşturulmuştur. Kelimeler sadece sıklıklarına ve yaygınlıklarına göre gruplanmamıştır. Kantinde öğrenciler tarafından kullanılan soru kalıpları, kırtasiye ve fotokopide kullanılan soru kalıpları, yerleşke içerisinde kullanılan fiiller yapılmış olan gruplamalardan bazılarıdır. Tespit edilen kelimeler toplam 22 farklı tabloda çeşitli özelliklerine göre gruplara ayrılmıştır.

3.BÖLÜM

YÖNTEM

Bu bölüm içerisinde, araştırma deseni, evren ve örneklem, veri toplama araçları ve verilerin analizinde kullanılacak teknikler yer almaktadır.

3.1.Araştırmanın Modeli

Bu çalışmada yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde A1 düzeyindeki fiiller incelenerek kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Bu fiillerin araştırılmasında betimsel çalışma olan tarama modeli kullanılmıştır.

Tarama modeli, geçmişte ve hâlen var olan durumu ve özellikleri olduğu gibi betimlemeyi, açıklamayı amaçlayan araştırma yaklaşımlarından biridir. Bu modelde, araştırmaya konu olan birey, olay ya da nesne kendi koşulları içinde ve olduğu gibi tanımlanmaya çalışılır. Olanları değiştirme ya da etkileme gibi bir durum söz konusu olamaz (Karasar, 2006, s.77).

“Betimsel tarama modelinde, mevcut bir durumun nitel ve/veya nicel verilerle ortaya konması söz konusudur. Betimsel tarama modelinde araştırmacı mevcut duruma müdahale etmediğinden ve verilerin toplanması süreci katılımcı beyanlarına dayalı olduğundan, durum çalışması olarak da nitelendirilebilir.” (Gürler, 2017, s.35) Yapılan durum çalışması sonucunda elde edilen veriler yeterli olmayıp yorumlanması gerekmektedir.

Yukarıda bahsedildiği gibi “Gazi TÖMER”, “İstanbul”, “Yedi İklim”, ve “Yeni Hitit” ders ve çalışma kitaplarında bulunan A1 düzeyindeki fiiller olduğu gibi tespit edilmiştir. Mevcut duruma herhangi bir müdahale yapılmamıştır. Betimsel tarama modeli kullanılarak elde edilen veriler kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Bu sıralamadaki fiillerin kullanım sıklığına bakılarak karşılaştırmalar yapılmıştır. Bu karşılaştırmalar sonucunda öncelikli olarak öğretilmesi gereken fiiller belirlenmiştir. Ayrıca öğrenci kitaplarında kullanılan

fiillerin birbirlerine benzerlikleri ve ayrılıkları görülmüştür. Özetle, betimsel tarama modeli kullanılarak elde edilen veriler yorumlanmıştır.

Bu araştırmada betimsel tarama modelinin bir özelliği olan nicel verilerle mevcut durum ortaya konmuştur. Yapılan araştırmada nitel araştırma yöntemlerinden doküman analizi kullanılmıştır. “Araştırılması hedeflenen olgu veya olgular hakkında bilgi içeren yazılı materyallerin analizini kapsayan geleneksel olarak tarihçilerin, antropologların ve dil bilimcilerin kullandığı bir yöntemdir.” (Yıldırım, Şimşek, 2011, s.187).

3.2. Evren ve Örneklem

Bu araştırmanın evreni yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanım sıklığı ve kurumsallık açısından yaygın olarak kullanılan ders ve çalışma kitaplarından “Gazi TÖMER”, “İstanbul”, “Yedi İklim”, ve “Yeni Hitit” kitaplarıdır.

3.3. Veri Toplama Yöntemi

Araştırmada “Gazi TÖMER”, “İstanbul”, “Yedi İklim”, ve “Yeni Hitit” A1 ders ve çalışma kitaplarında geçen fiiller tespit edilmiştir. Kullanılan fiillerin kullanım sıklığına uygun belirlenip belirlenmediği ile ilgili bir tespit yapılmamış, yalnızca kelime sayıları ve hangi fiillerin seçildiği ortaya konmuştur.

3.4. Verilerin Analiz Edilmesi

Çalışma, yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan A1 düzeyindeki “Gazi TÖMER”, “İstanbul”, “Yedi İklim”, ve “Yeni Hitit” A1 ders ve çalışma kitaplarında yer alan fiillerin kullanım sıklığının belirlenerek benzerlik derecelerinin tespit edilmesinde içerik/doküman analizi yöntemi kullanılmıştır. Doküman analizi, yazılı malzemenin toplanıp incelenmesidir (Sönmez ve Alacapınar, 2013).

Veri analizi sürecinde yukarıda adı geçen dil öğretim setlerinde yer alan A1 düzeyindeki fiiller taranarak kullanım sıklığına göre listelenmiştir. Daha sonra ise oluşturulan bu listeler kendi aralarında karşılaştırılmıştır. Benzerlik ve farklılık dereceleri tespit edilmiştir. Yine bu kapsamda Almanca, Fransızca ve İngilizcede en çok kullanılan fiiller ile A1

düzeyindeki “Gazi TÖMER”, “İstanbul”, “Yedi İklim”, ve “Yeni Hitit” ders ve çalışma kitaplarında yer alan fiiller karşılaştırılarak benzerlik ve farklılıklar tespit edilmiştir.

BÖLÜM IV

BULGULAR VE YORUMLAR

4.1. Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni

Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni, Avrupa genelinde dil öğretim programlarına ortak bir çerçeve oluşturmak için hazırlanmıştır. Dil öğretim sürecindeki program, müfredat, ders kitabı ve sınavlara ortak bir temel oluşturulması amaçlanmıştır. Bu çerçeve metni, yabancı dil öğrenenlere etkili bir etkileşim kurmak için ne öğrenmeleri ve hangi becerileri geliştirmeleri gerektiğini geniş ve açık bir şekilde anlatmaktadır. Ayrıca bu metinde dil öğrenenlerin dil yeterlilik düzeyleri de belirlenmektedir.(CEFR, 2002, s.1)

Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni, Avrupa ülkelerinde eğitim kurumlarındaki iş birliğini artırmak, dil yeteneklerine müşterek bir temel oluşturmak ve eğitim yöneticilerine, öğrenenlere, öğretmenlere, sınav hazırlayıcılara yaptıkları iş ile ilgili değerlendirmelerde bulunmalarına yardımcı olmaktadır.(Sarıbaş, 2014, s.18)

Bu çerçeve metni, amaçların tanımlanması için, içerik ve yöntemlere müşterek bir temel oluşturarak programların, derslerin ve koşulların daha anlaşılır olmasını sağlamayı amaçlar. Bu sayede modern dillerin öğretiminde uluslararası koordineyi destekler. Bu metin dil gelişim düzeylerini belirlemedeki ortak ölçütler sayesinde öğrenenlerin, öğrenme bağlamlarında elde ettikleri kazanımların tespit edilerek bunların karşılıklı olarak tanınmasını sağlayacaktır. Bu da Avrupa’da iletişim hareketliliğini yoğunlaştıracaktır.

Başvuru metni, dil yapısını farklı becerilere ayırarak dilin karmaşık yapısının çözümlenmesini kolaylaştırmayı amaçlamaktadır. Ancak bu ayrıştırma sağladığı kolaylıkların yanı sıra bir takım zorlukları da beraberinde getirmektedir. Bunlardan en önemlisi iletişimdeki bütünlüğü olumsuz yönde etkilemesidir. Sağlıklı bir iletişim için dilin bütün yönlerinin kullanılması gerekmektedir. Ayrıştırılan bu becerilerde eşit bir şekilde

ilerleyememe söz konusu olabilir. Bu da dilin bütünselliğini bozarak iletişimi sekteye uğratabilir. Dil öğrenme sürecindeki bütünlüğü sağlamak öğretmen ve öğrenenlere bırakılmıştır.

Avrupa Konseyi'nin bu çeşit bir çerçeve oluşturmakla amacı, kusursuz tek bir dil anlayışı yaratmak olmadığı gibi, hiç kimsenin bir diğerinin dilini anlamadığı çok dilli bir Babil Kulesi inşa etmek de değildir. Bunun tam tersine, farklı kültürlerden gelen toplulukları aynı iş, eğitim ve diğer ortak paylaşım alanlarında bir araya geldiklerinde anlama ve anlaşma seviyesini en üst düzeye çıkarmaktır (Deniz, Uysal, 2010, s.192).

Tablo 2

Avrupa Konseyi Dil Öğrenme Alanları

Avrupa Konseyi Dil Öğrenme Alanları		A1
ANLAMAK	Dinlemek	Eğer karşımdaki kişiler yavaş yavaş ve anlaşılır biçimde konuşuyorsa, kendimle, ailemle ve somut ve yakın çevrem konusundaki kolay sözcükleri ve çok bilinen deyişleri anlayabilirim.
	Okumak	Bildik isimleri, sözcükleri ve çok basit, söz gelimi ilanlarda, afişlerde ya da kataloglarda yer alan cümleleri anlayabilirim.
KONUŞMAK	Bir Konuşmaya Katılmak	Karşımdaki konuşucunun cümlelerini daha yavaşça yinelemeyi veya yeniden oluşturmayı ve söylemeye çalıştığım şeyi düzeltmeyi kabul etmesi koşuluyla basit bir iletişim kurabilirim. Basit sorular, bildik konular ya da dolaysız bir gereksinim duyduğum şeyler üzerine sorular sorabilir ve bu türden soruları yanıtlayabilirim.
	Sözlü Olarak Kesintisiz Konuşmak	Oturduğum yeri ve tanıdığım kişileri betimlemek için basit deyimler ve tümceler kullanabilirim.
YAZMAK	Yazmak	Basit, kısa, örneğin bir tatil kartpostalı yazabilirim. Bir soruşturmaya ilişkin kişisel ayrıntıları verebilirim, söz gelimi adımları, ulusumu ve bir otel kayıt formuna adresimi yazabilirim.

Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni'nin amacı kurallarla sınırlandırılmış tek bir dil oluşturmak değil, birçok dilin kullanıldığı etkileşim ağı içerisinde ortak bilgi tabanı oluşturarak iletişimi en üst seviyeye çıkarmaktır.

Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni, A1 düzeyinde kullanıcıların sahip olması gerektiği temel yetenekleri özetle şöyle vermiştir:

Sıradan ve gündelik değişlerle somut gereksinimleri karşılamayı hedefleyen son derece yalın ifadeleri anlayabilir ve kullanabilir. Kendini veya bir başkasını tanıtabilir ve bir kişiye, kendisiyle ilgili sorular –Örneğin oturduğu yer, ilişkileri, sahip olduğu şeyler, vb. üzerine– aynı türden sorulara yanıt verebilir. Eğer kendisiyle konuşan kişi yavaş yavaş ve tane tane kendisine yardımcı olacak biçimde konuşuyorsa, basit bir biçimde iletişim kurabilir (CEFR, 2002, s.31).

Dil becerilerini anlamak, konuşmak ve yazmak olarak üç başlıkta toplayan Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni, bu başlıklar altında, dil düzeylerinin temel gereksinimlerini de vermiştir. Anlamak başlığı altında dinlemek ve okumak, konuşmak başlığının altında bir konuşmaya katılmak ve sözlü olarak kesintisiz konuşmak, yazmak başlığının altında ise yine yazmak becerisini ele almıştır. Bu alt başlıkların temel gereksinimlerine ise aşağıdaki tabloda yer verilmiştir: (CEFR, 2002, s.24).

Özetle, A1 düzeyinde bir dil kullanıcısından beklenenler, kendini ifade etme, karşısındakini anlayabilme, sosyal hayatta ilişkilerini yürütebilecek seviyeye gelme, resmi ve gayri resmi yazışmalarını yapabilecek düzeye gelme olarak sıralanabilir. Aşağıda, çerçeve metinde A1 düzeyinde beklenen becerilere uygunluğu açısından, Ankara Üniversitesi TÖMER tarafından hazırlanan “Yeni Hitit Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı – Temel Düzey (A1)”, Yunus Emre Enstitüsü tarafından hazırlanan “Yedi İklim Türkçe Ders Kitabı – Seviye A1”, Gazi Üniversitesi TÖMER tarafından hazırlanan “Yabancılar İçin Türkçe – A1 Temel Düzey Ders Kitabı” ve İstanbul Üniversitesi tarafından hazırlanan “İstanbul Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı – A1” incelenecektir.

4.2.Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni'ne Göre Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitaplarının Uygunluğunun İncelenmesi

4.2.1.Yeni Hitit Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı – Temel Düzey (A1)

Kitabın içindekiler kısmında yer alan başlıklar aşağıdaki gibidir:

Tanışma	Dünden Bugüne
Ne? Kim? Neresi?	Anılar
Ne Var? Ne Yok?	Ne Yiyelim?
Ne Yapıyorsunuz?	Ne Alırsınız?
Nereden Nereye?	Dünya Mutfakları
Saatler	Sayın Yetkili
Ailem ve Arkadaşlarım	Başımız Dertte
Evimiz ve Semtimiz	Yardım İstiyorum
Şehirler	Ne Zaman Ne Oldu?

Şekil 8. Yeni Hitit yabancılar için Türkçe ders kitabı konu başlıkları

Verilen başlıklar ve içerikleri incelendiğinde, dil kullanıcılarının temel düzeyde hayatlarını idame ettirebilecekleri kadar dil yetisi dil kullanıcılarından beklenmektedir. A1 düzeyi öğrenilen dile giriş basamağı olarak değerlendirildiğinden, bu düzeyde Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni'nin dil kullanıcılarından beklediği temel becerileri bu kitapta da görmekteyiz. Örneğin, “Sayın Yetkili” başlığı altında resmi yazışmaların nasıl yapılması gerektiğini dil kullanıcılarına kavratmak için bir takım bilgilere ve etkinliklere yer verilmiştir.

İnsanoğlu sosyal bir varlıktır ve iletişim sosyallik için en temel öge olarak söylenebilir. Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni de bunu temel alarak A1 düzeyinden beklentilerini belirlemiştir. Yine bu kitapta da sosyallik ve iletişim temel olarak ele alınmış, kitap içeriği bu ilkeye göre düzenlenmiştir. Ankara Üniversitesi TÖMER tarafından hazırlanan Türkçe öğretim kitabının çerçeve metnine uygun olarak hazırlandığı söylenebilir.

4.2.2.Yedi İklim Türkçe Ders Kitabı – Seviye A1

Kitabın içindekiler kısmında yer alan başlıklar aşağıdaki gibidir:

- Tanışma (Merhaba, Nerelisiniz?, Karşılaşma – Selamlaşma)
- Ailemiz (Ailem ve Ben, Evim, Adresim)
-Günlük Hayat (Saat Kaçta?, Ne Kadar? Kaç Lira?, Nerede? Ne Zaman?)
- Çevremiz (Bizim Sokağımız, Ne? Nerede?, Bir Haftalık Planımız)

Şekil 9. Yedi İklim Türkçe ders kitabı – seviye A1 konu başlıkları

Başlıkların kısıtlı tutulduğu bu kitapta, her başlık, dil bilgisi ve dört temel dil becerisine (dinleme, okuma, konuşma, yazma) göre düzenlenmiştir. Ana başlıklar altında alt başlıklara yer verilmiştir. Tüm bu başlıklar ve başlık altındaki içerikler incelendiğinde Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’nin A1 düzeyinde dil kullanıcılarından beklediği temel becerilere yer verildiği görülmektedir. Örneğin “Karşılaşma – Selamlaşma” başlığı altından bireyin sosyal hayatta karşılaşabileceği kişilerle iletişimi ilk olarak nasıl kuracağına dair bilgiler ve etkinliklere yer verilmiştir. Temel olarak “Yedi İklim Türkçe Ders Kitabı’nın ADÇM’ye uygun olarak düzenlendiği söylenebilir.

4.2.3.Yabancılar İçin Türkçe – Gazi TÖMER A1 Temel Düzey Ders Kitabı

Kitabın içindekiler kısmında yer alan başlıklar aşağıdaki gibidir:

- Merhaba (Ben ve Arkadaşlarım, Ben Kimim?, O Nasıl Biri?, Evim ve Çevrem)
- Nerede, Ne Zaman, Nasıl? (Hayat Nasıl Gidiyor?, Tadı Damağımızda, Öğrenciler Alışverişte, Ben Çok Hastayım)
- Dikkat! (Otogarda, Hastanede, Cadde ve Sokaklar, İçinde Ne Var?)
- Teknik İşlemler (Sevgili Günlük, Kumbara Bankası, Kahve Molası, Yeni Tarife)
- Nasıl Giderim? (Şaka, Anıtkabir Ziyareti, Hakan’ın Yurttaki İlk Günü, Kapadokya Yolu)
- İletişim Kuruyorum (Kutlama Mesajları, Çok Yaşla!, Mesajınız Var!, Güzel Bir Günün Sonunda)

Şekil 10. Yabancılar için Türkçe – Gazi TÖMER A1 temel düzey ders kitabı konu başlıkları

Kitapta yer alan ana başlıklar ve ana başlıkların altında yer alan başlıklarda da görülebileceği gibi, dil kullanıcısının günlük hayatında gerekli olan konulara yer verilmiştir. İçerikleri de bu başlıklarla uygun olacak şekilde düzenlenen Türkçe öğretim kitabının, Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’nin A1 düzeyindeki bireyler için öngördüğü becerileri kazandırmaya yönelik hazırlandığı söylenebilir.

4.2.4.İstanbul Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı – A1

Kitabın içindekiler kısmında yer alan başlıklar aşağıdaki gibidir:

- Merhaba (Tanışma, Selamlaşma, Dilekler, Alfabe, Bu ne? O kim)
- Nerede? (Okulda, Sayılar, Şehirde)
- Ne Yapıyorsun? (Bir Günüm, Boş Zamanlarım, İstanbul’da Geziyorum)
- Benim Dünyam (Ailem, Arkadaşlarım, Ailemden Uzakta)
- Zaman Zaman (Saatler, Bayramlar, Özel Günler)
-Çevremiz ve Biz (Ailem, Nerede?, Vücudumuz)

Şekil 11. İstanbul yabancılar için Türkçe ders kitabı – A1 konu başlıkları

Kitapta yer alan ana başlıklar ve alt başlıklar, dil öğrenen bireyin sosyal hayatta ve bir gün içerisinde karşılaşılabileceği konuları ele alması bakımında Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne uygunluk göstermektedir. İçerik incelendiğinde de verilen konuların ve etkinliklerin, A1 düzeyinde dil öğrenen bireylerden beklenen temel esaslara uygun hazırlandığı söylenebilir. Bireyler için, kendini ifade edebilecek düzeyde konuşma ve yazma becerisi, karşısındakini ve/veya okuduğunu anlayabilecek düzeyde dinleme ve okuma becerisi öngörülen “İstanbul Yabancılar İçin Türkçe Ders Kitabı’nın genel hatları ile Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne uygun olarak hazırlandığı ve içeriğinin buna göre düzenlendiği söylenebilir.

4.3. Ders Kitapları ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fillerin Sıklık Durumu

Tablo 3

Gazi TÖMER A1 Ders ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fiiller

Sıra No	Fiil	Sıklık Sayısı
1	Yap-	144
2	Et-	143
3	Git-	133
4	İste-	112
5	Al-	103
6	Ol-	103
7	Yaz-	99
8	Gel-	77
9	Cevapla-	67
10	Oku-	60
11	Tamamla-	55
12	Dinle-	53
13	Kullan-	51
14	Dön-	45
15	Eşleştir-	45
16	Ye-	39
17	Ver-	37
18	Yaşa-	35
19	Bak-	34
20	Gir-	30
21	Seç-	29
22	Kal-	29
23	İşaretle-	29
24	Çık-	28
25	Başla-	27
26	İç-	27

27	İncele-	26
28	De-	26
29	Gönder-	26
30	Aç-	26
31	Anlat-	25
32	Yürü-	24
33	Kur-	23
34	Buyur-	22
35	Gör-	21
36	Doldur-	21
37	Konuş-	21
38	Çek-	21
39	Çalış-	20
40	Ara-	20
41	Otur-	20
42	Söyle-	19
43	Kaydet-	19
44	İzle-	18
45	Geç-	18
46	Sev-	18
47	Hazırla-	18
48	Görüş-	17
49	Bul-	17
50	Bekle-	17
51	Dile-	17
52	Bit-	17
53	Bin-	17
54	Ağrı-	17
55	Ekle-	16
56	Kutla-	15

57	Canlandır-	14
58	Öde-	14
59	Yararlan-	12
60	Öğren-	11
61	Oluştur-	11
62	Doğ-	11
63	Yolla-	11
64	Getir-	11
65	Kalk-	11
66	Sor-	10
67	Sırala-	10
68	Uyu-	10
69	Dolaş-	10
70	Oyna-	10
71	Unut-	10
72	Gez-	9
73	Sakla-	9
74	İlerle-	9
75	Bil-	9
76	Hoşlan-	8
77	At-	8
78	Gül-	8
79	Affet-	8
80	Buluş-	8
81	Tanıt-	7
82	Yüz-	7
83	İN-	7
84	Dur-	7
85	Sür-	7
86	Göster-	7

87	Doğra-	7
88	Anla-	6
89	Yerleştir-	6
90	Beğen-	6
91	Duy-	6
92	Yapıştır-	6
93	Kapat-	6
94	Ayrıl-	6
95	Uyan-	6
96	Yıka-	6
97	Dinlen-	6
98	Tıkla-	6
99	Tuşla-	6
100	Bırak-	5
101	Denetle-	5
102	Çiz-	5
103	Değiştir-	5
104	Hisset-	5
105	Bulun-	5
106	Koy-	5
107	Biçimlendir-	5
108	Pişir-	5
109	Üşü-	5
110	Kes-	5
111	Bas-	5
112	Kızart-	5
113	Yaptır-	4
114	Bozdur-	4
115	Karşılaştır-	4
116	Açtır-	4

117	Giy-	4
118	Yağ-	4
119	Dökül-	4
120	Kullanıl-	4
121	Çıkar-	4
122	Seyret-	4
123	Yazdır-	4
124	Hapşır-	4
125	Yatır-	4
126	Tanış-	3
127	Görün-	3
128	Yorul-	3
129	Bozul-	3
130	Fırçala-	3
131	Tanı-	3
132	Sıkıl-	3
133	Sat-	3
134	Eğlen-	3
135	Tak-	3
136	Sil-	3
137	Onaylan-	3
138	Yak-	3
139	Isın-	3
140	Boşalt-	3
141	Bulan-	3
142	Ak-	3
143	Öksür-	3
144	Yerleş-	2
145	Çağır-	2
146	Dokun-	2

147	Söylen-	2
148	Yapıl-	2
149	İndir-	2
150	Hastalan-	2
151	Büyüt-	2
152	Gecik-	2
153	Kaydol-	2
154	Getiril-	2
155	Özle-	2
156	Kız-	2
157	Tut-	2
158	Zorlan-	2
159	Çal-	2
160	Duygulan-	2
161	Bağlan-	2
162	Ulaş-	2
163	Yaklaş-	2
164	Isıt-	2
165	Karıştır-	2
166	Çınla-	2
167	As-	2
168	Yat-	2
169	Harca-	2
170	Demle-	2
171	Soy-	2
172	Sık-	2
173	Kay-	2
174	Kirala-	2
175	Değerlendir-	1
176	Oluş-	1

177	Um-	1
178	Gerçekleştiril-	1
179	Hatırla-	1
180	Uzat-	1
181	Atıştır-	1
182	Sağla-	1
183	Bırakıl-	1
184	Öner-	1
185	Kork-	1
186	Sorgula-	1
187	Uğra-	1
188	Uğraş-	1
189	Veril-	1
190	Bayramlaş-	1
191	Geçir-	1
192	Karşıla-	1
193	Bitir-	1
194	Açıl-	1
195	Kapan-	1
196	Haşla-	1
197	Sinirlen-	1
198	Ağla-	1
199	Uyar-	1
200	Ayır-	1
201	Taşı-	1
202	Başar-	1
203	Er-	1
204	Üfle-	1
205	Giyin-	1
206	Sarar-	1

207	Sula-	1
208	Kuru-	1
209	Yeşer-	1
210	Sağ-	1
211	Evlen-	1
212	Koş-	1
213	Faydalan-	1
214	Çevir-	1
215	Tırman-	1
216	Utan-	1
217	Kavuş-	1
218	Darıl-	1
219	Gerek-	1
220	Üretil-	1
221	Davran-	1
222	Üret-	1
223	Uygula-	1
224	Heyecanlan-	1
225	Bulundur-	1
226	Besle-	1
227	Alış-	1
228	Yetiştir-	1
229	Yetiş-	1
230	Tuzla-	1
231	Kolaylaştır-	1
232	Bağla-	1
233	İndir-	1
234	Kopyala-	1
235	Ayarla-	1
236	Özelleştir-	1

237	Ulaşıl-	1
238	Ulaştır-	1
239	Eyle-	1
240	Tüket-	1
241	Şaşır-	1
242	Cevaplandır-	1
243	Kavur-	1
244	Kır-	1
245	Küs-	1
246	Kana-	1
247	Tıkan-	1
248	Kırıl-	1
249	Tutul-	1
250	Esne-	1
251	Kaşın-	1
252	Çektir-	1
253	Yükle-	1
254	Terle-	1
255	Kestir-	1
256	Diktir-	1
257	Çalkala-	1
258	Kaçın-	1
259	Kaçır-	1
260	Kayna-	1
261	Çürü-	1

Gazi TÖMER ders ve çalışma kitapları betimsel çalışma olan tarama modeli ile incelenmiş olup bu inceleme sonucunda iki yüz altmış bir (261) adet A1 düzeyinde fiil tespit edilmiştir. Bu fiiller kullanım sıklığına göre yukarıdaki tabloda sıralanmıştır.

Tablo 4

İstanbul A1 Ders ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fiiller

Sıra No	Fiil	Sıklık Sayısı
1	Yap-	227
2	Git-	162
3	Gel-	111
4	Et-	108
5	Yaz-	106
6	Ol-	83
7	İste-	82
8	Al-	82
9	Bak-	66
10	Çalış-	65
11	Doldur-	64
12	Konuş-	55
13	Ye-	53
14	Kal-	49
15	Çık-	47
16	Oku-	46
17	Ver-	44
18	Öğren-	43
19	Başla-	41
20	Söyle-	40
21	Sev-	38
22	Tamamla-	37
23	Yaşa-	36
24	Cevapla-	35
25	Eşleştir-	31
26	İzle-	31
27	Dinle-	28
28	Kullan-	27
29	Bil-	27
30	Geç-	26
31	Görüş-	24
32	Sor-	23
33	İç-	22
34	İşaretle-	21
35	Kutla-	21
36	Bit-	20
37	Eğlen-	20
38	Anlat-	19
39	Kalk-	19
40	Yat-	19

41	Bul-	18
42	Uyu-	18
43	Gir-	18
44	Gez-	17
45	Otur-	17
46	Oyna-	17
47	Özle-	17
48	Kullanıl-	16
49	De-	16
50	Anla-	15
51	Buluş-	15
52	Bekle-	15
53	Dön-	14
54	Tanıt-	12
55	Yerleştir-	11
56	Ara-	11
57	Seç-	11
58	Dinlen-	11
59	Buyur-	11
60	Bin-	10
61	Gör-	10
62	Ağrı-	10
63	Hisset-	10
64	Koy-	9
65	Hazırlan-	9
66	Hoşlan-	9
67	Kork-	9
68	Yürü-	8
69	Geçir-	8
70	Tanış-	7
71	Bulun-	7
72	Düzelt-	7
73	Temizle-	7
74	Çek-	7
75	Çal-	7
76	Tanı-	6
77	Bildir-	6
78	Pişir-	6
79	Kur-	6
80	Sırala-	6
81	Beğen-	6
82	Düşün-	6
83	Göster-	5
84	Hazırla-	5

85	Yorul-	5
86	İn-	5
87	Getir-	5
88	Yıka-	5
89	Anlaş-	5
90	Dile-	4
91	Aç-	4
92	Sıkıl-	4
93	San-	4
94	Topla-	4
95	Gönder-	4
96	Öp-	4
97	Kes-	4
98	Giy-	4
99	Kestir-	4
100	Kapat-	3
101	Beslen-	3
102	At-	3
103	İyileş-	3
104	Benze-	3
105	Katıl-	3
106	Evlen-	3
107	Yak-	3
108	Karşıla-	3
109	Yaptır-	3
110	Öksür-	3
111	Değiştir-	3
112	Boyat-	3
113	Ayrıl-	3
114	Öde-	3
115	Dene-	3
116	Yapıl-	2
117	Belirtil-	2
118	Kov-	2
119	Gecik-	2
120	Yapıl-	2
121	Paylaş-	2
122	Yüz-	2
123	Yolla-	2
124	Taşın-	2
125	Düş-	2
126	Ör-	2
127	Ütüle-	2
128	Fırçala-	2

129	Azal-	2
130	Öğret-	2
131	Uyan-	2
132	Giyin-	2
133	Hatırla-	2
134	Ayırt-	2
135	Unut-	2
136	As-	2
137	Götür-	2
138	Ak-	2
139	Boya-	2
140	Oluştur-	2
141	Belirtil-	2
142	Eklen-	2
143	Veril-	2
144	Numaralandır-	1
145	Koş-	1
146	Dol-	1
147	Düzenle-	1
148	Dağıt-	1
149	Kok-	1
150	Piş-	1
151	Dönüş-	1
152	Başlat-	1
153	Güneşlen-	1
154	Tamamlan-	1
155	Gruplandır-	1
156	İsma-rla-	1
157	Yakış-	1
158	Görün-	1
159	Uzan-	1
160	Yağ-	1
161	Tırman-	1
162	Çektir-	1
163	Dur-	1
164	Seyret-	1
165	Biriktir-	1
166	Getiril-	1
167	Var-	1
168	Sür-	1
169	Güven-	1
170	Tara-	1
171	Duy-	1
172	Çöz-	1

173	Çağır-	1
174	Doğ-	1
175	Şaşırt-	1
176	Üfle-	1
177	Yaşlan-	1
178	Atla-	1
179	Kavuş-	1
180	Karşılaştır-	1
181	Yarış-	1
182	Heyecanlan-	1
183	Çektir-	1
184	Vedalaş-	1
185	Kapan-	1
186	İlgilen-	1
187	Yetiştir-	1
188	Simgele-	1
189	Sakla-	1
190	Kır-	1
191	Gerek-	1
192	Sallan-	1
193	Değın-	1
194	Yaklaş-	1
195	Kaşın-	1
196	Acı-	1
197	Uğra-	1
198	Ölç-	1
199	Ölçtür-	1
200	Bahset-	1
201	Sat-	1
202	Danış-	1
203	Kızır-	1
204	Kız-	1
205	Tartıl-	1
206	Uzaklaş-	1
207	Değiş-	1

İstanbul ders ve çalışma kitapları betimsel çalışma olan tarama modeli ile incelenmiş olup bu inceleme sonucunda iki yüz yedi (207) adet A1 düzeyinde fiil tespit edilmiştir. Bu fiiller kullanım sıklığına göre yukarıdaki tabloda sıralanmıştır.

Tablo 5

Yedi İklim A1 Ders ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fiiller

S.N.	Fiil	Sıklık
1	Git-	213
2	Et-	209
3	Ol-	164
4	Yap-	164
5	Oku-	161
6	Yaz-	127
7	Gel-	122
8	Tamamla-	122
9	İste-	105
10	Al-	77
11	Sev-	75
12	Cevapla-	72
13	Çık-	63
14	Ver-	53
15	Otur-	52
16	Konuş-	44
17	Ye-	43
18	Kullan-	42
19	Dinle-	41
20	Kal-	41
21	Eşleştir-	41
22	Anlat-	40
23	Geç-	39
24	Bekle-	37
25	Söyle-	35
26	İncele-	34
27	De-	33
28	Yürü-	32
29	Anla-	30
30	Kur-	29
31	Buyur-	29
32	Oyna-	29
33	Bul-	28
34	Gir-	27
35	Bak-	27
36	Başla-	27
37	İşaretle-	26
38	Çalış-	24
39	Gör-	22
40	Kalk-	22

41	Görüş-	21
42	Dön-	20
43	Öğren-	19
44	Yaşa-	19
45	Affet-	19
46	Bin-	17
47	İç-	17
48	Tanış-	16
49	Sor-	16
50	Yüz-	15
51	Seyret-	15
52	Doldur-	14
53	Ara-	14
54	Bil-	14
55	Götür-	14
56	Ağla-	13
57	Çek-	13
58	Aç-	13
59	Seç-	13
60	Ağrı-	13
61	Giy-	12
62	Hazırla-	12
63	Uyu-	12
64	Sevin-	11
65	Pişir-	11
66	Tut-	11
67	Bit-	11
68	Öde-	11
69	Dur-	10
70	Sat-	10
71	Sür-	10
72	Çal-	10
73	Haberleş-	10
74	Uyanmak-	9
75	Unut-	9
76	Getir-	9
77	Tanıt-	8
78	Tanıştır-	8
79	Ulaş-	8
80	Değerlendir-	8
81	Yorul-	8
82	Katıl-	8
83	Evlen-	8
84	Acık-	8

85	Duy-	8
86	Tanı-	7
87	Koş-	7
88	Gül-	7
89	Taşı-	7
90	Koy-	7
91	Geçir-	7
92	Eğlen-	7
93	Sırala-	6
94	Dile-	6
95	At-	6
96	Yıka-	6
97	Yat-	6
98	Dolaş-	6
99	Kazan-	6
100	Çağır-	6
101	Yerleştir-	6
102	İzle-	6
103	Yağ-	6
104	Kapan-	6
105	Topla-	6
106	Bulun-	5
107	Canlandır-	5
108	Sula-	5
109	Kesil-	5
110	Beğen-	5
111	Boya-	5
112	Art-	5
113	Bayramlaş-	5
114	Değiştir-	5
115	İN-	5
116	Kutla-	5
117	Gönder-	5
118	Dinlen-	4
119	Kullanıl-	4
120	Yakala-	4
121	Tat-	4
122	Kokla-	4
123	Düş-	4
124	Kes-	4
125	Çiz-	4
126	Yak-	4
127	Öp-	4
128	Sevin-	4

129	Kesil-	4
130	Kıl-	4
131	Tekrarla-	3
132	Görün-	3
133	Bitir-	3
134	Sil-	3
135	Çıkar-	3
136	Gez-	3
137	Güneşlen-	3
138	Var-	3
139	Okşa-	3
140	Açıkla-	3
141	Katıl-	3
142	Ayrıl-	3
143	Bahset-	3
144	Araştır-	3
145	Ak-	3
146	Çarp-	3
147	Kır-	3
148	Hatırla-	3
149	Düşün-	3
150	Uç-	2
151	Doğ-	2
152	Buluş-	2
153	Göster-	2
154	Bağla-	2
155	Yanaş-	2
156	Salla-	2
157	Ayırt-	2
158	Atla-	2
159	Bırak-	2
160	Çektir-	2
161	Sun-	2
162	Yor-	2
163	Fırçala-	2
164	Yaklaş-	2
165	Yakış-	2
166	Yetiştir-	2
167	Benze-	2
168	Barış-	2
169	Hastalan-	2
170	İyileş-	2
171	Ağrı-	2
172	Sinirlen-	2

173	Kız-	2
174	Kork-	2
175	Yazdır-	2
176	Temizle-	2
177	Kapat-	2
178	Açıl-	2
179	Tak-	2
180	Çıkar-	2
181	Kay-	2
182	Yüksel-	2
183	Es-	2
184	Şaşır-	2
185	Sıkıl-	2
186	Kısalt-	2
187	İlerle-	2
188	Dokun-	2
189	Bozul-	2
190	Paylaş-	2
191	Sağla-	2
192	Kovala-	2
193	Oluştur-	1
194	Ulaştır-	1
195	Geliştir-	1
196	Anlaş-	1
197	Cevaplandır-	1
198	Canlan-	1
199	Yapıştır-	1
200	Kurtar-	1
201	Kuru-	1
202	Dök-	1
203	Kurtul-	1
204	Dökül-	1
205	Giyin-	1
206	Boşal-	1
207	Yönet-	1
208	İnan-	1
209	Ayır-	1
210	Sallan-	1
211	Kavuş-	1
212	Yan-	1
213	Listele-	1
214	Düşür-	1
215	Uğra-	1
216	Rahatla-	1

217	Çalıştır-	1
218	Koru-	1
219	Yapıl-	1
220	Uygula-	1
221	Dik-	1
222	Kat-	1
223	Sol-	1
224	Alkışla-	1
225	Doyur-	1
226	Tartış-	1
227	Kaç-	1
228	Araştır-	1
229	Kopyala-	1
230	Boyat-	1
231	Gezdir-	1
232	Dol-	1
233	Artır-	1
234	Davran-	1
235	Çak-	1
236	Ezberle-	1
237	Ör-	1
238	Düşür-	1
239	Çoğalt-	1
240	Bastır-	1
241	Sarıl-	1
242	Hisset-	1
243	Küs-	1
244	Kaybet-	1
245	Kaydet-	1
246	Süsle-	1
247	Yararlan-	1
248	Yet-	1
249	Yetiş-	1
250	Yerleş-	1
251	Savun-	1
252	Acı-	1
253	Ölç-	1
254	Fethet-	1
255	Uzat-	1
256	Duygulan-	1
257	Besle-	1
258	Kızar-	1
259	Yakış-	1
260	İlgilen-	1

261	Anlaş-	1
262	Bas-	1
263	Çök-	1
264	Say-	1
265	Kapla-	1
266	Karar-	1
267	Sertleş-	1
268	Gürle-	1
269	Islan-	1
270	Etkile-	1
271	Buluş-	1
272	Yay-	1
273	Başvur-	1
274	Düzenle-	1
275	Öl-	1
276	Öldür-	1
277	Mektuplaş-	1
278	Böl-	1
279	Rastla-	1
280	Hopla-	1
281	Serinle-	1
282	Sağlan-	1
283	Tasarla-	1
284	Kolaylaşır-	1
285	Karşılaş-	1
286	Karıştır-	1

Yedi İklim ders ve çalışma kitapları betimsel çalışma olan tarama modeli ile incelenmiş olup bu inceleme sonucunda iki yüz seksen altı (286) adet A1 düzeyinde fiil tespit edilmiştir. Bu fiiller kullanım sıklığına göre yukarıdaki tabloda sıralanmıştır.

Tablo 6

Yeni Hitit Al Ders ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fiiller

S.N.	Fiil	Sıklık
1	Yap-	190
2	Git-	131
3	Ol-	114
4	Et-	108
5	Tamamla-	104
6	Al-	100
7	Gel-	74
8	İste-	70
9	Oku-	63
10	Çık-	61
11	Çalış-	55
12	Dinle-	50
13	Ye-	47
14	Sev-	45
15	Yaşa-	42
16	Bak-	42
17	Bil-	40
18	Yaz-	33
19	İşaretle-	33
20	Eşle-	33
21	Gör-	33
22	Geç-	31
23	Konuş-	31
24	Otur-	31
25	İç-	31
26	Başla-	30
27	Yerleştir-	29
28	Ver-	28
29	Kal-	26
30	Uyu-	25
31	Sor-	24
32	Yanıtla-	24
33	Anlat-	24
34	Bul-	24
35	Buluş-	24
36	Bekle-	24
37	Ara-	24
38	De-	23
39	Söyle-	22
40	Bin-	20

41	Uyan-	20
42	Öğren-	19
43	Kalk-	18
44	Görüş-	18
45	Gir-	17
46	Kullan-	16
47	Oyna-	16
48	Çek-	16
49	Buyur-	14
50	Dön-	13
51	Çal-	13
52	Gez-	12
53	Geçir-	12
54	Unut-	12
55	Düşün-	11
56	Yürü-	11
57	İzle-	10
58	Aç-	10
59	Koy-	10
60	Dur-	10
61	Yağ-	9
62	Bit-	9
63	Katıl-	9
64	Seyret-	9
65	Hazırla-	9
66	Doğ-	8
67	Pişir-	8
68	Gül-	8
69	Kur-	8
70	Sür-	8
71	Sırala-	7
72	Tanış-	7
73	Tanı-	7
74	Beğen-	7
75	Anla-	7
76	Yüz-	7
77	Öde-	7
78	Eğlen-	7
79	Dinlen-	7
80	Dene-	6
81	Yıka-	6
82	Koş-	6
83	Özle-	6
84	Yaptır-	6

85	Hatırla-	6
86	Duy-	6
87	Yat-	6
88	Düzelt-	5
89	Tanıt-	5
90	Görün-	5
91	Çektir-	5
92	Çiz-	5
93	Sıkıl-	5
94	Kork-	5
95	Hoşlan-	5
96	Gerek-	5
97	Kaç-	5
98	Hazırlan-	5
99	Doldur-	4
100	Seç-	4
101	Affet-	4
102	Dile-	4
103	Bas-	4
104	Bozul-	4
105	Çarp-	4
106	İN-	4
107	Şaşıır-	4
108	Çağır-	4
109	Uğra-	4
110	Evlen-	4
111	Oluştur-	4
112	Bitir-	4
113	Fırçala-	4
114	Ağrı-	4
115	Giy-	4
116	Taşın-	4
117	Kapat-	4
118	Yerleş-	3
119	Dol-	3
120	Bulun-	3
121	Sil-	3
122	Belirt-	3
123	Gülümse-	3
124	Öl-	3
125	İncele-	3
126	Tara-	3
127	Toplan-	3
128	İlgilen-	3

129	Göster-	3
130	Gönder-	3
131	San-	3
132	Dokun-	3
133	Bağla-	3
134	Ekle-	3
135	Sat-	3
136	Yorul-	3
137	Savaş-	3
138	Yan-	3
139	Yatır-	3
140	Kaydet-	3
141	Ayrıl-	3
142	Tüket-	3
143	Açıkla-	2
144	Dolaş-	2
145	Çöz-	2
146	Götür-	2
147	Piş-	2
148	Kırıl-	2
149	Çıkar-	2
150	Acık-	2
151	Çevir-	2
152	Uzat-	2
153	Bırak-	2
154	Topla-	2
155	Getir-	2
156	Düş-	2
157	Nişanlan-	2
158	Sevin-	2
159	Kirala-	2
160	At-	2
161	Yalnızlaştır-	2
162	Kazan-	2
163	Besle-	2
164	Beslen-	2
165	Yetiştir-	2
166	Birleştir-	2
167	Kaçır-	2
168	Giyin-	2
169	Paylaş-	2
170	Karşılaştır-	2
171	Haşla-	2
172	Kaldır-	2

173	Böl-	2
174	Süz-	2
175	Güçlendir-	2
176	Üz-	1
177	Yayıl-	1
178	Bağır-	1
179	Ör-	1
180	Yansıt-	1
181	Boşal-	1
182	Öpüş-	1
183	Değiş-	1
184	Tokalaş-	1
185	Kucaklaş-	1
186	Selamlaş-	1
187	Ak-	1
188	Özetle-	1
189	Yüksel-	1
190	Kesil-	1
191	Kes-	1
192	Kopar-	1
193	Ettir-	1
194	Güldür-	1
195	Temizle-	1
196	Kirlet-	1
197	İndir-	1
198	Kıs-	1
199	Tartış-	1
200	Öldür-	1
201	Kız-	1
202	Acı-	1
203	Öden-	1
204	Geliş-	1
205	Boya-	1
206	Kolaylaş-	1
207	Kolaylaştır-	1
208	Ütüle-	1
209	Yayımla-	1
210	Kestir-	1
211	Düzenle-	1
212	Seçil-	1
213	Sol-	1
214	Eri-	1
215	Uyandır-	1
216	Yak-	1

217	Üfle-	1
218	Üşü-	1
219	Var-	1
220	Isın-	1
221	Ulaş-	1
222	Sun-	1
223	Uğraş-	1
224	Kutla-	1
225	Seslen-	1
226	Davran-	1
227	Eğit-	1
228	Hastalan-	1
229	Grupla-	1
230	Uygula-	1
231	İt-	1
232	Uy-	1
233	Benze-	1
234	Tat-	1
235	Sağ-	1
236	Birleş-	1
237	Say-	1
238	Utan-	1
239	Bat-	1
240	Gecik-	1
241	Dağıt-	1
242	Yor-	1
243	Öğret-	1
244	Bahset-	1
245	Keşfet-	1
246	Saklan-	1
247	Kaydet-	1
248	Zorlaş-	1
249	Patla-	1
250	Hisset-	1
251	Tırman-	1
252	Kamaş-	1
253	Bulan-	1
254	Taşı-	1
255	Karşılaş-	1
256	Karşıla-	1
257	Kaynat-	1
258	Rendele-	1
259	Doğra-	1
260	Karıştır-	1

261	Çırp-	1
262	Kızart-	1
263	Kavur-	1
264	Kavrul-	1
265	Engelle-	1
266	Bayıl-	1
267	Ismarla-	1
268	Cızırdı-	1
269	Sakın-	1

Yeni Hitit ders ve çalışma kitapları betimsel çalışma olan tarama modeli ile incelenmiş olup bu inceleme sonucunda iki yüz altmış dokuz (269) adet A1 düzeyinde fiil tespit edilmiştir. Bu fiiller kullanım sıklığına göre yukarıdaki tabloda sıralanmıştır.

4.4. Ders Kitapları ve Çalışma Kitaplarında Yer Alan Fillerin Kullanım Sıklığına Göre Karşılaştırılması

Tablo 7

Gazi TÖMER ve İstanbul A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil

S.NO	Gazi TÖMER (A1)	İstanbul (A1)
1	Yap- 144	Yap- 227
2	Et- 143	Git- 162
3	Git- 133	Gel- 111
4	İste- 112	Et- 108
5	Al- 103	Yaz- 106
6	Ol- 103	Ol- 83
7	Yaz- 99	İste- 82
8	Gel- 77	Al- 82
9	Cevapla- 67	Bak- 66
10	Oku- 60	Çalış- 65
11	Tamamla- 55	Doldur- 64
12	Dinle- 53	Konuş- 55
13	Kullan- 51	Ye- 53
14	Dön- 45	Kal- 49
15	Eşleştir- 45	Çık- 47
16	Ye- 39	Oku- 46
17	Ver- 37	Ver- 44
18	Yaşa- 35	Öğren- 43
19	Bak- 34	Başla- 41
20	Gir- 30	Söyle- 40
21	Seç- 29	Sev- 38
22	Kal- 29	Tamamla- 37
23	İşaretle- 29	Yaşa- 36
24	Çık- 28	Cevapla- 35
25	Başla- 27	Eşleştir- 31
26	İç- 27	İzle- 31
27	İncele- 26	Dinle- 28
28	De- 26	Kullan- 27
29	Gönder- 26	Bil- 27
30	Aç- 26	Geç- 26
31	Anlat- 25	Görüş- 24
32	Yürü- 24	Sor- 23
33	Kur- 23	İç- 22
34	Buyur- 22	İşaretle- 21
35	Gör- 21	Kutla- 21
36	Doldur- 21	Bit- 20

37	Konuş-	21	Eğlen-	20
38	Çek-	21	Anlat-	19
39	Çalış-	20	Kalk-	19
40	Ara-	20	Yat-	19
41	Otur-	20	Bul-	18
42	Söyle-	19	Uyu-	18
43	Kaydet-	19	Gir-	18
44	İzle-	18	Gez-	17
45	Geç-	18	Otur-	17
46	Sev-	18	Oyna-	17
47	Hazırla-	18	Özle-	17
48	Görüş-	17	Kullanıl-	16
49	Bul-	17	De-	16
50	Bekle-	17	Anla-	15
51	Dile-	17	Buluş-	15
52	Bit-	17	Bekle-	15
53	Bin-	17	Dön-	14
54	Ağrı-	17	Tanıt-	12
55	Ekle-	16	Yerleştir-	11
56	Kutla-	15	Ara-	11
57	Canlandır-	14	Seç-	11
58	Öde-	14	Dinlen-	11
59	Yararlan-	12	Buyur-	11
60	Öğren-	11	Bin-	10
61	Oluştur-	11	Gör-	10
62	Doğ-	11	Ağrı-	10
63	Yolla-	11	Hisset-	10
64	Getir-	11	Koy-	9
65	Kalk-	11	Hazırlan-	9
66	Sor-	10	Hoşlan-	9
67	Sırala-	10	Kork-	9
68	Uyu-	10	Yürü-	8
69	Dolaş-	10	Geçir-	8
70	Oyna-	10	Tanış-	7
71	Unut-	10	Bulun-	7
72	Gez-	9	Düzeltil-	7
73	Sakla-	9	Temizle-	7
74	İlerle-	9	Çek-	7
75	Bil-	9	Çal-	7
76	Hoşlan-	8	Tanı-	6
77	At-	8	Bildir-	6
78	Gül-	8	Pişir-	6
79	Affet-	8	Kur-	6
80	Buluş-	8	Sırala-	6

81	Tanıt-	7	Beğen-	6
82	Yüz-	7	Düşün-	6
83	İN-	7	Göster-	5
84	Dur-	7	Hazırla-	5
85	Sür-	7	Yorul-	5
86	Göster-	7	İN-	5
87	Doğra-	7	Getir-	5
88	Anla-	6	Yıka-	5
89	Yerleştir-	6	Anlaş-	5
90	Beğen-	6	Dile-	4
91	Duy-	6	Aç-	4
92	Yapıştır-	6	Sıkıl-	4
93	Kapat-	6	San-	4
94	Ayrıl-	6	Topla-	4
95	Uyan-	6	Gönder-	4
96	Yıka-	6	Öp-	4
97	Dinlen-	6	Kes-	4
98	Tıkla-	6	Giy-	4
99	Tuşla-	6	Kestir-	4
100	Bırak-	5	Kapat-	3

Bu çalışma kapsamında “Gazi TÖMER” ve “ İstanbul ” ders ve çalışma kitapları değerlendirmeye alınmış ve metinlerde yer alan fiillerin sayımı ve sıralaması yapılmıştır. Fiiller tekrar sayısı en çoktan en aza olacak şekilde sıralanmıştır. Karşılaştırma yapabilmek için sıralamadaki ilk yüz fiil değerlendirmeye alınmıştır.

Yapılan karşılaştırmada, kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk on fiil ele alındığında yüzde seksen (%80) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde seksen (%80) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk onda benzerlik gösterenler “ yapmak, etmek, gitmek, almak, istemek, olmak, yazmak, gelmek ” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk elli fiil ele alındığında Yüzde yetmiş iki (%72) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş iki (%72) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk ellide benzerlik gösterenler “ yapmak, etmek, istemek, almak, olmak, gitmek, yazmak, gelmek, cevaplamak, okumak, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, eşleştirmek, yemek, yaşamak, vermek, bakmak, girmek, kalmak, işaretlemek, çıkmak, içmek, başlamak, anlatmak, demek, doldurmak, konuşmak, çalışmak, oturmak, söylemek, izlemek, geçmek, sevmek, görüşmek, bulmak ” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk yüz fiil ele alındığında yüzde yetmiş üç (%73) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş üç (%73) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk yüzde “yapmak, etmek, istemek, almak, olmak, gitmek, yazmak, gelmek, cevaplamak, okumak, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, eşleştirmek, yemek, yaşamak, vermek, bakmak, girmek, kalmak, işaretlemek, çıkmak, içmek, başlamak, anlatmak, demek, doldurmak, konuşmak, çalışmak, oturmak, söylemek, izlemek, geçmek, sevmek, görüşmek, bulmak, dönmek, seçmek, göndermek, açmak, yürümek, kurmak, buyurmak, görmek, çekmek, aramak, hazırlamak, beklemek, dilemek, bitmek, binmek, ağrımak, kutlamak, öğrenmek, getirmek, kalkmak, sormak, sıralamak, uyumak, oynamak, gezmek, bilmek, hoşlanmak, buluşmak, tanıtmak, inmek, göstermek, anlamak, yerleştirmek, beğenmek, kapatmak, yıkamak, dinlenmek” fiilleridir. Bu saptama, Gazi TÖMER ve İstanbul A1 kitaplarının Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne hem içerik hem de kullanılan fiiller bakımından benzerlikler gösterdiğini de ifade etmektedir.

Tablo 8

Gazi TÖMER ve Yedi İklim A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil

S.NO	Gazi Tömer (A1)	Yedi İklim (A1)
1	Yap-	Git-
2	Et-	Et-
3	Git-	Ol-
4	İste-	Yap-
5	Al-	Oku-
6	Ol-	Yaz-
7	Yaz-	Gel-
8	Gel-	Tamamla-
9	Cevapla-	İste-
10	Oku-	Al-
11	Tamamla-	Sev-
12	Dinle-	Cevapla-
13	Kullan-	Çık-
14	Dön-	Ver-
15	Eşleştir-	Otur-
16	Ye-	Konuş-
17	Ver-	Ye-
18	Yaşa-	Kullan-
19	Bak-	Dinle-
20	Gir-	Kal-
21	Seç-	Eşleştir-
22	Kal-	Anlat-
23	İşaretle-	Geç-
24	Çık-	Bekle-
25	Başla-	Söyle-
26	İç-	İncele-
27	İncele-	De-
28	De-	Yürü-
29	Gönder-	Anla-
30	Aç-	Kur-
31	Anlat-	Buyur-
32	Yürü-	Oyna-
33	Kur-	Bul-
34	Buyur-	Gir-
35	Gör-	Bak-
36	Doldur-	Başla-
37	Konuş-	İşaretle-
38	Çek-	Çalış-
39	Çalış-	Gör-

40	Ara-	20	Kalk-	22
41	Otur-	20	Görüş-	21
42	Söyle-	19	Dön-	20
43	Kaydet-	19	Öğren-	19
44	İzle-	18	Yaşa-	19
45	Geç-	18	Affet-	19
46	Sev-	18	Bin-	17
47	Hazırla-	18	İç-	17
48	Görüş-	17	Tanış-	16
49	Bul-	17	Sor-	16
50	Bekle-	17	Yüz-	15
51	Dile-	17	Seyret-	15
52	Bit-	17	Doldur-	14
53	Bin-	17	Ara-	14
54	Ağrı-	17	Bil-	14
55	Ekle-	16	Götür-	14
56	Kutla-	15	Ağla-	13
57	Canlandır-	14	Çek-	13
58	Öde-	14	Aç-	13
59	Yararlan-	12	Seç-	13
60	Öğren-	11	Ağrı-	13
61	Oluştur-	11	Giy-	12
62	Doğ-	11	Hazırla-	12
63	Yolla-	11	Uyu-	12
64	Getir-	11	Sevin-	11
65	Kalk-	11	Pişir-	11
66	Sor-	10	Tut-	11
67	Sırala-	10	Bit-	11
68	Uyu-	10	Öde-	11
69	Dolaş-	10	Dur-	10
70	Oyna-	10	Sat-	10
71	Unut-	10	Sür-	10
72	Gez-	9	Çal-	10
73	Sakla-	9	Haberleş-	10
74	İlerle-	9	Uyan-	9
75	Bil-	9	Unut-	9
76	Hoşlan-	8	Getir-	9
77	At-	8	Tanıt-	8
78	Gül-	8	Tanıştır-	8
79	Affet-	8	Ulaş-	8
80	Buluş-	8	Değerlendir-	8
81	Tanıt-	7	Yorul-	8
82	Yüz-	7	Katıl-	8
83	İN-	7	Evlen-	8

84	Dur-	7	Acık-	8
85	Sür-	7	Duy-	8
86	Göster-	7	Tanı-	7
87	Doğra-	7	Koş-	7
88	Anla-	6	Gül-	7
89	Yerleştir-	6	Taşı-	7
90	Beğen-	6	Koy-	7
91	Duy-	6	Geçir-	7
92	Yapıştır-	6	Eğlen-	7
93	Kapat-	6	Sırala-	6
94	Ayrıl-	6	Dile-	6
95	Uyan-	6	At-	6
96	Yıka-	6	Yıka-	6
97	Dinlen-	6	Yat-	6
98	Tıkla-	6	Dolaş-	6
99	Tuşla-	6	Kazan-	6
100	Bırak-	5	Çağır-	6

Bu çalışma kapsamında “Gazi TÖMER” ve “Yedi İklim” ders ve çalışma kitapları değerlendirmeye alınmış ve metinlerde yer alan fiillerin sayımı ve sıralaması yapılmıştır. Fiiller tekrar sayısı en çoktan en aza olacak şekilde sıralanmıştır. Karşılaştırma yapabilmek için sıralamadaki ilk yüz fiil değerlendirmeye alınmıştır.

Yapılan karşılaştırmada, kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk on fiil ele alındığında yüzde doksan (%90) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde doksan (%90) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk onda benzerlik gösterenler “yapmak, etmek, gitmek, okumak, almak, istemek, olmak, yazmak, gelmek” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk elli fiil ele alındığında yüzde seksen iki (%82) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde seksen iki (%82) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk ellide benzerlik gösterenler “ yapmak, etmek, gitmek, istemek, almak, olmak, yazmak, gelmek, cevaplamak, okumak, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, dönmek, eşleştirmek, yemek, vermek, yaşamak, bakmak, girmek, kalmak, işaretlemek, çıkmak, başlamak, içmek, incelemek, demek, anlatmak, yürümek, kurmak, buyurmak, girmek, konuşmak, çalışmak, oturmak, söylemek, geçmek, sevmek, görüşmek, bulmak, beklemek ”

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk yüz fiil ele alındığında yüzde yetmiş üç (%73) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş üç (%73) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk yüzde benzerlik gösterenler “yapmak,

etmek, gitmek, istemek, almak, olmak, yazmak, gelmek, cevaplamak, okumak, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, dönmek, eşleştirmek, yemek, vermek, yaşamak, bakmak, girmek, kalmak, işaretlemek, çıkmak, başlamak, içmek, incelemek, demek, anlatmak, yürümek, kurmak, buyurmak, girmek, konuşmak, çalışmak, oturmak, söylemek, geçmek, sevmek, görüşmek, bulmak, beklemek, seçmek, açmak, doldurmak, çekmek, aramak, hazırlamak, dilemek, bitmek, binmek, ağrımak, ödemek, öğrenmek, getirmek, kalkmak, sormak, sıralamak, uyumak, dolaşmak, oynamak, unutmak, bilmek, atmak, gülmek, affetmek, tanıtmak, yüzmek, durmak, sürmek, anlamak, duymak, uyanmak, yıkamak” fiilleridir. Bu saptama, Gazi TÖMER ve Yedi İklim A1 kitaplarının Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne hem içerik hem de kullanılan fiiller bakımından benzerlikler gösterdiğini de ifade etmektedir.

Tablo 9

Gazi TÖMER ve Yeni Hitit A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil

S.NO	GAZİ TÖMER (A1)	YENİ HİTİT (A1)
1	Yap- 144	Yap- 190
2	Et- 143	Git- 131
3	Git- 133	Ol- 114
4	İste- 112	Et- 108
5	Al- 103	Tamamla- 104
6	Ol- 103	Al- 100
7	Yaz- 99	Gel- 74
8	Gel- 77	İste- 70
9	Cevapla- 67	Oku- 63
10	Oku- 60	Çık- 61
11	Tamamla- 55	Çalış- 55
12	Dinle- 53	Dinle- 50
13	Kullan- 51	Ye- 47
14	Dön- 45	Sev- 45
15	Eşleştir- 45	Yaşa- 42
16	Ye- 39	Bak- 42
17	Ver- 37	Bil- 40
18	Yaşa- 35	Yaz- 33
19	Bak- 34	İşaretle- 33
20	Gir- 30	Eşle- 33
21	Seç- 29	Gör- 33
22	Kal- 29	Geç- 31
23	İşaretle- 29	Konuş- 31
24	Çık- 28	Otur- 31
25	Başla- 27	İç- 31
26	İç- 27	Başla- 30
27	İncele- 26	Yerleştir- 29
28	De- 26	Ver- 28
29	Gönder- 26	Kal- 26
30	Aç- 26	Uyu- 25
31	Anlat- 25	Sor- 24
32	Yürü- 24	Yanıtla- 24
33	Kur- 23	Anlat- 24
34	Buyur- 22	Bul- 24
35	Gör- 21	Buluş- 24
36	Doldur- 21	Bekle- 24
37	Konuş- 21	Ara- 24
38	Çek- 21	De- 23
39	Çalış- 20	Söyle- 22

40	Ara-	20	Bin-	20
41	Otur-	20	Uyan-	20
42	Söyle-	19	Öğren-	19
43	Kaydet-	19	Kalk-	18
44	İzle-	18	Görüş-	18
45	Geç-	18	Gir-	17
46	Sev-	18	Kullan-	16
47	Hazırla-	18	Oyna-	16
48	Görüş-	17	Çek-	16
49	Bul-	17	Buyur-	14
50	Bekle-	17	Dön-	13
51	Dile-	17	Çal-	13
52	Bit-	17	Gez-	12
53	Bin-	17	Geçir-	12
54	Ağrı-	17	Unut-	12
55	Ekle-	16	Düşün-	11
56	Kutla-	15	Yürü-	11
57	Canlandır-	14	İzle-	10
58	Öde-	14	Aç-	10
59	Yararlan-	12	Koy-	10
60	Öğren-	11	Dur-	10
61	Oluştur-	11	Yağ-	9
62	Doğ-	11	Bit-	9
63	Yolla-	11	Katıl-	9
64	Getir-	11	Seyret-	9
65	Kalk-	11	Hazırla-	9
66	Sor-	10	Doğ-	8
67	Sırala-	10	Pişir-	8
68	Uyu-	10	Gül-	8
69	Dolaş-	10	Kur-	8
70	Oyna-	10	Sür-	8
71	Unut-	10	Sırala-	7
72	Gez-	9	Tanış-	7
73	Sakla-	9	Tanı-	7
74	İlerle-	9	Beğen-	7
75	Bil-	9	Anla-	7
76	Hoşlan-	8	Yüz-	7
77	At-	8	Öde-	7
78	Gül-	8	Eğlen-	7
79	Affet-	8	Dinlen-	7
80	Buluş-	8	Dene-	6
81	Tanıt-	7	Yıka-	6
82	Yüz-	7	Koş-	6
83	İN-	7	Özle-	6

84	Dur-	7	Yaptır-	6
85	Sür-	7	Hatırla-	6
86	Göster-	7	Duy-	6
87	Doğra-	7	Yat-	6
88	Anla-	6	Düzel-	5
89	Yerleştir-	6	Tanıt-	5
90	Beğen-	6	Görün-	5
91	Duy-	6	Çektir-	5
92	Yapıştır-	6	Çiz-	5
93	Kapat-	6	Sıkıl-	5
94	Ayrıl-	6	Kork-	5
95	Uyan-	6	Hoşlan-	5
96	Yıka-	6	Gerek-	5
97	Dinlen-	6	Kaç-	5
98	Tıkla-	6	Hazırlan-	5
99	Tuşla-	6	Doldur-	4
100	Bırak-	5	Seç-	4

Bu çalışma kapsamında “Gazi TÖMER” ve “Yeni Hitit” ders ve çalışma kitapları değerlendirmeye alınmış ve metinlerde yer alan fiillerin sayımı ve sıralaması yapılmıştır. Fiiller tekrar sayısı en çoktan en aza olacak şekilde sıralanmıştır. Karşılaştırma yapabilmek için sıralamadaki ilk yüz fiil değerlendirmeye alınmıştır.

Yapılan karşılaştırmada, kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk on fiil ele alındığında yüzde seksen (%80) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde seksen (%80) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk onda benzerlik gösterenler “yapmak, okumak, etmek, gitmek, almak, istemek, olmak, gelmek” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk elli fiil ele alındığında Yüzde yetmiş altı (%76) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş altı (%76) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk ellide benzerlik gösterenler “ yapmak, etmek, gitmek, istemek, almak, olmak, yazmak, gelmek, okumak, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, dönmek, yemek, vermek, yaşamak, bakmak, girmek, kalmak, işaretlemek, çıkmak, başlamak, içmek, demek, anlatmak, buyurmak, görmek, konuşmak, çekmek, çalışmak, aramak, oturmak, söylemek, geçmek, sevmek, görüşmek, bulmak, beklemek ” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk yüz fiil ele alındığında yüzde yetmiş iki (%72) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş iki (%72) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk yüzde benzerlik gösterenler “yapmak, etmek, gitmek, istemek, almak, olmak, yazmak, gelmek, okumak, tamamlamak, dinlemek,

kullanmak, dönmek, yemek, vermek, yaşamak, bakmak, girmek, kalmak, işaretlemek, çıkmak, başlamak, içmek, demek, anlatmak, buyurmak, görmek, konuşmak, çekmek, çalışmak, aramak, oturmak, söylemek, geçmek, sevmek, görüşmek, bulmak, beklemek, seçmek, açmak, kurmak, doldurmak, izlemek, hazırlamak, bitmek, bilmek, ödemek, öğrenmek, doğmak, kalkmak, sormak, sıralamak, uyumak, oynamak, unutmak, gezmek, bilmek, hoşlanmak, gülmek, buluşmak, tanıtmak, yüzmek, durmak, sürmek, anlamak, yerleştirmek, beğenmek, duymak, uyanmak, yıkamak, dinlenmek, yürümek” fiilleridir. Bu saptama, Gazi TÖMER ve Yeni Hitit A1 kitaplarının Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne hem içerik hem de kullanılan fiiller bakımından benzerlikler gösterdiğini de ifade etmektedir.

Tablo 10

İstanbul ve Yedi İklim A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil

S.NO	İstanbul (A1)	Yedi İklim (A1)
1	Yap-	Git-
2	Git-	Et-
3	Gel-	Ol-
4	Et-	Yap-
5	Yaz-	Oku-
6	Ol-	Yaz-
7	İste-	Gel-
8	Al-	Tamamla-
9	Bak-	İste-
10	Çalış-	Al-
11	Doldur-	Sev-
12	Konuş-	Cevapla-
13	Ye-	Çık-
14	Kal-	Ver-
15	Çık-	Otur-
16	Oku-	Konuş-
17	Ver-	Ye-
18	Öğren-	Kullan-
19	Başla-	Dinle-
20	Söyle-	Kal-
21	Sev-	Eşleştir-
22	Tamamla-	Anlat-
23	Yaşa-	Geç-
24	Cevapla-	Bekle-
25	Eşleştir-	Söyle-
26	İzle-	İncele-
27	Dinle-	De-
28	Kullan-	Yürü-
29	Bil-	Anla-
30	Geç-	Kur-
31	Görüş-	Buyur-
32	Sor-	Oyna-
33	İç-	Bul-
34	İşaretle-	Gir-
35	Kutla-	Bak-
36	Bit-	Başla-
37	Eğlen-	İşaretle-
38	Anlat-	Çalış-
39	Kalk-	Gör-

40	Yat-	19	Kalk-	22
41	Bul-	18	Görüş-	21
42	Uyu-	18	Dön-	20
43	Gir-	18	Öğren-	19
44	Gez-	17	Yaşa-	19
45	Otur-	17	Affet-	19
46	Oyna-	17	Bin-	17
47	Özle-	17	İç-	17
48	Kullanıl-	16	Tanış-	16
49	De-	16	Sor-	16
50	Anla-	15	Yüz-	15
51	Buluş-	15	Seyret-	15
52	Bekle-	15	Doldur-	14
53	Dön-	14	Ara-	14
54	Tanıt-	12	Bil-	14
55	Yerleştir-	11	Götür-	14
56	Ara-	11	Ağla-	13
57	Seç-	11	Çek-	13
58	Dinlen-	11	Aç-	13
59	Buyur-	11	Seç-	13
60	Bin-	10	Ağrı-	13
61	Gör-	10	Giy-	12
62	Ağrı-	10	Hazırla-	12
63	Hisset-	10	Uyu-	12
64	Koy-	9	Sevin-	11
65	Hazırlan-	9	Pişir-	11
66	Hoşlan-	9	Tut-	11
67	Kork-	9	Bit-	11
68	Yürü-	8	Öde-	11
69	Geçir-	8	Dur-	10
70	Tanış-	7	Sat-	10
71	Bulun-	7	Sür-	10
72	Düzelt-	7	Çal-	10
73	Temizle-	7	Haberleş-	10
74	Çek-	7	Uyan-	9
75	Çal-	7	Unut-	9
76	Tanı-	6	Getir-	9
77	Bildir-	6	Tanıt-	8
78	Pişir-	6	Tanıştır-	8
79	Kur-	6	Ulaş-	8
80	Sırala-	6	Değerlendir-	8
81	Beğen-	6	Yorul-	8
82	Düşün-	6	Katıl-	8
83	Göster-	5	Evlen-	8

84	Hazırla-	5	Acık-	8
85	Yorul-	5	Duy-	8
86	İN-	5	Tanı-	7
87	Getir-	5	Koş-	7
88	Yıka-	5	Gül-	7
89	Anlaş-	5	Taşı-	7
90	Dile-	4	Koy-	7
91	Aç-	4	Geçir-	7
92	Sıkıl-	4	Eğlen-	7
93	San-	4	Sırala-	6
94	Topla-	4	Dile-	6
95	Gönder-	4	At-	6
96	Öp-	4	Yıka-	6
97	Kes-	4	Yat-	6
98	Giy-	4	Dolaş-	6
99	Kestir-	4	Kazan-	6
100	Kapat-	3	Çağır-	6

Bu çalışma kapsamında “İstanbul” ve “Yedi İklim” ders ve çalışma kitapları değerlendirmeye alınmış ve metinlerde yer alan fiillerin sayımı ve sıralaması yapılmıştır. Fiillerin tekrar sayısı en çoktan en aza olacak şekilde sıralanmıştır. Karşılaştırma yapabilmek için sıralamadaki ilk yüz fiil değerlendirmeye alınmıştır.

Yapılan karşılaştırmada, kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk on fiil ele alındığında yüzde seksen (%80) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde seksen (%80) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk onda benzerlik gösterenler “yapmak, gitmek, gelmek, etmek, yazmak, olmak, istemek, almak” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk elli fiil ele alındığında yüzde yetmiş sekiz (%78) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş sekiz (%78) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk ellide benzerlik gösterenler “ yapmak, gitmek, gelmek, etmek, yazmak, olmak, istemek, almak, bakmak, çalışmak, konuşmak, yemek, kalmak, çıkmak, okumak, vermek, öğrenmek, başlamak, söylemek, sevmek, tamamlamak, yaşamak, cevaplamak, eşleştirmek, dinlemek, kullanmak, geçmek, görüşmek, sormak, içmek, işaretlemek, bulmak, girmek, oturmak, oynamak, demek, anlamak, anlatmak, kalkmak ” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk yüz fiil ele alındığında yüzde yetmiş (%70) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş (%70) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk yüzde benzerlik gösterenler “yapmak, gitmek, gelmek, etmek, yazmak, olmak, istemek, almak, bakmak, çalışmak, konuşmak, yemek,

kalmak, çıkmak, okumak, vermek, öğrenmek, başlamak, söylemek, sevmek, tamamlamak, yaşamak, cevaplamak, eşleştirmek, dinlemek, kullanmak, geçmek, görüşmek, sormak, içmek, işaretlemek, bulmak, girmek, oturmak, oynamak, demek, anlamak, anlatmak, kalkmak, doldurmak, bilmek, bitmek, eğlenmek, yatmak, uyumak, beklemek, dönmek, tanıtmak, aramak, seçmek, buyurmak, binmek, görmek, ağrımak, koymak, yürümek, geçirmek, tanışmak, çekmek, çalmak, tanımak, pişirmek, kurmak, hazırlamak, yorulmak, getirmek, yıkamak, dilemek, açmak, giymek” fiilleridir. Bu saptama, İstanbul ve Yedi İklim A1 kitaplarının Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne hem içerik hem de kullanılan fiiller bakımından benzerlikler gösterdiğini de ifade etmektedir.

Tablo 11

İstanbul ve Yeni Hitit A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiil

S.NO	İstanbul (A1)	Yeni Hitit (A1)
1	Yap-	Yap-
2	Git-	Git-
3	Gel-	Ol-
4	Et-	Et-
5	Yaz-	Tamamla-
6	Ol-	Al-
7	İste-	Gel-
8	Al-	İste-
9	Bak-	Oku-
10	Çalış-	Çık-
11	Doldur-	Çalış-
12	Konuş-	Dinle-
13	Ye-	Ye-
14	Kal-	Sev-
15	Çık-	Yaşa-
16	Oku-	Bak-
17	Ver-	Bil-
18	Öğren-	Yaz-
19	Başla-	İşaretle-
20	Söyle-	Eşle-
21	Sev-	Gör-
22	Tamamla-	Geç-
23	Yaşa-	Konuş-
24	Cevapla-	Otur-
25	Eşleştir-	İç-
26	İzle-	Başla-
27	Dinle-	Yerleştir-
28	Kullan-	Ver-
29	Bil-	Kal-
30	Geç-	Uyu-
31	Görüş-	Sor-
32	Sor-	Yanıtlar-
33	İç-	Anlat-
34	İşaretle-	Bul-
35	Kutla-	Buluş-
36	Bit-	Bekle-
37	Eğlen-	Ara-
38	Anlat-	De-
39	Kalk-	Söyle-

40	Yat-	19	Bin-	20
41	Bul-	18	Uyan-	20
42	Uyu-	18	Öğren-	19
43	Gir-	18	Kalk-	18
44	Gez-	17	Görüş-	18
45	Otur-	17	Gir-	17
46	Oyna-	17	Kullan-	16
47	Özle-	17	Oyna-	16
48	Kullanıl-	16	Çek-	16
49	De-	16	Buyur-	14
50	Anla-	15	Dön-	13
51	Buluş-	15	Çal-	13
52	Bekle-	15	Gez-	12
53	Dön-	14	Geçir-	12
54	Tanıt-	12	Unut-	12
55	Yerleştir-	11	Düşün-	11
56	Ara-	11	Yürü-	11
57	Seç-	11	İzle-	10
58	Dinlen-	11	Aç-	10
59	Buyur-	11	Koy-	10
60	Bin-	10	Dur-	10
61	Gör-	10	Yağ-	9
62	Ağrı-	10	Bit-	9
63	Hisset-	10	Katıl-	9
64	Koy-	9	Seyret-	9
65	Hazırlan-	9	Hazırla-	9
66	Hoşlan-	9	Doğ-	8
67	Kork-	9	Pişir-	8
68	Yürü-	8	Gül-	8
69	Geçir-	8	Kur-	8
70	Tanış-	7	Sür-	8
71	Bulun-	7	Sırala-	7
72	Düzeltil-	7	Tanış-	7
73	Temizle-	7	Tanı-	7
74	Çek-	7	Beğen-	7
75	Çal-	7	Anla-	7
76	Tanı-	6	Yüz-	7
77	Bildir-	6	Öde-	7
78	Pişir-	6	Eğlen-	7
79	Kur-	6	Dinlen-	7
80	Sırala-	6	Dene-	6
81	Beğen-	6	Yıka-	6
82	Düşün-	6	Koş-	6
83	Göster-	5	Özle-	6

84	Hazırla-	5	Yaptır-	6
85	Yorul-	5	Hatırla-	6
86	İN-	5	Duy-	6
87	Getir-	5	Yat-	6
88	Yıka-	5	Düzeltil-	5
89	Anlaş-	5	Tanıtl-	5
90	Dile-	4	Görün-	5
91	Aç-	4	Çektir-	5
92	Sıkıl-	4	Çiz-	5
93	San-	4	Sıkıl-	5
94	Topla-	4	Kork-	5
95	Gönder-	4	Hoşlan-	5
96	Öp-	4	Gerek-	5
97	Kes-	4	Kaç-	5
98	Giy-	4	Hazırlan-	5
99	Kestir-	4	Doldur-	4
100	Kapat-	3	Seç-	4

Bu çalışma kapsamında “İstanbul” ve “Yeni Hitit” ders ve çalışma kitapları değerlendirmeye alınmış ve metinlerde yer alan fiillerin sayımı ve sıralaması yapılmıştır. Fiillerin tekrar sayısı en çoktan en aza olacak şekilde sıralanmıştır. Karşılaştırma yapabilmek için sıralamadaki ilk yüz fiil değerlendirmeye alınmıştır.

Yapılan karşılaştırmada, kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk on fiil ele alındığında yüzde yetmiş (%70) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş (%70) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk onda benzerlik gösterenler “yapmak, gitmek, gelmek, etmek, olmak, istemek, almak” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk elli fiil ele alındığında Yüzde yetmiş altı (%76) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş altı (%76) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk ellide benzerlik gösterenler “ yapmak, gitmek, gelmek, etmek, yazmak, olmak, istemek, almak, bakmak, çalışmak, konuşmak, yemek, kalmak, çıkmak, okumak, vermek, öğrenmek, başlamak, söylemek, sevmek, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, bilmek, geçmek, görüşmek, sormak, içmek, işaretlemek, anlatmak, kalkmak, bulmak, uyumak, girmek, oturmak, oynamak, demek, yaşamak ” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk yüz fiil ele alındığında yüzde yetmiş yedi (%77) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş yedi (%77) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk yüzde benzerlik gösterenler “yapmak, gitmek, gelmek, etmek, yazmak, olmak, istemek, almak, bakmak, çalışmak, konuşmak,

yemek, kalmak, çıkmak, okumak, vermek, öğrenmek, başlamak, söylemek, sevmek, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, bilmek, geçmek, görüşmek, sormak, içmek, işaretlemek, anlatmak, kalkmak, bulmak, uyumak, girmek, oturmak, oynamak, demek, yaşamak, doldurmak, izlemek, bitmek, eğlenmek, yatmak, gezmek, özlemek, anlamak, buluşmak, beklemek, dönmek, tanıtmak, yerleştirmek, aramak, seçmek, dinlenmek, buyurmak, binmek, görmek, koymak, hazırlanmak, hoşlanmak, korkmak, yürümek, geçirmek, tanışmak, düzeltmek, çekmek, çalmak, tanımak, pişirmek, kurmak, sıralamak, beğenmek, düşünmek, hazırlamak, yıkamak, açmak, sıkılmak” fiilleridir. Bu saptama, İstanbul ve Yeni Hitit A1 kitaplarının Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne hem içerik hem de kullanılan fiiller bakımından benzerlikler gösterdiğini de ifade etmektedir.

Yedi İklim ve Yeni Hitit A1 Ders / Çalışma Kitaplarında Kullanım Sıklığına Göre Yer Alan İlk 100 Fiiil

80

40	Kalk-	22	Bin-	20
41	Görüş-	21	Uyan-	20
42	Dön-	20	Öğren-	19
43	Öğren-	19	Kalk-	18
44	Yaşa-	19	Görüş-	18
45	Affet-	19	Gir-	17
46	Bin-	17	Kullan-	16
47	İç-	17	Oyna-	16
48	Tanış-	16	Çek-	16
49	Sor-	16	Buyur-	14
50	Yüz-	15	Dön-	13
51	Seyret-	15	Çal-	13
52	Doldur-	14	Gez-	12
53	Ara-	14	Geçir-	12
54	Bil-	14	Unut-	12
55	Götür-	14	Düşün-	11
56	Ağla-	13	Yürü-	11
57	Çek-	13	İzle-	10
58	Aç-	13	Aç-	10
59	Seç-	13	Koy-	10
60	Ağrı-	13	Dur-	10
61	Giy-	12	Yağ-	9
62	Hazırla-	12	Bit-	9
63	Uyu-	12	Katıl-	9
64	Sevin-	11	Seyret-	9
65	Pişir-	11	Hazırla-	9
66	Tut-	11	Doğ-	8
67	Bit-	11	Pişir-	8
68	Öde-	11	Gül-	8
69	Dur-	10	Kur-	8
70	Sat-	10	Sür-	8
71	Sür-	10	Sırala-	7
72	Çal-	10	Tanış-	7
73	Haberleş-	10	Tanı-	7
74	Uyan-	9	Beğen-	7
75	Unut-	9	Anla-	7
76	Getir-	9	Yüz-	7
77	Tanıt-	8	Öde-	7
78	Tanıştır-	8	Eğlen-	7
79	Ulaş-	8	Dinlen-	7
80	Değerlendir-	8	Dene-	6
81	Yorul-	8	Yıka-	6
82	Katıl-	8	Koş-	6
83	Evlen-	8	Özle-	6

84	Acık-	8	Yaptır-	6
85	Duy-	8	Hatırla-	6
86	Tanı-	7	Duy-	6
87	Koş-	7	Yat-	6
88	Gül-	7	Düzelt-	5
89	Taşı-	7	Tanıt-	5
90	Koy-	7	Görün-	5
91	Geçir-	7	Çektir-	5
92	Eğlen-	7	Çiz-	5
93	Sırala-	6	Sıkıl-	5
94	Dile-	6	Kork-	5
95	At-	6	Hoşlan-	5
96	Yıka-	6	Gerek-	5
97	Yat-	6	Kaç-	5
98	Dolaş-	6	Hazırlan-	5
99	Kazan-	6	Doldur-	4
100	Çağır-	6	Seç-	4

Bu çalışma kapsamında “Yedi İklim” ve “Yeni Hitit” ders ve çalışma kitapları değerlendirmeye alınmış ve metinlerde yer alan fiillerin sayımı ve sıralaması yapılmıştır. Fiiller tekrar sayısı en çoktan en aza olacak şekilde sıralanmıştır. Karşılaştırma yapabilmek için sıralamadaki ilk yüz fiil değerlendirmeye alınmıştır.

Yapılan karşılaştırmada, kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk on fiil ele alındığında yüzde doksan (%90) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde doksan (%90) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk onda benzerlik gösterenler “ yapmak, tamamlamak, okumak, gitmek, gelmek, etmek, olmak, istemek, almak ” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk elli fiil ele alındığında Yüzde seksen iki (%82) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde seksen iki (%82) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk ellide gösterenler “ yapmak, gitmek, olmak, okumak, yazmak, gelmek, tamamlamak, istemek, almak, sevmek, çıkmak, vermek, oturmak, konuşmak, yemek, kullanmak, dinlemek, kalmak, anlatmak, geçmek, beklemek, söylemek, demek, buyurmak, oynamak, bulmak, girmek, bakmak, başlamak, işaretlemek, çalışmak, görmek, kalkmak, görüşmek, dönmek, öğrenmek, yaşamak, binmek, içmek, sormak ” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk yüz fiil ele alındığında yüzde yetmiş beş (%75) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş beş (%75) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk yüzde benzerlik gösterenler “yapmak,

gitmek, olmak, okumak, yazmak, gelmek, tamamlamak, istemek, almak, sevmek, çıkmak, vermek, oturmak, konuşmak, yemek, kullanmak, dinlemek, kalmak, anlatmak, geçmek, beklemek, söylemek, demek, buyurmak, oynamak, bulmak, girmek, bakmak, başlamak, işaretlemek, çalışmak, görmek, kalkmak, görüşmek, dönmek, öğrenmek, yaşamak, binmek, içmek, sormak, yürümek, anlamak, kurmak, tanışmak, yüzmek, seyretmek, doldurmak, aramak, bilmek, çekmek, açmak, seçmek, hazırlamak, uyumak, pişirmek, bitmek, ödemek, durmak, sürmek, çalmak, uyanmak, unutmak, tanıtmak, katılmak, duymak, tanımak, koşmak, gülmek, koymak, geçirmek, eğlenmek, sıralamak, yıkamak, yatmak” fiilleridir. Bu saptama, Yedi İklim ve Yeni Hitit A1 kitaplarının Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne hem içerik hem de kullanılan fiiller bakımından benzerlikler gösterdiğini de ifade etmektedir.

Tablo 13

Gazi TÖMER / İstanbul / Yedi İklim / Yeni Hitit

S.NO	Gazi TÖMER (A1)		İstanbul (A1)		Yedi İklim (A1)		Yeni Hitit (A1)	
1	Yap-	144	Yap-	227	Git-	213	Yap-	190
2	Et-	143	Git-	162	Et-	209	Git-	131
3	Git-	133	Gel-	111	Ol-	164	Ol-	114
4	İste-	112	Et-	108	Yap-	164	Et-	108
5	Al-	103	Yaz-	106	Oku-	161	Tamamla-	104
6	Ol-	103	Ol-	83	Yaz-	127	Al-	100
7	Yaz-	99	İste-	82	Gel-	122	Gel-	74
8	Gel-	77	Al-	82	Tamamla-	122	İste-	70
9	Cevapla-	67	Bak-	66	İste-	105	Oku-	63
10	Oku-	60	Çalış-	65	Al-	77	Çık-	61
11	Tamamla-	55	Doldur-	64	Sev-	75	Çalış-	55
12	Dinle-	53	Konuş-	55	Cevapla-	72	Dinle-	50
13	Kullan-	51	Ye-	53	Çık-	63	Ye-	47
14	Dön-	45	Kal-	49	Ver-	53	Sev-	45
15	Eşleştir-	45	Çık-	47	Otur-	52	Yaşa-	42
16	Ye-	39	Oku-	46	Konuş-	44	Bak-	42
17	Ver-	37	Ver-	44	Ye-	43	Bil-	40
18	Yaşa-	35	Öğren-	43	Kullan-	42	Yaz-	33
19	Bak-	34	Başla-	41	Dinle-	41	İşaretle-	33
20	Gir-	30	Söyle-	40	Kal-	41	Eşle-	33
21	Seç-	29	Sev-	38	Eşleştir-	41	Gör-	33
22	Kal-	29	Tamamla-	37	Anlat-	40	Geç-	31
23	İşaretle-	29	Yaşa-	36	Geç-	39	Konuş-	31
24	Çık-	28	Cevapla-	35	Bekle-	37	Otur-	31
25	Başla-	27	Eşleştir-	31	Söyle-	35	İç-	31
26	İç-	27	İzle-	31	İncele-	34	Başla-	30
27	İncele-	26	Dinle-	28	De-	33	Yerleştir-	29
28	De-	26	Kullan-	27	Yürü-	32	Ver-	28
29	Gönder-	26	Bil-	27	Anla-	30	Kal-	26
30	Aç-	26	Geç-	26	Kur-	29	Uyu-	25
31	Anlat-	25	Görüş-	24	Buyur-	29	Sor-	24
32	Yürü-	24	Sor-	23	Oyna-	29	Yanıtlı-	24
33	Kur-	23	İç-	22	Bul-	28	Anlat-	24
34	Buyur-	22	İşaretle-	21	Gir-	27	Bul-	24
35	Gör-	21	Kutla-	21	Bak-	27	Buluş-	24
36	Doldur-	21	Bit-	20	Başla-	27	Bekle-	24
37	Konuş-	21	Eğlen-	20	İşaretle-	26	Ara-	24
38	Çek-	21	Anlat-	19	Çalış-	24	De-	23
39	Çalış-	20	Kalk-	19	Gör-	22	Söyle-	22
40	Ara-	20	Yat-	19	Kalk-	22	Bin-	20

41	Otur-	20	Bul-	18	Görüş-	21	Uyan-	20
42	Söyle-	19	Uyu-	18	Dön-	20	Öğren-	19
43	Kaydet-	19	Gir-	18	Öğren-	19	Kalk-	18
44	İzle-	18	Gez-	17	Yaşa-	19	Görüş-	18
45	Geç-	18	Otur-	17	Affet-	19	Gir-	17
46	Sev-	18	Oyna-	17	Bin-	17	Kullan-	16
47	Hazırla-	18	Özle-	17	İç-	17	Oyna-	16
48	Görüş-	17	Kullanıl-	16	Tanış-	16	Çek-	16
49	Bul-	17	De-	16	Sor-	16	Buyur-	14
50	Bekle-	17	Anla-	15	Yüz-	15	Dön-	13
51	Dile-	17	Buluş-	15	Seyret-	15	Çal-	13
52	Bit-	17	Bekle-	15	Doldur-	14	Gez-	12
53	Bin-	17	Dön-	14	Ara-	14	Geçir-	12
54	Ağrı-	17	Tanıt-	12	Bil-	14	Unut-	12
55	Ekle-	16	Yerleştir-	11	Götür-	14	Düşün-	11
56	Kutla-	15	Ara-	11	Ağla-	13	Yürü-	11
57	Canlandır-	14	Seç-	11	Çek-	13	İzle-	10
58	Öde-	14	Dinlen-	11	Aç-	13	Aç-	10
59	Yararlan-	12	Buyur-	11	Seç-	13	Koy-	10
60	Öğren-	11	Bin-	10	Ağrı-	13	Dur-	10
61	Oluştur-	11	Gör-	10	Giy-	12	Yağ-	9
62	Doğ-	11	Ağrı-	10	Hazırla-	12	Bit-	9
63	Yolla-	11	Hisset-	10	Uyu-	12	Katıl-	9
64	Getir-	11	Koy-	9	Sevin-	11	Seyret-	9
65	Kalk-	11	Hazırlan-	9	Pişir-	11	Hazırla-	9
66	Sor-	10	Hoşlan-	9	Tut-	11	Doğ-	8
67	Sırala-	10	Kork-	9	Bit-	11	Pişir-	8
68	Uyu-	10	Yürü-	8	Öde-	11	Gül-	8
69	Dolaş-	10	Geçir-	8	Dur-	10	Kur-	8
70	Oyna-	10	Tanış-	7	Sat-	10	Sür-	8
71	Unut-	10	Bulun-	7	Sür-	10	Sırala-	7
72	Gez-	9	Düzeltil-	7	Çal-	10	Tanış-	7
73	Sakla-	9	Temizle-	7	Haberleş-	10	Tanı-	7
74	İlerle-	9	Çek-	7	Uyan-	9	Beğen-	7
75	Bil-	9	Çal-	7	Unut-	9	Anla-	7
76	Hoşlan-	8	Tanı-	6	Getir-	9	Yüz-	7
77	At-	8	Bildir-	6	Tanıt-	8	Öde-	7
78	Gül-	8	Pişir-	6	Tanıştır-	8	Eğlen-	7
79	Affet-	8	Kur-	6	Ulaş-	8	Dinlen-	7
80	Buluş-	8	Sırala-	6	Değerlendir-	8	Dene-	6
81	Tanıt-	7	Beğen-	6	Yorul-	8	Yıka-	6
82	Yüz-	7	Düşün-	6	Katıl-	8	Koş-	6
83	İN-	7	Göster-	5	Evlen-	8	Özle-	6
84	Dur-	7	Hazırla-	5	Acık-	8	Yaptır-	6

85	Sür-	7	Yorul-	5	Duy-	8	Hatırla-	6
86	Göster-	7	İN-	5	Tanı-	7	Duy-	6
87	Doğra-	7	Getir-	5	Koş-	7	Yat-	6
88	Anla-	6	Yıka-	5	Gül-	7	Düzelt-	5
89	Yerleştir-	6	Anlaş-	5	Taşı-	7	Tanıt-	5
90	Beğen-	6	Dile-	4	Koy-	7	Görün-	5
91	Duy-	6	Aç-	4	Geçir-	7	Çektir-	5
92	Yapıştır-	6	Sıkıl-	4	Eğlen-	7	Çiz-	5
93	Kapat-	6	San-	4	Sırala-	6	Sıkıl-	5
94	Ayrıl-	6	Topla-	4	Dile-	6	Kork-	5
95	Uyan-	6	Gönder-	4	At-	6	Hoşlan-	5
96	Yıka-	6	Öp-	4	Yıka-	6	Gerek-	5
97	Dinlen-	6	Kes-	4	Yat-	6	Kaç-	5
98	Tıkla-	6	Giy-	4	Dolaş-	6	Hazırlan-	5
99	Tuşla-	6	Kestir-	4	Kazan-	6	Doldur-	4
100	Bırak-	5	Kapat-	3	Çağır-	6	Seç-	4

Bu çalışma kapsamında “Gazi TÖMER”, “İstanbul”, “Yedi İklim”, ve “Yeni Hitit” ders ve çalışma kitapları değerlendirmeye alınmış ve metinlerde yer alan fiillerin sayımı ve sıralaması yapılmıştır. Fiiller tekrar sayısı en çoktan en aza olacak şekilde sıralanmıştır. Karşılaştırma yapabilmek için sıralamadaki ilk yüz fiil değerlendirilmeye alınmıştır.

Yapılan karşılaştırmada, kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk on fiil ele alındığında yüzde yetmiş (%70) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde yetmiş (%70) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk onda benzerlik gösterenler “yapmak, etmek, gitmek, almak, istemek, olmak, gelmek” fiilleridir.

Kullanma sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk elli fiil ele alındığında yüzde altmış dört (%64) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde altmış dört (%64) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk ellide benzerlik gösterenler “yapmak, etmek, gitmek, almak, istemek, olmak, gelmek, yazmak, okumak, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, yemek, vermek, yaşamak, bakmak, girmek, kalmak, işaretlemek, çıkmak, başlamak, içmek, demek, anlatmak, konuşmak, çalışmak, oturmak, söylemek, geçmek, sevmek, görüşmek, bulmak” fiilleridir.

Kullanım sıklığına göre öğretilmesi gereken ilk yüz fiil ele alındığında yüzde elli altı (%56) benzerlik saptanmıştır. Yani en çok kullanılan fiillerin yüzde elli altı (%56) oranında aynı olduğu söylenebilir. Sıralamada ilk yüzde benzerlik gösterenler “yapmak, etmek, gitmek, almak, istemek, olmak, gelmek, yazmak, okumak, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, yemek, vermek, yaşamak, bakmak, girmek, kalmak, işaretlemek, çıkmak, başlamak,

içmek, demek, anlatmak, konuşmak, çalışmak, oturmak, söylemek, geçmek, sevmek, görüşmek, bulmak, dönmek, seçmek, açmak, yürümek, kurmak, buyurmak, görmek, doldurmak, çekmek, aramak, hazırlamak, beklemek, bitmek, binmek, öğrenmek, kalkmak, sormak, sıralamak, uyumak, oynamak, bilmek, tanıtmak, anlamak, yıkamak ” fiilleridir. Bu saptama, Gazi TÖMER, İstanbul, Yedi İklim, Yeni Hitit A1 kitaplarının Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni’ne hem içerik hem de kullanılan fiiller bakımından benzerlikler gösterdiğini de ifade etmektedir.

Tablo 14

Almancada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Gazi TÖMER (A1) Ders ve Çalışma Kitapları
Fiiller

S.N O	ALMAN CA	İNGİLİZCE KARŞILIĞI	TÜRKÇE KARŞILIĞI	GAZİ TÖMER A1
1	Sein	to be	olmak	*yap-
2	Haben	to have	sahip olmak	*et-
3	werden	to become	olmak	*git-
4	können	can, to be able to	yapabilmek	*iste-
5	müssen	must, to have to	gerekmek	*al-
6	Sagen	to say	söylemek	*ol-
7	machen	to do, to make	yapmak	*yaz-
8	Geben	to give	vermek	*gel-
9	kommen	to come	gelmek	cevapla-
10	Sollen	should, ought to	gerekmek	*oku-
11	wollen	to want	istemek	tamamla-
12	Gehen	to go	gitmek	dinle-
13	wissen	to know	bilmek	*kullan-
14	Sehen	to see	görmek	dön-
15	Lassen	to let, to allow, have done	izin vermek, halletmek	eşleştir-
16	stehen	to stand	durmak	ye-
17	finden	to find	bulmak	*ver-
18	bleiben	to stay, to remain	kalmak	*yaşa-
19	Liegen	to lie, be lying	yalan söylemek, uzanmak	*bak-
20	heißen	to be called	çağırılmak	gir-
21	denken	to think	düşünmek	seç-
22	nehmen	to take	almak	*kal-
23	Tun	to do	yapmak	işaretle-
24	dürfen	may, to be allowed	izin vermek	çık-
25	glauben	to believe	inanmak	*başla-
26	halten	to stop, hold	durmak	iç-
27	nennen	to name, to call (a name)	adlandırmak, çağırılmak	incele-
28	mögen	to like	sevmek	de-
29	zeigen	to show	göstermek	gönder-
30	führen	to lead	öncülük yapmak	aç-
31	sprechen	to speak	konusmak	*anlat-
32	bringen	to bring, take	getirmek, almak	yürü-
33	Leben	to live	yaşamak	*kur-
34	fahren	to drive, to ride, to go	sürmek, kullanmak, gitmek	buyur-
35	meinen	to think, have an opinion	düşünmek, bir fikri olmak	*gör-
36	fragen	to ask	sormak	doldur-
37	kennen	to know	bilmek	*konuş-
38	Gelten	to be valid	geçerli olmak	*çek-

39	stellen	to place, to set	yerleştirmek,kurmak	*çalış-
40	spielen	to play	oynamak, çalmak	ara-
41	arbeiten	to work	alışmak	*otur-
42	brauchen	to need	ihtiyaç duymak	*syle-
43	folgen	to follow	takip etmek	kaydet-
44	lernen	to learn	renmek	*izle-
45	bestehen	to exist, to insist, to pass (an exam)	var olmak,ısrar etmek,geçmek	*ge-
46	verstehen	to understand	anlamak	*sev-
47	setzen	to set, to put, to place	kurmak,koymak,yerleştirmek	hazırla-
48	bekomm en	to get, to receive	almak, elde etmek	grş-
49	beginnen	to begin	başlamak	*bul-
50	erzählen	to narrate, to tell	anlatmak,söylemek	*bekle-
51	versuche n	to try, to attempt	denemek,girişimde bulunmak	dile-
52	schreiben	to write	yazmak	bit-
53	laufen	to run	koşmak	bin-
54	erklären	to explain	açıklamak	ağrı-
55	entsprech en	to correspond	karşılık gelmek, haberleşmek	ekle-
56	Sitzen	to sit	oturmak	kutla-
57	ziehen	to pull, to move	çekmek, hareket etmek	canlandır-
58	scheinen	to shine, to seem, to appear	parlamak,görünmek,ortaya çıkmak	de-
59	Fallen	to fall	dşmek	yararlan-
60	gehören	to belong	ait olmak	ren-
61	entstehen	to originate, to develop	den kaynaklanmak,geliştirmek	oluştur-
62	erhalten	to receive	almak	doğ-
63	treffen	to meet	karşılaşmak,bulaşmak,tanışm ak	yolla-
64	suchen	to search, look for	araştırmak	*getir-
65	Legen	to lay, to put	kurmak, koymak	kalk-
66	vorstelle n	to introduce, to imagine	tanıtmaq, tasarlamak	*sor-
67	handeln	to deal, to trade	ilgilenmek, ticaret yapmak	sırala-
68	erreichen	to achieve, to reach	başarmak,ulaşmak	uyu-
69	tragen	to carry, to wear	taşımak, giymek	dolaş-
70	schaffen	to manage, to create	idare etmek,yaratmak	*oyna-
71	Lesen	to read	okumak	unut-
72	verlieren	to lose	kaybetmek	gez-
73	darstelle n	to depict, to portray	anlatmaq, resmetmek	sakla-
74	erkennen	to recognize, to admit	fark etmek, kabul etmek	ilerle-
75	entwicke	to develop	geliştirmek	*bil-

	ln			
76	Reden	to talk	konuşmak	hoşlan-
77	aussehen	to appear, to look (a certain way)	görünmek, bakmak	at-
78	erscheine n	to appear	görünmek, belirlemek	gül-
79	Bilden	to form, to educate	şekillendirmek, eğitmek	affet-
80	anfangen	to begin	başlamak	*buluş-
81	erwarten	to expect	ummak	*tanıt-
82	wohnen	to live	yaşamak	yüz-
83	betreffen	to affect, to concern	etkilemek, ilgilendirmek	in-
84	warten	to wait	beklemek	*dur-
85	vergehen	to elapse, to decay	geçmek, çürümek	*sür-
86	helfen	to help	yardım etmek	*göster-
87	gewinne n	to win	kazanmak	doğra-
88	schließen	to close	kapatmak	*anla-
89	fühlen	to feel	hissetmek	*yerleştir-
90	Bieten	to offer	teklif etmek	beğen-
91	interessie ren	to interest	arasına yerleştirmek, koymak	duy-
92	erinnern	to remember	hatırlamak	yapıştır-
93	ergeben	to result in	sonuçlanmak	*kapat-
94	anbieten	to offer	teklif etmek	ayrıl-
95	studieren	to study	çalışmak	uyan-
96	verbinde n	to connect, to link	bağlanmak, bağlantı kurmak	yıka-
97	ansehen	to look at, to watch	bakmak, izlemek	dinlen-
98	fehlen	to lack, to be missing, to be absent	yoksun olmak, kaybolmak, bulunmamak	tıkla-
99	bedeuten	to mean	anlamına gelmek	tuşla-
100	vergleich en	to compare	karşılaştırmak	bırak-

Bu çalışma kapsamında Almancada en çok kullanılan yüz fiil (http://d-lernen.blogspot.com/2010/03/d-lernen-wortschatz-die-500-wichtigsten_08.html adresinden erişilmiştir.) ile Gazi TÖMER A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. Gazi TÖMER A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Almanca fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk (%40) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “yapmak, etmek, gitmek, istemek, almak, olmak, yazmak, gelmek, okumak, kullanmak, vermek, yaşamak, bakmak, kalmak, başlamak, anlatmak, kurmak, görmek, konuşmak, çekmek, çalışmak, oturmak, söylemek,

izlemek, geçmek, sevmek, bulmak, beklemek, getirmek, sormak, oynamak, bilmek, buluşmak, tanıtmak, durmak, sürmek, göstermek, anlamak, yerleştirmek, kapatmak'' fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda * işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki * işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 15

Almancada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / İstanbul (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller

S.N.	Almanca	İngilizce Karşılığı	Türkçe Karşılığı	İstanbul A1
1	sein	to be	olmak	*yap-
2	haben	to have	sahip olmak	*git-
3	werden	to become	olmak	*gel-
4	können	can, to be able to	yapabilmek	*et-
5	müssen	must, to have to	gerekmek	*yaz-
6	sagen	to say	söylemek	*ol-
7	machen	to do, to make	yapmak	*iste-
8	geben	to give	vermek	*al-
9	kommen	to come	gelmek	*bak-
10	sollen	should, ought to	gerekmek	*çalış-
11	wollen	to want	istemek	doldur-
12	gehen	to go	gitmek	*konuş-
13	wissen	to know	bilmek	ye-
14	sehen	to see	görmek	*kal-
15	lassen	to let, to allow, have done	izin vermek, halletmek	çık-
16	stehen	to stand	durmak	*oku-
17	finden	to find	bulmak	*ver-
18	bleiben	to stay, to remain	kalmak	*öğren-
19	liegen	to lie, be lying	yalan söylemek, uzanmak	*başla-
20	heißen	to be called	çağırılmak	*söyle-
21	denken	to think	düşünmek	*sev-
22	nehmen	to take	almak	tamamla-
23	Tun	to do	yapmak	*yaşa-
24	dürfen	may, to be allowed	izin vermek	cevapla-
25	glauben	to believe	inanmak	eşleştir-
26	halten	to stop, hold	durmak	*izle-
27	nennen	to name, to call (a name)	adlandırmak, çağırılmak	dinle-
28	mögen	to like	sevmek	*kullan-
29	zeigen	to show	göstermek	*bil-
30	führen	to lead	öncülük yapmak	*geç-
31	sprechen	to speak	konuşmak	görüş-
32	bringen	to bring, take	getirmek, almak	*sor-
33	leben	to live	yaşamak	iç-
34	fahren	to drive, to ride, to go	sürmek, kullanmak, gitmek	işaretle-
35	meinen	to think, have an opinion	düşünmek, bir fikri olmak	kutla-
36	fragen	to ask	sormak	bit-
37	kennen	to know	bilmek	eğlen-
38	gelten	to be valid	geçerli olmak	*anlat-
39	stellen	to place, to set	yerleştirmek, kurmak	kalk-

40	spielen	to play	oynamak, çalmak	yat-
41	arbeiten	to work	çalışmak	*bul-
42	brauchen	to need	ihtiyaç duymak	uyu-
43	folgen	to follow	takip etmek	gir-
44	lernen	to learn	öğrenmek	gez-
45	bestehen	to exist, to insist, to pass (an exam)	var olmak, ısrar etmek, geçmek	*otur-
46	verstehen	to understand	anlamak	*oyna-
47	setzen	to set, to put, to place	kurmak, koymak, yerleştirmek	özle-
48	bekommen	to get, to receive	almak, elde etmek	kullanıl-
49	beginnen	to begin	başlamak	de-
50	erzählen	to narrate, to tell	anlatmak, söylemek	*anla-
51	versuchen	to try, to attempt	denemek, girişimde bulunmak	*buluş-
52	schreiben	to write	yazmak	*bekle-
53	laufen	to run	koşmak	dön-
54	erklären	to explain	açıklamak	*tanıt-
55	entsprechend	to correspond	karşılık gelmek, haberleşmek	*yerleştir-
56	sitzen	to sit	oturmak	ara-
57	ziehen	to pull, to move	çekmek, hareket etmek	seç-
58	scheinen	to shine, to seem, to appear	parlamak, görünmek, ortaya çıkmak	dinlen-
59	fallen	to fall	düşmek	buyur-
60	gehören	to belong	ait olmak	bin-
61	entstehen	to originate, to develop	den kaynaklanmak, geliştirmek	*gör-
62	erhalten	to receive	almak	ağrı-
63	treffen	to meet	karşılaşmak, buluşmak, tanışmak	*hisset-
64	suchen	to search, look for	araştırmak	*koy-
65	legen	to lay, to put	kurmak, koymak	hazırlan-
66	vorstellen	to introduce, to imagine	tanıtmak, tasarlamak	hoşlan-
67	handeln	to deal, to trade	ilgilenmek, ticaret yapmak	kork-
68	erreichen	to achieve, to reach	başarmak, ulaşmak	yürü-
69	tragen	to carry, to wear	taşımak, giymek	geçir-
70	schaffen	to manage, to create	idare etmek, yaratmak	*tanış-
71	lesen	to read	okumak	bulun-
72	verlieren	to lose	kaybetmek	düzeltil-
73	darstellen	to depict, to portray	anlatmak, resmetmek	temizle-
74	erkennen	to recognize, to admit	fark etmek, kabul etmek	*çek-
75	entwickeln	to develop	geliştirmek	*çal-
76	reden	to talk	konusmak	tanı-
77	aussehen	to appear, to look (a certain way)	görünmek, bakmak	bildir-
78	erscheinen	to appear	görünmek, belirtmek	pişir-
79	bilden	to form, to educate	şekillendirmek, eğitmek	*kur-
80	anfangen	to begin	başlamak	sırala-

81	erwarten	to expect	ummak	beğen-
82	wohnen	to live	yaşamak	*düşün-
83	betreffen	to affect, to concern	etkilemek,ilgilendirmek	*göster-
84	warten	to wait	beklemek	hazırla-
85	vergehen	to elapse, to decay	geçmek, çürümek	yorul-
86	helfen	to help	yardım etmek	in-
87	gewinnen	to win	kazanmak	*getir-
88	schließen	to close	kapatmak	yıka-
89	fühlen	to feel	hissetmek	anlaş-
90	bieten	to offer	teklif etmek	dile-
91	interessieren	to interest	arasına yerleştirmek,koymak	aç-
92	erinnern	to remember	hatırlamak	sıkıl-
93	ergeben	to result in	sonuçlanmak	san-
94	anbieten	to offer	teklif etmek	topla-
95	studieren	to study	çalışmak	gönder-
96	verbinden	to connect, to link	bağlanmak,bağlantı kurmak	öp-
97	ansehen	to look at, to watch	bakmak, izlemek	kes-
98	fehlen	to lack, to be missing, to be absent	yoksun olmak,kaybolmak,bulunmamak	*giy-
99	bedeuten	to mean	anlamına gelmek	kestir-
100	vergleichen	to compare	karşılaştırmak	*kapat-

Bu çalışma kapsamında Almancada en çok kullanılan yüz fiil (http://d-lernen.blogspot.com/2010/03/d-lernen-wortschatz-die-500-wichtigsten_08.html adresinden erişilmiştir.) ile İstanbul A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. İstanbul A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Almanca fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk beş (%45) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “ yapmak, gitmek, gelmek, etmek, yazmak, olmak, istemek, almak, bakmak, çalışmak, konuşmak, kalmak, okumak, vermek, öğrenmek, başlamak, söylemek, sevmek, yaşamak, izlemek, kullanmak, bilmek, geçmek, sormak, anlatmak, bulmak, oturmak, oynamak, anlamak, buluşmak, beklemek, tanıtmak, yerleştirmek, görmek, hissetmek, koymak, tanışmak, çekmek, çalmak, kurmak, düşünmek, göstermek, getirmek, giymek, kapatmak ” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda * işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki * işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 16

Almancada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yedi İklim (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller

S. N.	ALMAN CA	İNGİLİZCE KARŞILIĞI	TÜRKÇE KARŞILIĞI	YEDİ İKLİM A1
1	sein	to be	olmak	*git-
2	haben	to have	sahip olmak	*et-
3	werden	to become	olmak	*ol-
4	können	can, to be able to	yapabilmek	*yap-
5	müssen	must, to have to	gerekmek	*oku-
6	sagen	to say	söylemek	*yaz-
7	machen	to do, to make	yapmak	*gel-
8	geben	to give	vermek	tamamla-
9	kommen	to come	gelmek	*iste-
10	sollen	should, ought to	gerekmek	*al-
11	wollen	to want	istemek	*sev-
12	gehen	to go	gitmek	cevapla-
13	wissen	to know	bilmek	çık-
14	sehen	to see	görmek	*ver-
15	lassen	to let, to allow, have done	izin vermek, halletmek	*otur-
16	stehen	to stand	durmak	*konuş-
17	finden	to find	bulmak	ye-
18	bleiben	to stay, to remain	kalmak	*kullan-
19	liegen	to lie, be lying	yalan söylemek, uzanmak	dinle-
20	heißen	to be called	çağırılmak	*kal-
21	denken	to think	düşünmek	eşleştir-
22	nehmen	to take	almak	*anlat-
23	tun	to do	yapmak	*geç-
24	dürfen	may, to be allowed	izin vermek	*bekle-
25	glauben	to believe	inanmak	*söyle-
26	halten	to stop, hold	durmak	incele-
27	nennen	to name, to call (a name)	adlandırmak, çağırmak	de-
28	mögen	to like	sevmek	yürü-
29	zeigen	to show	göstermek	*anla-
30	führen	to lead	öncülük yapmak	*kur-
31	sprechen	to speak	konuşmak	buyur-
32	bringen	to bring, take	getirmek, almak	*oyna-
33	leben	to live	yaşamak	*bul-
34	fahren	to drive, to ride, to go	sürmek, kullanmak, gitmek	gir-
35	meinen	to think, have an opinion	düşünmek, bir fikri olmak	*bak-
36	fragen	to ask	sormak	*başla-
37	kennen	to know	bilmek	işaretle-
38	gelten	to be valid	geçerli olmak	*çalış-
39	stellen	to place, to set	yerleştirmek, kurmak	*gör-

40	spielen	to play	oynamak, çalmak	kalk-
41	arbeiten	to work	çalışmak	görüŖ-
42	brauchen	to need	ihtiyaç duymak	dön-
43	folgen	to follow	takip etmek	*öğren-
44	lernen	to learn	öğrenmek	*yaŖa-
45	bestehen	to exist, to insist, to pass (an exam)	var olmak, ısrar etmek, geçmek	affet-
46	verstehen	to understand	anlamak	bin-
47	setzen	to set, to put, to place	kurmak, koymak, yerleŖtirmek	iç-
48	bekomme n	to get, to receive	almak, elde etmek	*tanıŖ-
49	beginnen	to begin	başlamak	*sor-
50	erzählen	to narrate, to tell	anlatmak, söylemek	yüz-
51	versuche n	to try, to attempt	denemek, girişimde bulunmak	seyret-
52	schreiben	to write	yazmak	doldur-
53	laufen	to run	koŖmak	ara-
54	erklären	to explain	açıklamak	*bil-
55	entsprech en	to correspond	karŖılılık gelmek, haberleŖmek	götür-
56	sitzen	to sit	oturmak	ağla-
57	ziehen	to pull, to move	çekmek, hareket etmek	*çek-
58	scheinen	to shine, to seem, to appear	parlamak, görünmek, ortaya çıkma	aç-
59	fallen	to fall	düşmek	seç-
60	gehören	to belong	ait olmak	ağrı-
61	entstehen	to originate, to develop	den kaynaklanmak, geliŖtirmek	*giy-
62	erhalten	to receive	almak	hazırla-
63	treffen	to meet	karŖılaŖmak, buluŖmak, tanıŖma k	uyu-
64	suchen	to search, look for	araŖtırmak	sevin-
65	legen	to lay, to put	kurmak, koymak	piŖir-
66	vorstellen	to introduce, to imagine	tanıtmak, tasarlamak	tut-
67	handeln	to deal, to trade	ilgilenmek, ticaret yapmak	bit-
68	erreichen	to achieve, to reach	başarmak, ulaŖmak	öde-
69	tragen	to carry, to wear	taŖımak, giymek	*dur-
70	schaffen	to manage, to create	idare etmek, yaratmak	sat-
71	lesen	to read	okumak	*sür-
72	verlieren	to lose	kaybetmek	*çal-
73	darstellen	to depict, to portray	anlatmak, resmetmek	*haberleŖ-
74	erkennen	to recognize, to admit	fark etmek, kabul etmek	uyan-
75	entwickel n	to develop	geliŖtirmek	unut-
76	reden	to talk	konuŖmak	*getir-
77	aussehen	to appear, to look (a certain way)	görünmek, bakmak	*tanıt-

78	erscheine n	to appear	görünmek, belirmek	tanıştı-
79	bilden	to form, to educate	şekillendirmek, eğitmek	*ulaş-
80	anfangen	to begin	başlamak	değerlendir-
81	erwarten	to expect	ummak	yorul-
82	wohnen	to live	yaşamak	katıl-
83	betreffen	to affect, to concern	etkilemek, ilgilendirmek	evlen-
84	warten	to wait	beklemek	acı-
85	vergehen	to elapse, to decay	geçmek, çürümek	duy-
86	helfen	to help	yardım etmek	tanı-
87	gewinnen	to win	kazanmak	koş-
88	schließen	to close	kapatmak	gül-
89	fühlen	to feel	hissetmek	*taşı-
90	bieten	to offer	teklif etmek	*koy-
91	interessie ren	to interest	arasına yerleştirmek, koymak	geçir-
92	erinnern	to remember	hatırlamak	eğlen-
93	ergeben	to result in	sonuçlanmak	sırala-
94	anbieten	to offer	teklif etmek	dile-
95	studieren	to study	çalışmak	at-
96	verbinde n	to connect, to link	bağlanmak, bağlantı kurmak	yika-
97	ansehen	to look at, to watch	bakmak, izlemek	yat-
98	fehlen	to lack, to be missing, to be absent	yoksun olmak, kaybolmak, bulunmama	dolaş-
99	bedeuten	to mean	anlamına gelmek	*kazan-
100	vergleich en	to compare	karşılaştırmak	*çağır-

Bu çalışma kapsamında Almancada en çok kullanılan yüz fiil (http://d-lernen.blogspot.com/2010/03/d-lernen-wortschatz-die-500-wichtigsten_08.html adresinden erişilmiştir.) ile Yedi İklim A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. Yedi İklim A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Almanca fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk altı (%46) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “ gitmek, etmek, olmak, yapmak, okumak, yazmak, gelmek, istemek, almak, sevmek, vermek, oturmak, konuşmak, kullanmak, kalmak, anlatmak, geçmek, beklemek, söylemek, anlamak, kurmak, oynamak, bulmak, bakmak, başlamak, çalışmak, görmek, öğrenmek, yaşamak, tanışmak, sormak, bilmek, çekmek, giymek, durmak, sürmek, çalmak, haberleşmek, getirmek, tanıtmak, ulaşmak, koşmak, taşımak, koymak, kazanmak, çağırmak ” fiilleridir. Benzerlik gösteren

filler yukarıdaki tabloda * işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki * işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 17

Almancada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yeni Hitit (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller

S. N.	Almanca	İngilizce Karşılığı	Türkçe Karşılığı	Yeni Hitit A1
1	sein	to be	olmak	*yap-
2	haben	to have	sahip olmak	*git-
3	werden	to become	olmak	*ol-
4	können	can, to be able to	yapabilmek	*et-
5	müssen	must, to have to	gerekmek	tamamla-
6	sagen	to say	söylemek	*al-
7	machen	to do, to make	yapmak	*gel-
8	geben	to give	vermek	*iste-
9	kommen	to come	gelmek	*oku-
10	sollen	should, ought to	gerekmek	çık-
11	wollen	to want	istemek	*çalış-
12	gehen	to go	gitmek	dinle-
13	wissen	to know	bilmek	ye-
14	sehen	to see	görmek	*sev-
15	lassen	to let, to allow, have done	izin vermek, halletmek	*yaşa-
16	stehen	to stand	durmak	*bak-
17	finden	to find	bulmak	*bil-
18	bleiben	to stay, to remain	kalmak	*yaz-
19	liegen	to lie, be lying	yalan söylemek, uzanmak	işaretle-
20	heißen	to be called	çağırılmak	eşle-
21	denken	to think	düşünmek	*gör-
22	nehmen	to take	almak	*geç-
23	tun	to do	yapmak	*konuş-
24	dürfen	may, to be allowed	izin vermek	*otur-
25	glauben	to believe	inanmak	iç-
26	halten	to stop, hold	durmak	*başla-
27	nennen	to name, to call (a name)	adlandırmak, çağırılmak	*yerleştir-
28	mögen	to like	sevmek	*ver-
29	zeigen	to show	göstermek	*kal-
30	führen	to lead	öncülük yapmak	uyu-
31	sprechen	to speak	konuşmak	*sor-
32	bringen	to bring, take	getirmek, almak	yanıtla-
33	leben	to live	yaşamak	*anlat-
34	fahren	to drive, to ride, to go	sürmek, kullanmak, gitmek	*bul-
35	meinen	to think, have an opinion	düşünmek, bir fikri olmak	*buluş-
36	fragen	to ask	sormak	*bekle-
37	kennen	to know	bilmek	ara-
38	gelten	to be valid	geçerli olmak	de-
39	stellen	to place, to set	yerleştirmek, kurmak	*söyle-

40	spielen	to play	oynamak, çalmak	bin-
41	arbeiten	to work	çalışmak	uyan-
42	brauchen	to need	ihtiyaç duymak	*öğren-
43	folgen	to follow	takip etmek	kalk-
44	lernen	to learn	öğrenmek	görüŖ-
45	bestehen	to exist, to insist, to pass (an exam)	var olmak,ısrar etmek,geçmek	gir-
46	verstehen	to understand	anlamak	*kullan-
47	setzen	to set, to put, to place	kurmak,koymak,yerleştirmek	*oyna-
48	bekommen	to get, to receive	almak, elde etmek	*çek-
49	beginnen	to begin	başlamak	buyur-
50	erzählen	to narrate, to tell	anlatmak,söylemek	dön-
51	versuchen	to try, to attempt	denemek,girişimde bulunmak	*çal-
52	schreiben	to write	yazmak	gez-
53	laufen	to run	koşmak	geçir-
54	erklären	to explain	açıklamak	unut-
55	entsprechen	to correspond	karşılık gelmek, haberleşmek	*düşün-
56	sitzen	to sit	oturmak	yürü-
57	ziehen	to pull, to move	çekmek, hareket etmek	*izle-
58	scheinen	to shine, to seem, to appear	parlamak,görünmek,ortaya çıkmak	aç-
59	fallen	to fall	düşmek	*koy-
60	gehören	to belong	ait olmak	*dur-
61	entstehen	to originate, to develop	den kaynaklanmak,geliştirmek	yağ-
62	erhalten	to receive	almak	bit-
63	treffen	to meet	karşılaşmak,buluşmak,tanışmak	katıl-
64	suchen	to search, look for	araştırmak	seyret-
65	legen	to lay, to put	kurmak, koymak	hazırla-
66	vorstellen	to introduce, to imagine	tanıtmak, tasarlamak	doğ-
67	handeln	to deal, to trade	ilgilenmek, ticaret yapmak	pişir-
68	erreichen	to achieve, to reach	başarmak,ulaşmak	göl-
69	tragen	to carry, to wear	taşımak, giymek	*kur-
70	schaffen	to manage, to create	idare etmek,yaratmak	*sür-
71	lesen	to read	okumak	sırala-
72	verlieren	to lose	kaybetmek	*tanış-
73	darstellen	to depict, to portray	anlatmak, resmetmek	tanı-
74	erkennen	to recognize, to admit	fark etmek, kabul etmek	beğen-
75	entwickeln	to develop	geliştirmek	*anla-
76	reden	to talk	konuşmak	yüz-
77	aussehen	to appear, to look (a certain way)	görünmek, bakmak	öde-
78	erscheinen	to appear	görünmek,belirmek	eğlen-

79	bilden	to form, to educate	şekillendirmek, eğitmek	dinlen-
80	anfangen	to begin	başlamak	*dene-
81	erwarten	to expect	ummak	yıka-
82	wohnen	to live	yaşamak	*koş-
83	betreffen	to affect, to concern	etkilemek, ilgilendirmek	özle-
84	warten	to wait	beklemek	yaptır-
85	vergehen	to elapse, to decay	geçmek, çürümek	*hatırla-
86	helfen	to help	yardım etmek	duy-
87	gewinnen	to win	kazanmak	yat-
88	schließen	to close	kapatmak	düzeltil-
89	fühlen	to feel	hissetmek	*tanıt-
90	bieten	to offer	teklif etmek	*görün-
91	interessieren	to interest	arasına yerleştirmek, koymak	çektir-
92	erinnern	to remember	hatırlamak	çiz-
93	ergeben	to result in	sonuçlanmak	sıkıl-
94	anbieten	to offer	teklif etmek	kork-
95	studieren	to study	çalışmak	hoşlan-
96	verbinden	to connect, to link	bağlanmak, bağlantı kurmak	*gerek-
97	ansehen	to look at, to watch	bakmak, izlemek	kaç-
98	fehlen	to lack, to be missing, to be absent	yoksun olmak, kaybolmak, bulunmamak	hazırlan-
99	bedeuten	to mean	anlamına gelmek	doldur-
100	vergleichen	to compare	karşılaştırmak	seç-

Bu çalışma kapsamında Almancada en çok kullanılan yüz fiil (http://d-lernen.blogspot.com/2010/03/d-lernen-wortschatz-die-500-wichtigsten_08.html adresinden erişilmiştir.) ile Yeni Hitit A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. Yeni Hitit A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Almanca fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk yedi (%47) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “yapmak, gitmek, olmak, etmek, almak, gelmek, istemek, okumak, çalışmak, sevmek, yaşamak, bakmak, bilmek, yazmak, görmek, geçmek, oturmak, konuşmak, başlamak, yerleştirmek, vermek, kalmak, sormak, anlatmak, bulmak, buluşmak, beklemek, söylemek, öğrenmek, kullanmak, oynamak, çekmek, çalmak, düşünmek, izlemek, koymak, durmak, kurmak, sürmek, tanışmak, anlamak, denemek, koşmak, hatırlamak, tanıtmak, görünmek, gerekmek” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda * işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller

yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki * işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 18

Fransızcada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Gazi TÖMER (A1) Ders ve Çalışma Kitapları
Fiiller

S.N .	FRANSIZC A	İNGİLİZCE KARŞILIĞI	TÜRKÇE KARŞILIĞI	GAZİ TÖMER A1
1	être	to be	olmak	*yap-
2	avoir	to have	sahip olmak	*et-
3	faire	to do	yapmak	*git-
4	dire	to say	söylemek	*iste-
5	pouvoir	to be able to	yapabilmek	*al-
6	aller	to go	gitmek	*ol-
7	voir	to see	görmek	*yaz-
8	savoir	to know	bilmek	*gel-
9	vouloir	to want	istemek	*cevapla-
10	venir	to come	gelmek	*oku-
11	falloir	to be necessary	gerekli olmak	tamamla-
12	devoir	Must	zorunlu olmak	*dinle-
13	croire	to believe	inanmak	kullan-
14	trouver	to find	bulmak	*dön-
15	donner	to give	vermek	eşleştir-
16	prendre	to take	almak	*ye-
17	parler	to speak	konuşmak	*ver-
18	aimer	to love, to like	sevmek, hoşlanmak	*yaşa-
19	passer	to pass	geçmek	*bak-
20	mettre	to put	koymak	*gir-
21	demander	to ask	sormak	seç-
22	tenir	to hold	tutmak	*kal-
23	sembler	to seem	görünmek	işaretle-
24	laisser	to let	izin vermek	çık-
25	rester	to stay	kalmak, durmak	*başla-
26	penser	to think	düşünmek	iç-
27	entendre	to hear	duymak	incele-
28	regarder	to look	bakmak	de-
29	répondre	to answer	cevaplamak	*gönder-
30	rendre	to return	geri dönmek	*aç-
31	connaître	to know	bilmek	anlat-
32	paraître	to appear	görünmek, ortaya çıkmak	*yürü-
33	arriver	to arrive	varmak	kur-
34	sentir	to feel	hissetmek	buyur-
35	attendre	to wait	beklemek	*gör-
36	vivre	to live	yaşamak	doldur-
37	chercher	to search	araştırmak	*konuş-
38	sentir	as "to smell"	kokusunu	çek-

			duymak,hissetmek	
39	comprendre	to understand	anlamak	*çalış-
40	porter	to carry	taşımak	*ara-
41	devenir	to become	olmak	otur-
42	entrer	to enter	girmek	*söyle-
43	retenir	to keep	tutmak	kaydet-
44	écrire	to write	yazmak	izle-
45	appeler	to call	aramak	*geç-
46	tomber	to fall	düşmek	*sev-
47	repandre	to resume, to recapture	sürdürmek , ele geçirmek	hazırla-
48	commencer	to begin	başlamak	görüŖ-
49	suivre	to follow	takip etmek	*bul-
50	montrer	to show	göstermek	*bekle-
51	partir	to leave	ayrılmak, terk etmek	dile-
52	mourir	to die	ölmek	*bit-
53	ouvrir	to open	açmak	bin-
54	lire	to read	okumak	ağrı-
55	arrêter	to stop	durmak	*ekle-
56	servir	to serve	servis etmek, sunmak	kutla-
57	jeter	to throw	fırlatmak	*canlandır-
58	recevoir	to receive	almak	öde-
59	monter	to go up	artmak, yükselmek	yararlan-
60	lever	to raise	büyütmek, yükselmek	*öğren-
61	agir	to act	davranmak, canlandırmak	oluştur-
62	perdre	to lose	kaybetmek	doğ-
63	écouter	to listen	dinlemek	yolla-
64	continuer	to continue	devam etmek	getir-
65	sourire	to smile	gülmek	kalk-
66	apercevoir	to perceive	algılamak	*sor-
67	reconnaître	to recognize	fark etmek	sırala-
68	ajouter	to add	eklemek	uyu-
69	jouer	to play	oynamak, çalmak	dolaş-
70	marcher	to walk	yürümek	*oyna-
71	garder	to keep	tutmak	*unut-
72	manquer	to miss	özlemek, kaçırmak	gez-
73	retrouver	to retrieve	geri almak	sakla-
74	descendre	to go down	inmek, azalmak	ilerle-
75	rappeler	to remind	hatırlamak	*bil-
76	quitter	to quit	vaz geçmek,bırakmak	*hoşlan-
77	tourner	to turn	dönmek	at-
78	finir	to finish	bitmek	*gül-
79	crier	to scream	bağırmak,çığlık atmak	affet-
80	courir	to run	koşmak	buluş-
81	permettre	to allow	izin vermek	tanıt-

82	songer	to think of sth	bir şeyi düşünmek	yüz-
83	offrir	to offer	teklif etmek	*in-
84	présenter	to present	sunmak,takdim etmek	*dur-
85	apprendre	to learn	öğrenmek	*sür-
86	souffrir	to suffer	acı çekmek, katlanmak	göster-
87	exister	to exist	var olmak	doğra-
88	envoyer	to send	göndermek	*anla-
89	expliquer	to explain	açıklamak	yerleştir-
90	manger	to eat	yemek	beğen-
91	valoir	to be worth sth	değerinde olmak, değmek	*duy-
92	oublier	to forget	unutmak	yapıştır-
93	rentrer	to go back	gerilemek, geri gitmek	kapat-
94	pousser	to push	itmek	*ayrıl-
95	occuper	to occupy	meşgul etmek, işgal etmek	uyan-
96	computer	to count	saymak	yıka-
97	empêcher	to prevent	engellemek	dinlen-
98	plaire	to please	memnun etmek	tıkla-
99	travailler	to work	çalışmak	tuşla-
100	s'écrier	to exclaim	haykırmak, söylemek	*bırak-

Bu çalışma kapsamında Fransızcada en çok kullanılan yüz fiil (<http://monsu.desiderio.free.fr/atelier/freqverb.html> sayfasından erişilmiştir.) ile Gazi TÖMER A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. Gazi TÖMER A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Fransızca fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk sekiz (%48) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “yapmak, etmek, gitmek, istemek, almak, olmak, yazmak, gelmek, cevaplamak, okumak, dinlemek, dönmek, yemek, yaşamak, vermek, bakmak, girmek, kalmak, başlamak, göndermek, açmak, yürümek, görmek, konuşmak, çalışmak, aramak, söylemek, geçmek, sevmek, bulmak, beklemek, bitmek, eklemek, canlandırmak, öğrenmek, sormak, oynamak, unutmak, bilmek, hoşlanmak, gülmek, inmek, durmak, göstermek, anlamak, duymak, ayrılmak, bırakmak” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda * işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki * işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 19

Fransızcada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / İstanbul (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller

S.N	FRANSIZC A	İNGİLİZCE KARŞILIĞI	TÜRKÇE KARŞILIĞI	İSTANBUL A1
1	être	to be	olmak	*yap-
2	avoir	to have	sahip olmak	*git-
3	faire	to do	yapmak	*gel-
4	dire	to say	söylemek	*et-
5	pouvoir	to be able to	yapabilmek	*yaz-
6	aller	to go	gitmek	*ol-
7	voir	to see	görmek	*iste-
8	savoir	to know	bilmek	*al-
9	vouloir	to want	istemek	*bak-
10	venir	to come	gelmek	*çalış-
11	falloir	to be necessary	gerekli olmak	doldur-
12	devoir	Must	zorunlu olmak	*konuş-
13	croire	to believe	inanmak	*ye-
14	trouver	to find	bulmak	*kal-
15	donner	to give	vermek	çık-
16	prendre	to take	almak	*oku-
17	parler	to speak	konuşmak	*ver-
18	aimer	to love, to like	sevmek, hoşlanmak	*öğren-
19	passer	to pass	geçmek	*başla-
20	mettre	to put	koymak	*söyle-
21	demander	to ask	sormak	*sev-
22	tenir	to hold	tutmak	tamamla-
23	sembler	to seem	görünmek	*yaşa-
24	laisser	to let	izin vermek	*cevapla-
25	rester	to stay	kalmak, durmak	eşleştir-
26	penser	to think	düşünmek	izle-
27	entendre	to hear	duymak	*dinle-
28	regarder	to look	bakmak	kullan-
29	répondre	to answer	cevaplamak	*bil-
30	rendre	to return	geri dönmek	*geç-
31	connaître	to know	bilmek	görüþ-
32	paraître	to appear	görünmek, ortaya çıkmak	*sor-
33	arriver	to arrive	varmak	iç-
34	sentir	to feel	hissetmek	işaretle-
35	attendre	to wait	beklemek	kutla-
36	vivre	to live	yaşamak	*bit-
37	chercher	to search	araştırmak	eğlen-
38	sentir	as "to smell"	kokusunu duymak,hissetmek	anlat-

39	comprendre	to understand	anlamak	kalk-
40	porter	to carry	taşımak	yat-
41	devenir	to become	olmak	*bul-
42	entrer	to enter	girmek	uyu-
43	retenir	to keep	tutmak	*gir-
44	écrire	to write	yazmak	gez-
45	appeler	to call	aramak	otur-
46	tomber	to fall	düşmek	*oyna-
47	reprandre	to resume, to recapture	sürdürmek , ele geçirmek	*özle-
48	commencer	to begin	başlamak	kullanıl-
49	suivre	to follow	takip etmek	de-
50	montrer	to show	göstermek	*anla-
51	partir	to leave	ayrılmak, terk etmek	buluş-
52	mourir	to die	ölmek	*bekle-
53	ouvrir	to open	açmak	*dön-
54	lire	to read	okumak	tanıt-
55	arrêter	to stop	durmak	yerleştir-
56	servir	to serve	servis etmek, sunmak	*ara-
57	jeter	to throw	fırlatmak	seç-
58	recevoir	to receive	almak	dinlen-
59	monter	to go up	artmak, yükselmek	buyur-
60	lever	to raise	büyütmek, yükselmek	bin-
61	agir	to act	davranmak, canlandırmak	*gör-
62	perdre	to lose	kaybetmek	ağrı-
63	écouter	to listen	dinlemek	*hisset-
64	continuer	to continue	devam etmek	*koy-
65	sourire	to smile	gülümsemek	hazırlan-
66	apercevoir	to perceive	algılamak	*hoşlan-
67	reconnaître	to recognize	fark etmek	kork-
68	ajouter	to add	eklemek	*yürü-
69	jouer	to play	oynamak, çalmak	*geçir-
70	marcher	to walk	yürümek	tanış-
71	garder	to keep	tutmak	bulun-
72	manquer	to miss	özlemek, kaçırmak	düzeltil-
73	retrouver	to retrieve	geri almak	temizle-
74	descendre	to go down	inmek, azalmak	çek-
75	rappeler	to remind	hatırlamak	*çal-
76	quitter	to quit	vaz geçmek, bırakmak	tanı-
77	tourner	to turn	dönmek	bildir-
78	finir	to finish	bitmek	pişir-
79	crier	to scream	bağırarak, çığlık atmak	kur-
80	courir	to run	koşmak	sırala-
81	permettre	to allow	izin vermek	beğen-
82	songer	to think of sth	bir şeyi düşünmek	*düşün-

83	offrir	to offer	teklif etmek	*göster-
84	présenter	to present	sunmak,takdim etmek	hazırla-
85	apprendre	to learn	öğrenmek	yorul-
86	souffrir	to suffer	acı çekmek, katlanmak	*in-
87	exister	to exist	var olmak	getir-
88	envoyer	to send	göndermek	yıka-
89	expliquer	to explain	açıklamak	anlaş-
90	manger	to eat	yemek	dile-
91	valoir	to be worth sth	değerinde olmak, değmek	*aç-
92	oublier	to forget	unutmak	sıkıl-
93	rentrer	to go back	gerilemek, geri gitmek	san-
94	pousser	to push	itmek	topla-
95	occuper	to occupy	meşgul etmek, işgal etmek	*gönder-
96	computer	to count	saymak	öp-
97	empêcher	to prevent	engellemek	kes-
98	plaire	to please	memnun etmek	giy-
99	travailler	to work	çalışmak	kestir-
100	s'écrier	to exclaim	haykırmak, söylemek	kapat-

Bu çalışma kapsamında Fransızcada en çok kullanılan yüz fiil (<http://monsu.desiderio.free.fr/atelier/freqverb.html> sayfasından erişilmiştir.) ile İstanbul A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. İstanbul A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Fransızca fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk altı (%46) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “yapmak, gitmek, gelmek, etmek, yazmak, olmak, istemek, almak, bakmak, çalışmak, konuşmak, yemek, kalmak, okumak, vermek, öğrenmek, başlamak, söylemek, sevmek, yaşamak, cevaplamak, dinlemek, bilmek, geçmek, sormak, bitmek, bulmak, girmek, oynamak, özlemek, anlamak, beklemek, dönmek, aramak, görmek, hissetmek, koymak, hoşlanmak, yürümek, geçirmek, çalmak, düşünmek, göstermek, inmek, açmak, göndermek” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda * işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki * işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 20

Fransızcada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yedi İklim (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller

S.N.	Fransızca	İngilizce Karşılığı	Türkçe Karşılığı	Yedi İklim A1
1	Être	to be	olmak	*git-
2	Avoir	to have	sahip olmak	*et-
3	Faire	to do	yapmak	*ol-
4	Dire	to say	söylemek	*yap-
5	Pouvoir	to be able to	yapabilmek	*oku-
6	Aller	to go	gitmek	*yaz-
7	Voir	to see	görmek	*gel-
8	Savoir	to know	bilmek	tamamla-
9	Vouloir	to want	istemek	*iste-
10	venir	to come	gelmek	*al-
11	falloir	to be necessary	gerekli olmak	*sev-
12	devoir	Must	zorunlu olmak	*cevapla-
13	croire	to believe	inanmak	çık-
14	trouver	to find	bulmak	*ver-
15	donner	to give	vermek	otur-
16	prendre	to take	almak	*konuş-
17	parler	to speak	konuşmak	*ye-
18	aimer	to love, to like	sevmek, hoşlanmak	kullan-
19	passer	to pass	geçmek	*dinle-
20	mettre	to put	koymak	*kal-
21	demander	to ask	sormak	eşleştir-
22	tenir	to hold	tutmak	anlat-
23	sembler	to seem	görünmek	*geç-
24	laisser	to let	izin vermek	*bekle-
25	rester	to stay	kalmak, durmak	*söyle-
26	penser	to think	düşünmek	incele-
27	entendre	to hear	duymak	de-
28	regarder	to look	bakmak	*yürü-
29	répondre	to answer	cevaplamak	*anla-
30	rendre	to return	geri dönmek	kur-
31	connaître	to know	bilmek	buyur-
32	paraître	to appear	görünmek, ortaya çıkmak	*oyna-
33	arriver	to arrive	varmak	*bul-
34	sentir	to feel	hissetmek	*gir-
35	attendre	to wait	beklemek	*bak-
36	vivre	to live	yaşamak	*başla-
37	chercher	to search	araştırmak	işaretle-
38	sentir	as "to smell"	kokusunu duymak, hissetmek	*çalış-
39	comprendre	to understand	anlamak	*gör-
40	porter	to carry	taşımak	kalk-

41	devenir	to become	olmak	görüŖ-
42	entrer	to enter	girmek	*dön-
43	retenir	to keep	tutmak	*öğren-
44	écrire	to write	yazmak	*yaŖa-
45	appeler	to call	aramak	affet-
46	tomber	to fall	düşmek	bin-
47	reprandre	to resume, to recapture	sürdürmek , ele geçirmek	iç-
48	commencer	to begin	başlamak	tanış-
49	suivre	to follow	takip etmek	*sor-
50	montrer	to show	göstermek	yüz-
51	partir	to leave	ayrılmak, terk etmek	seyret-
52	mourir	to die	ölmek	doldur-
53	ouvrir	to open	açmak	*ara-
54	lire	to read	okumak	*bil-
55	arrêter	to stop	durmak	götür-
56	servir	to serve	servis etmek, sunmak	ağla-
57	jeter	to throw	fırlatmak	çek-
58	recevoir	to receive	almak	*aç-
59	monter	to go up	artmak, yükselmek	seç-
60	lever	to raise	büyütmek, yükselmek	ağrı-
61	agir	to act	davranmak, canlandırmak	giy-
62	perdre	to lose	kaybetmek	hazırla-
63	écouter	to listen	dinlemek	uyu-
64	continuer	to continue	devam etmek	sevin-
65	sourire	to smile	gülmek	pişir-
66	apercevoir	to perceive	algılamak	*tut-
67	reconnaître	to recognize	fark etmek	*bit-
68	ajouter	to add	eklemek	öde-
69	jouer	to play	oynamak, çalmak	*dur-
70	marcher	to walk	yürümek	sat-
71	garder	to keep	tutmak	sür-
72	manquer	to miss	özlemek, kaçırmak	*çal-
73	retrouver	to retrieve	geri almak	haberleş-
74	descendre	to go down	inmek, azalmak	uyan-
75	rappeler	to remind	hatırlamak	*unut-
76	quitter	to quit	vaz geçmek,bırakmak	getir-
77	tourner	to turn	dönmek	tanıt-
78	finir	to finish	bitmek	tanıştı-
79	crier	to scream	bağırarak,çığlık atmak	ulaş-
80	courir	to run	koşmak	değerlendir-
81	permettre	to allow	izin vermek	yorul-
82	songer	to think of sth	bir Ŗeyi düşünmek	katıl-
83	offrir	to offer	teklif etmek	evlen-
84	présenter	to present	sunmak,takdim etmek	acı-

85	apprendre	to learn	öğrenmek	*duy-
86	souffrir	to suffer	acı çekmek, katlanmak	tanı-
87	exister	to exist	var olmak	*koş-
88	envoyer	to send	göndermek	*gül-
89	expliquer	to explain	açıklamak	*taş-
90	manger	to eat	yemek	*koy-
91	valoir	to be worth sth	değerinde olmak, değmek	geçir-
92	oublier	to forget	unutmak	eğlen-
93	rentrer	to go back	gerilemek, geri gitmek	sırala-
94	pousser	to push	itmek	dile-
95	occuper	to occupy	meşgul etmek, işgal etmek	at-
96	computer	to count	saymak	yıka-
97	empêcher	to prevent	engellemek	yat-
98	plaire	to please	memnun etmek	dolaş-
99	travailler	to work	çalışmak	kazan-
100	s'écrier	to exclaim	haykırmak, söylemek	çağır-

Bu çalışma kapsamında Fransızca'da en çok kullanılan yüz fiil (<http://monsu.desiderio.free.fr/atelier/freqverb.html> sayfasından erişilmiştir.) ile Yedi İklim A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. Yedi İklim A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Fransızca fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk altı (%46) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “gitmek, etmek, olmak, yapmak, okumak, yazmak, gelmek, istemek, almak, sevmek, cevaplamak, vermek, konuşmak, yemek, dinlemek, kalmak, geçmek, beklemek, söylemek, yürümek, anlamak, oynamak, bulmak, girmek, bakmak, başlamak, çalışmak, görmek, dönmek, öğrenmek, yaşamak, sormak, aramak, bilmek, açmak, tutmak, bitmek, durmak, çalmak, unutmak, duymak, koşmak, gülmek, taşımak, koymak, geçirmek” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda * işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki * işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 21

Fransızcada Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yeni Hitit (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller

S.N.	Fransızca	İngilizce Karşılığı	Türkçe Karşılığı	Yeni Hitit A1
1	être	to be	olmak	*yap-
2	avoir	to have	sahip olmak	*git-
3	faire	to do	yapmak	*ol-
4	dire	to say	söylemek	*et-
5	pouvoir	to be able to	yapabilmek	tamamla-
6	aller	to go	gitmek	*al-
7	voir	to see	görmek	*gel-
8	savoir	to know	bilmek	*iste-
9	vouloir	to want	istemek	*oku-
10	venir	to come	gelmek	çık-
11	falloir	to be necessary	gerekli olmak	*çalış-
12	devoir	Must	zorunlu olmak	*dinle-
13	croire	to believe	inanmak	*ye-
14	trouver	to find	bulmak	*sev-
15	donner	to give	vermek	*yaşa-
16	prendre	to take	almak	*bak-
17	parler	to speak	konuşmak	*bil-
18	aimer	to love, to like	sevmek, hoşlanmak	*yaz-
19	passer	to pass	geçmek	işaretle-
20	mettre	to put	koymak	eşle-
21	demander	to ask	sormak	*gör-
22	tenir	to hold	tutmak	*geç-
23	sembler	to seem	görünmek	*konuş-
24	laisser	to let	izin vermek	otur-
25	rester	to stay	kalmak, durmak	iç-
26	penser	to think	düşünmek	*başla-
27	entendre	to hear	duymak	yerleştir-
28	regarder	to look	bakmak	*ver-
29	répondre	to answer	cevaplamak	*kal-
30	rendre	to return	geri dönmek	uyu-
31	connaître	to know	bilmek	*sor-
32	paraître	to appear	görünmek, ortaya çıkmak	yanıtla-
33	arriver	to arrive	varmak	anlat-
34	sentir	to feel	hissetmek	*bul-
35	attendre	to wait	beklemek	buluş-
36	vivre	to live	yaşamak	*bekle-
37	chercher	to search	araştırmak	*ara-
38	sentir	as "to smell"	kokusunu duymak,hissetmek	de-
39	comprendre	to understand	anlamak	*söyle-
40	porter	to carry	taşımak	bin-

41	devenir	to become	olmak	uyan-
42	entrer	to enter	girmek	*öğren-
43	retenir	to keep	tutmak	kalk-
44	écrire	to write	yazmak	görüþ-
45	appeler	to call	aramak	*gir-
46	tomber	to fall	düşmek	kullan-
47	reprandre	to resume, to recapture	sürdürmek , ele geçirmek	*oyna-
48	commencer	to begin	başlamak	çek-
49	suivre	to follow	takip etmek	buyur-
50	montrer	to show	göstermek	*dön-
51	partir	to leave	ayrılmak, terk etmek	*çal-
52	mourir	to die	ölmek	gez-
53	ouvrir	to open	açmak	*geçir-
54	lire	to read	okumak	*unut-
55	arrêter	to stop	durmak	*düşün-
56	servir	to serve	servis etmek, sunmak	*yürü-
57	jeter	to throw	fırlatmak	izle-
58	recevoir	to receive	almak	*aç-
59	monter	to go up	artmak, yükselmek	*koy-
60	lever	to raise	büyütmek, yükselmek	*dur-
61	agir	to act	davranmak, canlandırmak	yağ-
62	perdre	to lose	kaybetmek	*bit-
63	écouter	to listen	dinlemek	katıl-
64	continuer	to continue	devam etmek	seyret-
65	sourire	to smile	gülmek	hazırla-
66	apercevoir	to perceive	algılamak	doğ-
67	reconnaître	to recognize	fark etmek	pişir-
68	ajouter	to add	eklemek	*gül-
69	jouer	to play	oynamak, çalmak	kur-
70	marcher	to walk	yürümek	sür-
71	garder	to keep	tutmak	sırala-
72	manquer	to miss	özlemek, kaçırmak	tanış-
73	retrouver	to retrieve	geri almak	tanı-
74	descendre	to go down	inmek, azalmak	beğen-
75	rappeler	to remind	hatırlamak	*anla-
76	quitter	to quit	vazgeçmek,bırakmak	yüz-
77	tourner	to turn	dönmek	öde-
78	finir	to finish	bitmek	eğlen-
79	crier	to scream	bağırarak,çığlık atmak	dinlen-
80	courir	to run	koşmak	dene-
81	permettre	to allow	izin vermek	yıka-
82	songer	to think of sth	bir şeyi düşünmek	*koş-
83	offrir	to offer	teklif etmek	*özle-
84	présenter	to present	sunmak,takdim etmek	yaptır-

85	apprendre	to learn	öğrenmek	*hatırla-
86	souffrir	to suffer	acı çekmek, katlanmak	*duy-
87	exister	to exist	var olmak	yat-
88	envoyer	to send	göndermek	düzel-
89	expliquer	to explain	açıklamak	tanıt-
90	manger	to eat	yemek	*görün-
91	valoir	to be worth sth	değerinde olmak, değmek	çektir-
92	oublier	to forget	unutmak	çiz-
93	rentrer	to go back	gerilemek, geri gitmek	sıkıl-
94	pousser	to push	itmek	kork-
95	occuper	to occupy	meşgul etmek, işgal etmek	*hoşlan-
96	computer	to count	saymak	*gerek-
97	empêcher	to prevent	engellemek	kaç-
98	plaire	to please	memnun etmek	hazırlan-
99	travailler	to work	çalışmak	doldur-
100	s'écrier	to exclaim	haykırmak, söylemek	seç-

Bu çalışma kapsamında Fransızca'da en çok kullanılan yüz fiil (<http://monsu.desiderio.free.fr/atelier/freqverb.html> sayfasından erişilmiştir.) ile Yeni Hitit A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. Yeni Hitit A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. Fransızca fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk dokuz (%49) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “yapmak, gitmek, olmak, etmek, almak, gelmek, istemek, okumak, çalışmak, dinlemek, yemek, sevmek, yaşamak, bakmak, bilmek, yazmak, görmek, geçmek, konuşmak, başlamak, vermek, kalmak, sormak, bulmak, beklemek, aramak, söylemek, öğrenmek, girmek, oynamak, dönmek, çalmak, geçirmek, unutmak, düşünmek, yürümek, açmak, koymak, durmak, bitmek, gülmek, anlamak, koşmak, özlemek, hatırlamak, duymak, görünmek, hoşlanmak, gerekmek” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda * işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki * işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 22

İngilizcede Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Gazi TÖMER (A1) Ders ve Çalışma Kitapları
Fiiller

S.N.	İngilizce	Türkçe Karşılığı	Gazi Tömer A1
1	to be	olmak	*yap-
2	to have	sahip olmak	*et-
3	to do	yapmak	*git-
4	to say	söylemek	*iste-
5	to go	itmek	*al-
6	to get	elde etmek	*ol-
7	to make	yapmak	*yaz-
8	to know	bilmek	*gel-
9	to think	düşünmek	cevapla-
10	to take	almak	*oku-
11	to see	görmek	tamamla-
12	to come	gelmek	dinle-
13	to want	istemek	*kullan-
14	to use	kullanmak	*dön-
15	to find	bulmak	eşleştir-
16	to give	vermek	*ye-
17	to tell	söylemek, anlatmak	*ver-
18	to work	çalışmak	*yaşa-
19	to call	aramak	bak-
20	to try	denemek	gir-
21	to ask	sormak	*seç-
22	to need	ihtiyaç duymak	*kal-
23	to feel	hissetmek	işaretle-
24	to become	olmak	çık-
25	to leave	ayrılmak, terk etmek	*başla-
26	to put	koymak	iç-
27	to mean	anlamına gelmek	incele-
28	to keep	tutmak	de-
29	to let	izin vermek	*gönder-
30	to begin	başlamak	*aç-
31	to seem	görünmek	*anlat-
32	to help	yardım etmek	*yürü-
33	to show	göstermek	*kur-
34	to hear	duymak	buyur-
35	to play	çalmak	*gör-
36	to run	koşmak	doldur-
37	to move	hareket etmek, taşınmak	*konuş-
38	to live	yaşamak	çek-
39	to believe	inanmak	*çalış-

40	to bring	getirmek	*ara-
41	to happen	olmak	*otur-
42	to write	yazmak	*söyle-
43	to sit	oturmak	kaydet-
44	to stand	durmak,kalmak	*izle-
45	to lose	kaybetmek	*geç-
46	to play	oynamak	sev-
47	to meet	buluşmak,karşılaşmak,tanışmak	hazırla-
48	to include	içermek	görüş-
49	to continue	devam etmek	*bul-
50	to set	kurmak	bekle-
51	to learn	öğrenmek	dile-
52	to charge	yüklemek,suçlamak	bit-
53	to lead	öncülük yapmak	bin-
54	to understand	anlamak	ağrı-
55	to watch	izlemek	ekle-
56	to follow	takip etmek	kutla-
57	to stop	durmak	canlandır-
58	to create	yaratmak	öde-
59	to speak	konusmak	yararlan-
60	to read	okumak	*öğren-
61	to spend	harcamak	oluştur-
62	to grow	büyümek,yetişmek	doğ-
63	to open	açmak	yolla-
64	to walk	yürümek	*getir-
65	to win	kazanmak	kalk-
66	to teach	öğretmek	*sor-
67	to offer	teklif etmek	sırala-
68	to remember	hatırlamak	uyu-
69	to consider	dikkate almak	dolaş-
70	to appear	görünmek,ortaya çıkmak	*oyna-
71	to buy	satın almak	unut-
72	to serve	servis yapmak, hizmet etmek	gez-
73	to die	ölmek	sakla-
74	to send	göndermek	ilerle-
75	to build	inşa etmek	*bil-
76	to stay	kalmak, durmak	hoşlan-
77	to fall	düşmek	at-
78	to cut	kesmek	gül-
79	to reach	ulaşmak	affet-
80	to kill	öldürmek	*buluş-
81	to raise	yükselmek	tanıt-
82	to pass	geçmek	yüz-
83	to sell	satmak	in-

84	to decide	karar vermek	*dur-
85	to return	geri dönmek	sür-
86	to explain	açıklamak	*göster-
87	to hope	ummak	doğra-
88	to develop	geliştirmek	*anla-
89	to carry	taşımak	yerleştir-
90	to break	kırmak	beğen-
91	to receive	almak	*duy-
92	to agree	kabul etmek	yapıştır-
93	to support	desteklemek	kapat-
94	to hit	vurmak	*ayrıl-
95	to produce	üretmek	uyan-
96	to eat	yemek	yıka-
97	to cover	kaplamak	dinlen-
98	to catch	yakalamak	tıkla-
99	to draw	çizmek	tuşla-
100	to choose	seçmek	bırak-

Bu çalışma kapsamında İngilizcede en çok kullanılan yüz fiil (<https://www.linguasorb.com/english/verbs/most-common-verbs/> sayfasından erişilmiştir) ile Gazi TÖMER A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. Gazi TÖMER A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. İngilizce fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk iki (%42) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “yapmak, etmek, gitmek, istemek, almak, olmak, yazmak, gelmek, okumak, kullanmak, dönmek, yemek, vermek, yaşamak, kalmak, seçmek, başlamak, göndermek, açmak, anlatmak, yürümek, kurmak, görmek, konuşmak, çalışmak, aramak, oturmak, söylemek, izlemek, geçmek, bulmak, öğrenmek, getirmek, sormak, oynamak, bilmek, buluşmak, durmak, göstermek, anlamak, duymak, ayrılmak” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda * işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki * işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 23

İngilizcede Sıklıkla Kullanılan Fiiller / İstanbul (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller

S.N.	İngilizce	Türkçe Karşılığı	İstanbul A1
1	to be	olmak	*yap-
2	to have	sahip olmak	*git-
3	to do	yapmak	*gel-
4	to say	söylemek	*et-
5	to go	gitmek	*yaz-
6	to get	elde etmek	*ol-
7	to make	yapmak	*iste-
8	to know	bilmek	*al-
9	to think	düşünmek	bak-
10	to take	almak	*çalış-
11	to see	görmek	doldur-
12	to come	gelmek	*konuş-
13	to want	istemek	*ye-
14	to use	kullanmak	*kal-
15	to find	bulmak	çık-
16	to give	vermek	*oku-
17	to tell	söylemek, anlatmak	*ver-
18	to work	çalışmak	*öğren-
19	to call	aramak	*başla-
20	to try	denemek	*söyle-
21	to ask	sormak	sev-
22	to need	ihtiyaç duymak	tamamla-
23	to feel	hissetmek	*yaşa-
24	to become	olmak	cevapla-
25	to leave	ayrılmak, terk etmek	eşleştir-
26	to put	koymak	*izle-
27	to mean	anlamına gelmek	dinle-
28	to keep	tutmak	*kullan-
29	to let	izin vermek	*bil-
30	to begin	başlamak	*geç-
31	to seem	görünmek	görüş-
32	to help	yardım etmek	*sor-
33	to show	göstermek	iç-
34	to hear	duymak	işaretle-
35	to play	çalmak	kutla-
36	to run	koşmak	bit-
37	to move	hareket etmek, taşınmak	eğlen-
38	to live	yaşamak	*anlat-

39	to believe	inanmak	kalk-
40	to bring	getirmek	yat-
41	to happen	olmak	*bul-
42	to write	yazmak	uyu-
43	to sit	oturmak	gir-
44	to stand	durmak,kalmak	gez-
45	to lose	kaybetmek	*otur-
46	to play	oynamak	*oyna-
47	to meet	buluşmak,karşılaşmak,tanışmak	özle-
48	to include	içermek	kullanıl-
49	to continue	devam etmek	de-
50	to set	kurmak	*anla-
51	to learn	öğrenmek	*buluş-
52	to charge	yüklemek,suçlamak	bekle-
53	to lead	öncülük yapmak	*dön-
54	to understand	anlamak	tanıt-
55	to watch	izlemek	yerleştir-
56	to follow	takip etmek	*ara-
57	to stop	durmak	*seç-
58	to create	yaratmak	dinlen-
59	to speak	konusmak	buyur-
60	to read	okumak	bin-
61	to spend	harcamak	*gör-
62	to grow	büyümek,yetişmek	ağrı-
63	to open	açmak	*hisset-
64	to walk	yürümek	*koy-
65	to win	kazanmak	hazırlan-
66	to teach	öğretmek	hoşlan-
67	to offer	teklif etmek	kork-
68	to remember	hatırlamak	*yürü-
69	to consider	dikkate almak	geçir-
70	to appear	görünmek,ortaya çıkmak	*tanış-
71	to buy	satın almak	bulun-
72	to serve	servis yapmak, hizmet etmek	düzeltil-
73	to die	ölmek	temizle-
74	to send	göndermek	çek-
75	to build	inşa etmek	*çal-
76	to stay	kalmak, durmak	tanı-
77	to fall	düşmek	bildir-
78	to cut	kesmek	pişir-
79	to reach	ulaşmak	*kur-
80	to kill	öldürmek	sırala-
81	to raise	yükselmek	beğen-
82	to pass	geçmek	*düşün-

83	to sell	satmak	*göster-
84	to decide	karar vermek	hazırla-
85	to return	geridönmek	yorul-
86	to explain	açıklamak	in-
87	to hope	ummak	*getir-
88	to develop	geliştirmek	yıka-
89	to carry	taşımak	anlaş-
90	to break	kırmak	dile-
91	to receive	almak	*aç-
92	to agree	kabul etmek	sıkıl-
93	to support	desteklemek	san-
94	to hit	vurmak	topla-
95	to produce	üretmek	*gönder-
96	to eat	yemek	öp-
97	to cover	kaplamak	*kes-
98	to catch	yakalamak	giy-
99	to draw	çizmek	kestir-
100	to choose	seçmek	kapat-

Bu çalışma kapsamında İngilizcede en çok kullanılan yüz fiil (<https://www.linguasorb.com/english/verbs/most-common-verbs/> sayfasından erişilmiştir) ile İstanbul A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. İstanbul A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. İngilizce fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk beş (%45) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “yapmak, gitmek, gelmek, etmek, yazmak, olmak, istemek, almak, çalışmak, konuşmak, yemek, kalmak, okumak, vermek, öğrenmek, başlamak, söylemek, yaşamak, izlemek, kullanmak, bilmek, geçmek, sormak, anlatmak, bulmak, oturmak, oynamak, anlamak, buluşmak, dönmek, aramak, seçmek, görmek, hissetmek, koymak, yürümek, tanışmak, çalmak, kurmak, düşünmek, göstermek, getirmek, açmak, göndermek, kesmek” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda * işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki * işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 24

İngilizcede Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yedi İklim (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller

S.N.	İNGİLİZCE	TÜRKÇE KARŞILIĞI	YEDİ İKLİM A1
1	to be	olmak	*git-
2	to have	sahip olmak	*et-
3	to do	yapmak	*ol-
4	to say	söylemek	*yap-
5	to go	gitmek	*oku-
6	to get	elde etmek	*yaz-
7	to make	yapmak	*gel-
8	to know	bilmek	tamamla-
9	to think	düşünmek	*iste-
10	to take	almak	*al-
11	to see	görmek	sev-
12	to come	gelmek	cevapla-
13	to want	istemek	çık-
14	to use	kullanmak	*ver-
15	to find	bulmak	*otur-
16	to give	vermek	*konuş-
17	to tell	söylemek, anlatmak	*ye-
18	to work	çalışmak	*kullan-
19	to call	aramak	dinle-
20	to try	denemek	*kal-
21	to ask	sormak	eşleştir-
22	to need	ihtiyaç duymak	*anlat-
23	to feel	hissetmek	*geç-
24	to become	olmak	bekle-
25	to leave	ayrılmak, terk etmek	*söyle-
26	to put	koymak	incele-
27	to mean	anlamına gelmek	de-
28	to keep	tutmak	*yürü-
29	to let	izin vermek	*anla-
30	to begin	başlamak	*kur-
31	to seem	görünmek	buyur-
32	to help	yardım etmek	*oyna-
33	to show	göstermek	*bul-
34	to hear	duymak	gir-
35	to play	çalmak	bak-
36	to run	koşmak	*başla-

37	to move	hareket etmek, taşınmak	işaretle-
38	to live	yaşamak	*çalış-
39	to believe	inanmak	*gör-
40	to bring	getirmek	kalk-
41	to happen	olmak	görüŖ-
42	to write	yazmak	*dön-
43	to sit	oturmak	*öğren-
44	to stand	durmak, kalmak	*yaŖa-
45	to lose	kaybetmek	affet-
46	to play	oynamak	bin-
47	to meet	buluŖmak, karŖılaŖmak, tanıŖmak	iç-
48	to include	içermek	*tanıŖ-
49	to continue	devam etmek	*sor-
50	to set	kurmak	yüz-
51	to learn	öğrenmek	seyret-
52	to charge	yüklemek, suçlamak	doldur-
53	to lead	öncülük yapmak	*ara-
54	to understand	anlamak	*bil-
55	to watch	izlemek	götür-
56	to follow	takip etmek	ağla-
57	to stop	durmak	çek-
58	to create	yaratmak	*aç-
59	to speak	konuŖmak	*seç-
60	to read	okumak	ağrı-
61	to spend	harcamak	giy-
62	to grow	büyümek, yetiŖmek	hazırla-
63	to open	açmak	uyu-
64	to walk	yürümek	sevin-
65	to win	kazanmak	piŖir-
66	to teach	öğretmek	*tut-
67	to offer	teklif etmek	bit-
68	to remember	hatırlamak	öde-
69	to consider	dikkate almak	*dur-
70	to appear	görünmek, ortaya çıkmak	*sat-
71	to buy	satın almak	sür-
72	to serve	servis yapmak, hizmet etmek	*çal-
73	to die	ölmek	haberleŖ-
74	to send	göndermek	uyan-
75	to build	inŖa etmek	unut-
76	to stay	kalmak, durmak	*getir-
77	to fall	düşmek	tanıt-
78	to cut	kesmek	tanıŖtır-
79	to reach	ulaŖmak	*ulaŖ-
80	to kill	öldürmek	değerlendir-

81	to raise	yükselmek	yorul-
82	to pass	geçmek	katıl-
83	to sell	satmak	evlen-
84	to decide	karar vermek	acı-
85	to return	geridönmek	*duy-
86	to explain	açıklamak	tanı-
87	to hope	ummak	*koş-
88	to develop	geliştirmek	gül-
89	to carry	taşımak	*taşı-
90	to break	kırmak	*koy-
91	to receive	almak	geçir-
92	to agree	kabul etmek	eğlen-
93	to support	desteklemek	sırala-
94	to hit	vurmak	dile-
95	to produce	üretmek	at-
96	to eat	yemek	yıka-
97	to cover	kaplamak	yat-
98	to catch	yakalamak	dolaş-
99	to draw	çizmek	*kazan-
100	to choose	seçmek	çağır-

Bu çalışma kapsamında İngilizcede en çok kullanılan yüz fiil (<https://www.linguasorb.com/english/verbs/most-common-verbs/> sayfasından erişilmiştir) ile Yedi İklim A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. Yedi İklim A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. İngilizce fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk altı (%46) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “gitmek, etmek, olmak, yapmak, okumak, yazmak, gelmek, istemek, almak, vermek, oturmak, konuşmak, yemek, kullanmak, kalmak, anlatmak, geçmek, söylemek, yürümek, anlamak, kurmak, oynamak, bulmak, başlamak, çalışmak, görmek, dönmek, öğrenmek, yaşamak, tanışmak, sormak, aramak, bilmek, açmak, seçmek, tutmak, durmak, satmak, çalmak, getirmek, ulaşmak, duymak, koşmak, taşımak, koymak, kazanmak” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda * işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki * işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

Tablo 25

İngilizcede Sıklıkla Kullanılan Fiiller / Yeni Hitit (A1) Ders ve Çalışma Kitapları Fiiller

S.N	İngilizce	Türkçe Karşılığı	Yeni Hitit A1
1	to be	olmak	*yap-
2	to have	sahip olmak	*git-
3	to do	yapmak	*ol-
4	to say	söylemek	*et-
5	to go	gitmek	tamamla-
6	to get	elde etmek	*al-
7	to make	yapmak	*gel-
8	to know	bilmek	*iste-
9	to think	düşünmek	*oku-
10	to take	almak	çık-
11	to see	görmek	*çalış-
12	to come	gelmek	dinle-
13	to want	istemek	*ye-
14	to use	kullanmak	sev-
15	to find	bulmak	*yaşa-
16	to give	vermek	bak-
17	to tell	söylemek, anlatmak	*bil-
18	to work	çalışmak	*yaz-
19	to call	aramak	işaretle-
20	to try	denemek	eşle-
21	to ask	sormak	*gör-
22	to need	ihtiyaç duymak	*geç-
23	to feel	hissetmek	*konuş-
24	to become	olmak	*otur-
25	to leave	ayrılmak, terk etmek	iç-
26	to put	koymak	*başla-
27	to mean	anlamına gelmek	yerleştir-
28	to keep	tutmak	*ver-
29	to let	izin vermek	*kal-
30	to begin	başlamak	uyu-
31	to seem	görünmek	*sor-
32	to help	yardım etmek	yanıtla-
33	to show	göstermek	*anlat-
34	to hear	duymak	*bul-
35	to play	çalmak	*buluş-

36	to run	koşmak	bekle-
37	to move	hareket etmek, taşınmak	*ara-
38	to live	yaşamak	de-
39	to believe	inanmak	*söyle-
40	to bring	getirmek	bin-
41	to happen	olmak	uyan-
42	to write	yazmak	*öğren-
43	to sit	oturmak	kalk-
44	to stand	durmak, kalmak	görü-
45	to lose	kaybetmek	gir-
46	to play	oynamak	*kullan-
47	to meet	buluşmak, karşılaşmak, tanışmak	*oyna-
48	to include	içermek	çek-
49	to continue	devam etmek	buyur-
50	to set	kurmak	*dön-
51	to learn	öğrenmek	*çal-
52	to charge	yüklemek, suçlamak	gez-
53	to lead	öncülük yapmak	geçir-
54	to understand	anlamak	unut-
55	to watch	izlemek	*düşün-
56	to follow	takip etmek	*yürü-
57	to stop	durmak	*izle-
58	to create	yaratmak	*aç-
59	to speak	konuşmak	*koy-
60	to read	okumak	*dur-
61	to spend	harcamak	yağ-
62	to grow	büyümek, yetişmek	bit-
63	to open	açmak	katıl-
64	to walk	yürümek	seyret-
65	to win	kazanmak	hazırla-
66	to teach	öğretmek	doğ-
67	to offer	teklif etmek	pişir-
68	to remember	hatırlamak	gül-
69	to consider	dikkate almak	*kur-
70	to appear	görünmek, ortaya çıkmak	sür-
71	to buy	satın almak	sırala-
72	to serve	servis yapmak, hizmet etmek	*tanış-
73	to die	ölmek	tanı-
74	to send	göndermek	beğen-
75	to build	inşa etmek	*anla-
76	to stay	kalmak, durmak	yüz-
77	to fall	düşmek	öde-
78	to cut	kesmek	eğlen-
79	to reach	ulaşmak	dinlen-

80	to kill	öldürmek	*dene-
81	to raise	yükselmek	yıka-
82	to pass	geçmek	*koş-
83	to sell	satmak	özle-
84	to decide	karar vermek	yaptır-
85	to return	geridönmek	*hatırla-
86	to explain	açıklamak	*duy-
87	to hope	ummak	yat-
88	to develop	geliştirmek	düzelt-
89	to carry	taşımak	tanıt-
90	to break	kırmak	*görün-
91	to receive	almak	çektir-
92	to agree	kabul etmek	*çiz-
93	to support	desteklemek	sıkıl-
94	to hit	vurmak	kork-
95	to produce	üretmek	hoşlan-
96	to eat	yemek	gerek-
97	to cover	kaplamak	kaç-
98	to catch	yakalamak	hazırlan-
99	to draw	çizmek	doldur-
100	to choose	seçmek	*seç-

Bu çalışma kapsamında İngilizcede en çok kullanılan yüz fiil (<https://www.linguasorb.com/english/verbs/most-common-verbs/> sayfasından erişilmiştir) ile Yeni Hitit A1 ders ve çalışma kitaplarında en çok kullanılan ilk yüz fiil karşılaştırılmıştır. Yeni Hitit A1 ders ve çalışma kitaplarındaki fiiller kullanım sıklığına göre sıralanmıştır. İngilizce fiillerde kullanım sıklığına göre bir sıralama söz konusu değildir. Yapılan karşılaştırma sonucunda yüzde kırk yedi (%47) oranında benzerlik saptanmıştır. Sıralamada benzerlik gösteren fiiller “yapmak, gitmek, olmak, etmek, almak, gelmek, istemek, okumak, çalışmak, yemek, yaşamak, bilmek, yazmak, görmek, geçmek, konuşmak, oturmak, başlamak, vermek, kalmak, sormak, anlatmak, bulmak, buluşmak, aramak, söylemek, öğrenmek, kullanmak, oynamak, dönmek, çalmak, düşünmek, yürümek, izlemek, açmak, koymak, durmak, kurmak, tanışmak, anlamak, denemek, koşmak, hatırlamak, duymak, görünmek, çizmek, seçmek” fiilleridir. Benzerlik gösteren fiiller yukarıdaki tabloda * işareti ile belirtilmiştir. Yapılan karşılaştırmadan anlaşılacağı üzere öğretilmesi gereken bazı fiillerin eksik olduğu tespit edilmiştir. Bu fiiller yabancı dil olarak Türkçe öğretimi süreci ve temalar dikkate alınarak tablodaki * işareti olmayan kelimeler arasından seçilip öğretim listelerine eklenmelidir.

BÖLÜM V

SONUÇ ve ÖNERİ

5.1.Sonuç

Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde söz varlığına dayalı olarak temel düzeyde öğretilmesi gereken fiillerin belirlenmesi gerek malzeme hazırlanmasında gerekse dil öğretirken ilk önce öğretilmesi gerekenlerin belirlenmesinde önem arz etmektedir. Bu amaçla çalışmamızda Yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde yaygın olarak kullanılan Gazi TÖMER, İstanbul, Yedi İklim, Yeni Hitit ders ve çalışma kitaplarında yer alan fiilleri belirledik. Bu belirleme esnasında tezimizin ana gerekçesi olan fiillerin tamamının ortak olmadığını çünkü bu kitaplar yazılmadan önce belirlenmiş kullanım sıklığına belirlenmiş fiil listelerinin bulunmadığını da tespit etmiş olduk. Çalışmamızda esas aldığımız bu dört kitabın A1 düzeyinde sık kullanılan fiilleri ayrı ayrı karşılaştırılmış ve şu sonuçlara ulaşılmıştır:

- Gazi TÖMER A1 ders ve çalışma kitaplarında toplam iki yüz altmış bir (261) fiil tespit edilmiştir.
- İstanbul A1 ders ve çalışma kitaplarında toplam iki yüz yedi (207) fiil tespit edilmiştir.
- Yedi İklim A1 ders ve çalışma kitaplarında toplam iki yüz seksen altı (286) fiil tespit edilmiştir.
- Yeni Hitit A1 ders ve çalışma kitaplarında toplam iki yüz altmış dokuz (269) fiil tespit edilmiştir.
- Çalışmamızda bu tespitlerden sonra her kitabın içinde yer alan fiilleri diğer kitaplarda yer alan fiillerle sık kullanılan ilk 100 fiil açısından karşılaştırmalar yapılmış ve şu sonuçlara ulaşılmıştır:

- Gazi TÖMER ve İstanbul ders ve çalışma kitaplarındaki ilk 100 fiil karşılaştırılmış ve buna göre ilk on fiil ele alındığında yüzde seksen (%80), ilk elli fiil ele alındığında yüzde yetmiş iki (%72), ilk yüz fiil ele alındığında ise yüzde yetmiş üç (%73) ortaklık olduğu belirlenmiştir.
- Gazi TÖMER ve Yedi İklim ders ve çalışma kitaplarındaki ilk 100 fiil karşılaştırılmış ve buna göre ilk on fiil ele alındığında yüzde doksan (%90), ilk elli fiil ele alındığında yüzde seksen iki (%82), ilk yüz fiil ele alındığında ise yüzde yetmiş üç (%73) ortaklık olduğu belirlenmiştir.
- Gazi TÖMER ve Yeni Hitit ders ve çalışma kitaplarındaki ilk 100 fiil karşılaştırılmış ve buna göre ilk on fiil ele alındığında yüzde seksen (%80), ilk elli fiil ele alındığında yüzde yetmiş altı (%76), ilk yüz fiil ele alındığında ise yüzde yetmiş iki (%72) ortaklık olduğu belirlenmiştir.
- İstanbul ve Yedi İklim ders ve çalışma kitaplarındaki ilk 100 fiil karşılaştırılmış ve buna göre ilk on fiil ele alındığında yüzde seksen (%80), ilk elli fiil ele alındığında yüzde yetmiş sekiz (%78), ilk yüz fiil ele alındığında ise yüzde yetmiş (%70) ortaklık olduğu belirlenmiştir.
- İstanbul ve Yeni Hitit ders ve çalışma kitaplarındaki ilk 100 fiil karşılaştırılmış ve buna göre ilk on fiil ele alındığında yüzde yetmiş (%70), ilk elli fiil ele alındığında yüzde yetmiş altı (%76), ilk yüz fiil ele alındığında ise yüzde yetmiş (%70) ortaklık olduğu belirlenmiştir.
- Yedi İklim ve Yeni Hitit ders ve çalışma kitaplarındaki ilk 100 fiil karşılaştırılmış ve buna göre ilk on fiil ele alındığında yüzde doksan (%90), ilk elli fiil ele alındığında yüzde seksen iki (%82), ilk yüz fiil ele alındığında ise yüzde yetmiş beş (%75) ortaklık olduğu belirlenmiştir.
- Gazi TÖMER, İstanbul, Yedi İklim, Yeni Hitit ders ve çalışma kitaplarındaki ilk 100 fiil karşılaştırılmış ve buna göre ilk on fiil ele alındığında yüzde yetmiş (%70), ilk elli fiil ele alındığında yüzde altmış dört (%64), ilk yüz fiil ele alındığında yüzde elli altı (56) ortaklık olduğu belirlenmiştir.

Çalışmamızın diğer bölümünü ise Batı dillerinden Almanca, Fransızca ve İngilizcedeki sık kullanılan yüzer fiil ile yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde sık kullanılan ilk yüz fiilin karşılaştırılması oluşturmuştur.

- Almanca ile Gazi TÖMER A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk (%40),

- Almanca ile İstanbul A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk beş (%45),
- Almanca ile Yedi İklim A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk altı (%46),
- Almanca ile Yeni Hitit A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk yedi (%47),
- Fransızca ile Gazi TÖMER A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk sekiz (%48),
- Fransızca ile İstanbul A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk altı (%46),
- Fransızca ile Yedi İklim A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk altı (%46),
- Fransızca ile Yeni Hitit A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk dokuz (%49),
- İngilizce ile Gazi TÖMER A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk iki (%42),
- İngilizce ile İstanbul A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk beş (%45),
- İngilizce ile Yedi İklim A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk altı (%46),
- İngilizce ile Yeni Hitit A1 kitaplarındaki fiillerin ortaklığının yüzde kırk yedi (%47) olduğu ortaya konulmuştur.

Bu incelememizde Batılı dillerle sık kullanılan fiillerde ortaklığın yüzde elliye geçmediği ortadadır. Gerek yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan kitapların ilk yüz fiil açısından ortaklıkları gerekse diğer dillerle ortaklık oranı bize kullanılacak fiillerin belirlenmesini ve bu fiiller baz alınarak materyal hazırlanmasının ne kadar önemli olduğunu göstermektedir. Diğer dillerde yapılan fiil listelerinin (ilk yüz, ilk iki yüz elli, ilk beş yüz vb.) Türkçe için de ayrı ayrı çalışmalarla ortaya konması yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde en temel ihtiyaçlardan biridir.

5.2.Öneriler

A1 düzeyinde Türkçe öğrenenlerin dil ile ilk kez karşılaşmalarından dolayı öğrenmesi gereken fiiller temel yaşam alanlarında karşılaşacakları fiiller olmalıdır. Bu durum çok sık kullanılan ve günlük hayatta bireyin kullanma ihtiyacı içinde olduğu fiillerin belirlenmesini gerektirir. Dilin temeli iletişimdir ve iletişim de konuşmaya dayanır. Konuşma sırasında

cümle kurabilmek için kullandığı kelime türü olan fiillerin ortak olması hem iletişimi kolaylaştırmakta hem de ayrı ayrı kurumlarda yapılan öğretimler dikkate alındığında öğrenen açısından ölçme ve değerlendirme sırasında farklılıklar oluşmaması açısından da önemlidir. Bu yüzden yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan Gazi TÖMER, İstanbul, Yedi İklim, Yeni Hitit ders ve çalışma kitaplarındaki tespit ettiğimiz ortak elli altı fiil aşağıda sıralanmıştır:

(yapmak, etmek, gitmek, almak, istemek, olmak, gelmek, yazmak, okumak, tamamlamak, dinlemek, kullanmak, yemek, vermek, yaşamak, bakmak, girmek, kalmak, işaretlemek, çıkmak, başlamak, içmek, demek, anlatmak, konuşmak, çalışmak, oturmak, söylemek, geçmek, sevmek, görüşmek, bulmak, dönmek, seçmek, açmak, yürümek, kurmak, buyurmak, görmek, doldurmak, çekmek, aramak, hazırlamak, beklemek, bitmek, binmek, öğrenmek, kalkmak, sormak, sıralamak, uyumak, oynamak, bilmek, tanıtmak, anlamak, yıkamak)

Diğer dillerdeki ortak fiiller ile Diller İçin Avrupa Ortak Başvuru Metni (CEFR) dikkate alındığında çerçeve metinde yer alan yeterlik ve temalar göz önünde bulundurularak yukarıdaki elli altı (56) fiile eklenecek kırk dört (44) fiili belirledik.

(tanışmak, kapatmak, giymek, öpmek, göndermek, gülmek, izlemek, ödemek, unutmak, gezmek, yüzmek, acıkmak, pişirmek, çalmak, inanmak, hoşlanmak, düşünmek, kutlamak, yatmak, dinlenmek, duymak, inmek, beğenmek, uyanmak, özlemek, ayrılmak, hatırlamak, cevaplamak, selamlaşmak, tokalaşmak, kaydetmek, eklemek, tuşlamak, ezberlemek, fırçalamak, üşümek, ıslanmak, kesmek, vedalaşmak, demlemek, öksürmek, silmek, satmak, durmak)

Önerdiğimiz bu 44 fiil ile birlikte yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde A1 düzeyinde ilk öğretilmesi gereken 100 fiil belirlenmiş oldu.

Çalışmamız sırasında yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde kullanılan bu dört dil öğretim setinin A1 düzeyi ders ve çalışma kitaplarında somut olarak öğretilmesi gereken fiillerin dışında bir takım fiiller de tespit edilmiştir. Tespit edilen bu fiillerin A1 düzeyinde kullanılmış olması yabancı dil olarak Türkçe öğrenenlerin dilin içine nüfuz etmelerini zorlaştırmakta olduğunu düşünmekteyiz. Söz gelimi; yalnızlaştırmak, güçlendirmek, sağlamak, yayımlamak, yükselmek, tasarlamak, fethetmek, simgelemek, tutulmak, özelleştirmek, sorgulamak, yeşermek, gerçekleştirilmek, kamaşmak, gruplandırmak vb. fiillerle A1 düzeyinde Türkçe öğretmeye çalışmanın başlangıç düzeyinde dil öğretme

stratejisine uymadığı söylenebilir. Bu sebeple söz konusu ders ve çalışma kitaplarından bu gibi fiillerin çıkarılmasını teklif etmekteyiz.

Çalışmalarımız sonucunda elde ettiğimiz verilerin yabancı dil olarak Türkçe öğretimi alanında bundan sonra hazırlanacak materyallerde kullanılması, standartların belirlenmesi ve dil öğretiminin en temel araçlarından olan ölçme ve değerlendirme sırasında da farklılıkların ortadan kaldırılması sonucunu getireceğine inanmaktayız.

Yukarıda kullanım sıklığına göre belirlediğimiz 56 fiil ile ilk yüz fiil içinde kullanılmasının uygun olduğunu düşündüğümüz 44 fiil bir araya getirilmiş ve yabancı dil olarak Türkçe öğretiminde A1 düzeyinde öğretilmesi gereken ilk 100 fiil alfabetik olarak aşağıda listelenerek bundan sonraki çalışmalarda göz önüne alınması tarafımızca teklif edilmiştir. Bu teklif edilen Türkçede ilk öğretilmesi gereken ilk yüz fiil listesi gibi diğer dillerde de çalışmaları yapılmış olan ilk 250, ilk 500 ve ilk 1.000 fiil listelerini belirlemeye yönelik bilimsel çalışmaların yapılması yabancı dil olarak Türkçe öğretimi alanında standartların bir an önce oluşturulması açısından uygun olacaktır.

Tablo 26

Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretiminde A1 Düzeyinde Öğretilmesi Gereken İlk 100 Fiil

S.N.	Fiil	S.N.	Fiil	S.N.	Fiil	S.N.	Fiil
1	acıkmak	26	doldurmak	51	inmek	76	selamlaşmak
2	açmak	27	dönmek	52	istemek	77	sevmek
3	almak	28	durmak	53	işaretlemek	78	sıralamak
4	anlamak	29	duymak	54	izlemek	79	silmek
5	anlatmak	30	düşünmek	55	kalkmak	80	sormak
6	aramak	31	eklemek	56	kalmak	81	söylemek
7	ayrılmak	32	etmek	57	kapatmak	82	tamamlamak
8	bakmak	33	ezberlemek	58	kaydetmek	83	tanışmak
9	başlamak	34	fırçalamak	59	kesmek	84	tanıtmak
10	beğenmek	35	geçmek	60	konuşmak	85	tokalaşmak
11	beklemek	36	gelmek	61	kullanmak	86	tuşlamak
12	bilmek	37	gezmek	62	kurmak	87	unutmak
13	binmek	38	girmek	63	kutlamak	88	uyanmak
14	bitmek	39	gitmek	64	okumak	89	uyumak
15	bulmak	40	giymek	65	olmak	90	üşümek
16	buyurmak	41	göndermek	66	oturmak	91	vedalaşmak
17	cevaplamak	42	görmek	67	oyynamak	92	vermek
18	çalışmak	43	görüşmek	68	ödemek	93	yaşamak
19	çalmak	44	gülmek	69	öğrenmek	94	yatmak
20	çekmek	45	hatırlamak	70	öksürmek	95	yazmak
21	çıkmaq	46	hazırlamak	71	öpmek	96	yemek
22	demek	47	hoşlanmak	72	özlemek	97	yıkamak
23	demlemek	48	ıslanmak	73	pişirmek	98	yürümek
24	dinlemek	49	içmek	74	satmak	99	yüzmek
25	dinlenmek	50	inanmak	75	seçmek	100	yapmak

KAYNAKLAR

- Aksan, D. (2015). *Her yönüyle dil ana çizgileriyle dilbilim*. Ankara:Türk Dil Kurumu
- Ankara Üniversitesi TÖMER (2002). *Hitit yabancılar için Türkçe-1*. Ankara:Ankara Üniversitesi.
- Aytaç, G. (2005). *Edebiyat ve medya*. Ankara:Hece
- Aydın, A. (1999). *Gelişim ve öğrenme psikolojisi*. Ankara:Anı
- Banguoğlu, T. (1986). *Türkçenin grameri*. Ankara:Türk Tarih Kurumu
- Barın, E. (2004). Yabancılar Türkçe öğretiminde ilkeler. *Türkiyat araştırmaları, Hacettepe Üniversitesi Türkiyat Araştırmaları Enstitüsü* , sayı 1, s.19-30.
- Barın, E. ve Güzel, A. (2016). *Yabancı dil olarak Türkçe öğretimi*. Ankara:Akçağ
- CEFR, (2001). *Consil for cultural commission, common european framework of reference for language, learning, teaching, assesment*. Cambridge: Cambridge University
- CEFR (Common European Framework References) (2002), Council of Europe, Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment Case Studies, Council of Europe, Strasbourg
- Chan, T. ve Liou, H. (2005). Effects of web-based concordancing Instruction on EFL students' learning of verb-noun collocations. *Computer Assisted Language Learning*, 18(3), 231-250.
- Çeçen, A. (2002). *İlköğretim öğrencilerinde kelime hazinesi*, (Yüksek Lisans Tezi). <http://tez.yok.gov.tr> sayfasından erişilmiştir.
- Deniz, K., Uysal B. (2010). Avrupa dilleri öğretimi ortak çerçeve metni ve yurt dışındaki Türk çocukları için Türkçe ve Türk kültürü öğretimi programı. *TÜBAR-XXVII-/2010-Bahar*. 192.

- Ergin, M. (2009). *Türk dil bilgisi*. İstanbul:Bayrak
- Feldman, K. ve Kinsella, K. (2005). Narrowing the language gap: the case for explicit vocabulary in vocabulary instruction. Scholastic Professional Paper.
- Göz, İ. (2003). *Yazılı Türkçenin kelime sıklığı sözlüğü*. Ankara:TDK.
- İnce, H. G. (2006). *Türkçede kelime öğretimi*. (Yüksek Lisans Tezi). <http://tez.yok.gov.tr> sayfasından erişilmiştir.
- Karasar, N. (2006). *Bilimsel araştırma yöntemi*. (16. Baskı) Ankara:Nobel.
- Gürler, Aktemur, S. (2017). *Okul öncesi öğretmen adaylarının öğretmen yeterlilik algıları üzerine bir inceleme*. (Yüksek Lisans Tezi). <http://tez.yok.gov.tr> sayfasından erişilmiştir.
- Ludwig Josef Johann, W. (1985 : 127-128). *Tractatus Logico Philosophicus*. İstanbul: Bilim/Felsefe/Sanat Yayınları, 127-128.
- Özcan, E. (2006). *Başlangıç düzeyi yabancı dil olarak Türkçe öğretimi için sözlükçe çalışması*. (Yüksek Lisans Tezi). <http://tez.yok.gov.tr> sayfasından erişilmiştir.
- Sarıbaş, M. (2014). *Avrupa dilleri öğretimi ortak çerçeve metnine göre yabancılara Türkçe öğretiminde A1-A2-B1-B2 seviyesinde okuma etkinlikleri ve örnekleri*. (Yüksek Lisans Tezi). <http://tez.yok.gov.tr> sayfasından erişilmiştir.
- Sarıgül, E. (2017). Yabancı dil öğretiminde sözcük öğrenimi ve öğretimi sürecine genel bir bakış. *The Journal of Academic Social Science Studies*, 91-104.
- Say, B., Oflazer, K., Hakani Tür, D. Z. ve Tür, G. (2003). *Building a Turkish Treebank, Invited chapter in Building and Exploiting Syntactically-annotated Corpora*. Anne (Ed, Abeille) Ankara: Kluwer Academic
- Taşdemir, E., Bilkan, N. ve Can, H. (2003). *Türkçe öğretim teknikleri*. İzmir:Dilset
- TDK. (2005). *Türkçe sözlük*. Ankara:Türk Dil Kurumu
- Tunçel, H. (2011). *Yabancılara Türkçe öğretiminde sözlü Türkçenin kelime sıklığı ve yaygınlığını belirleme çalışması*, (Yüksek Lisans Tezi). <http://tez.yok.gov.tr> sayfasından erişilmiştir.
- Yalçın, S. K. ve Özek, F. (2006). Söz varlığının temel dil becerilerinin ve akademik disiplinlerin kazanımına. *Millî Eğitim Dergisi*, sayı 171, 130-139.

Yıldırım, A. ve Şimşek, H. (2011). *Sosyal bilimlerde nitel araştırma yöntemleri*.
Ankara:Seçkin.



GAZİLİ OLMAK AYRICALIKTIR..